

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université LOUNICI ALI de Blida 2
Faculté Des Lettres et Des Langues
Département de français



MÉMOIRE DE MASTER 2
Option : Didactiques Des Langues Étrangères

**Le théâtre pour développer les compétences d'expression et
de communication en classe de FLE :**
**Compte rendu de l'expérience de l'école Assia Djebbar de
Ain Defla**

Par :
ALLAOUA Mohamed El Bachir
BENDIFALLAH Imene

Membres du jury :

-M. SAHRAOUI Sidali	Université de Blida 2	Président
-Mm. SIMO Zahra	Université de Blida 2	Examineur
- M. HACHADI Samir	Université de Blida 2	Rapporteur

Blida, septembre 2020

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université LOUNICI ALI de Blida 2
Faculté Des Lettres et Des Langues
Département de français



MÉMOIRE DE MASTER 2
Option : Didactiques Des Langues Étrangères

**Le théâtre pour développer les compétences d'expression et
de communication en classe de FLE :**
**Compte rendu de l'expérience de l'école Assia Djebbar de
Ain Defla**

Par:

ALLAOUA Mohamed El Bachir
BENDIFALLAH Imene

Membres du jury :

-M. SAHRAOUI Sidali
-Mme. SIMO Zahra
- M. HACHADI Samir

Université de Blida 2
Université de Blida 2
Université de Blida 2

Président
Examineur
Rapporteur

Blida, septembre 2020

RÉSUMÉ

Notre recherche qualitative et étude de cas faite dans l'école privée Assia DJEBBAR aborde la thématique du théâtre comme support pédagogique pour acquérir des compétences orales et communicatives en classe de FLE. Ainsi, notre objectif principal est de prouver et montrer que le théâtre en tant que support pédagogique dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère peut s'avérer être un moyen pertinent dans la maîtrise de la langue française en Algérie.

Dans notre première partie théorique, divisée en trois chapitres, nous aborderons la thématique de la didactique de l'oral, l'activité théâtrale et son impact sur l'enseignement/apprentissage du FLE dans le contexte algérien.

Nous consacrerons notre deuxième partie méthodologique à la justification des choix méthodologiques et des outils d'investigations ainsi qu'à l'analyse des données recueillies.

Mots clés : théâtre, compétence, expression orale, communication, FLE

الملخص

يتناول بحثنا النوعي ودراسة الحالة التي أجريت في المدرسة الخاصة « آسيا جبار » موضوع المسرح كمساعد تعليمي لاكتساب المهارات الشفوية والتواصلية باللغة الفرنسية كلغة أجنبية . و بالتالي، فإن هدفنا الرئيسي هو إثبات وإظهار أن المسرح كدعم تعليمي في تدريس / تعلم لغة أجنبية يمكن أن يثبت أنه وسيلة ذات صلة في إتقان اللغة الفرنسية في الجزائر. في الجزء النظري الأول، والمقسم إلى ثلاثة فصول، سنتناول موضوع التدريس الشفهي والنشاط المسرحي وأثره على تعليم / تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في السياق الجزائري. سنخصص الجزء المنهجي الثاني لتبرير الخيارات المنهجية وأدوات التحقيق بالإضافة إلى تحليل البيانات التي تم جمعها .

الكلمات المفتاحية : المسرح ، الكفاءة ، التعبير الشفهي ، التواصل ، الفرنسية كلغة أجنبية

Résumé en anglais

Our qualitative research and case study carried out in the private school Assia DJEBBAR addresses the theme of theater as a teaching aid to acquire oral and communicative skills in French as a foreign language class. Thus, our main objective is to prove and show that the theater as an educational support in the teaching / learning of a foreign language can prove to be a relevant means in the mastery of the French language in Algeria.

In our first theoretical part, divided into three chapters, we will address the theme of oral teaching, theatrical activity and its impact on teaching / learning French as a foreign language in the Algerian context.

We will devote our second methodological part to the justification of the methodological choices and investigative tools as well as to the analysis of the data collected.

Keywords : theater, competence, oral expression, communication, FLE

REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier notre promoteur Mr. Samir HACHADI de nous avoir guidés tout le long de notre travail de recherche, nous tenons à le remercier pour sa disponibilité, son temps et sa patience.

Nous tenons aussi à remercier les membres du jury d'avoir pris de leur temps pour corriger et juger notre mémoire de master.

Nous tenons aussi à remercier les membres de notre famille ainsi que nos proches amis de nous avoir soutenus et de nous avoir aidés tout le long de cette année universitaire.

SOMMAIRE

Résumé.....	02
الملخص.....	03
REMERCIEMENT.....	05
INTRODUCTION.....	10
PARTIE THEORIQUE.....	12
Chapitre 1 : Contexte algérien et langue française	
Introduction.....	13
1. Histoire de l'Algérie.....	13
2. Les langues en présence en Algérie.....	14
2.1 Le paysage linguistique algérien.....	14
3. Le statut de la langue française en Algérie.....	16
4. Système éducatif algérien.....	16
4.1 Cursus scolaire.....	16
4.2 Les établissements d'enseignement privé.....	17
5. Le français dans le système éducatif algérien.....	17
Chapitre 2 : Didactique de l'oral	
Introduction.....	21
1. Définition de l'oral.....	21
2. L'oral et l'écrit : opposition ou complémentarité ?.....	21
3. Pourquoi enseigner l'oral.....	23
3.1 L'oral dans les méthodologies d'enseignement/apprentissage des langues étrangères	
3.1.1 Méthode.....	24
3.1.2 Méthodologie.....	24
3.2 La méthodologie traditionnelle.....	24
3.3 La méthodologie audiovisuelle.....	25
3.4 L'approche communicative.....	25
4. La compétence d'expression orale et de communication.....	26
4.1 Qu'est-ce qu'une compétence ?.....	26

4.2 La compétence d'expression orale.....	27
4.2.1 Les formes de l'expression orale.....	28
4.2.2 Quand doit-on prendre la parole ?.....	28
4.3 La compétence communicative.....	28
4.3.1 L'interaction.....	29
4.3.2 Les composantes de la compétence de communication.....	29
4.4 L'opération de communication.....	30
Conclusion.....	31
Chapitre 3 : L'activité théâtrale et son impact sur l'enseignement/apprentissage du FLE	
Introduction.....	33
1. Généralité et définition.....	33
1.1. Qu'est-ce que le théâtre ?.....	33
1.1.1 Etymologie.....	33
1.1.2 Définition.....	33
1.2. Aperçu historique.....	34
1.2.1 L'antiquité.....	34
1.2.2 Le moyen âge.....	34
1.2.3 La renaissance.....	35
1.2.4 Le théâtre contemporain.....	35
1.3 Les genres du théâtre.....	36
1.3.1 La tragédie.....	36
1.3.2 La comédie.....	36
1.3.3 La tragi-comédie.....	36
1.3.4 Le drame.....	37
2. Le théâtre et son impact dans l'enseignement/apprentissage du FLE.....	37
2.1 Le théâtre dans l'enseignement des langues.....	37
2.2 Le théâtre en Algérie.....	37
2.3 Le théâtre dans l'école privé Assia Djebbar.....	39
2.4 Les avantages de l'activité théâtrale.....	39
2.4.1 Sur le plan communicationnel.....	40

2.4.2 Sur le plan linguistique.....	41
2.4.3 Sur le plan corporel et gestuel.....	42
2.4.4 Sur le plan collectif.....	43
2.4.5 Sur le plan motivationnel.....	43
Conclusion.....	44

PARTIE METHODOLOGIQUE

Chapitre 01 : Justification des choix méthodologiques

Introduction.....	46
1. Objectifs de la recherche.....	47
1.1 Objectif général.....	47
1.2 Objectif (s) spécifique (s).....	47
2. Justifications des choix méthodologiques.....	47
2.1. Justification du choix du thème/sujet.....	47
2.2. Justification du choix du public/de l'échantillon représentatif.....	47
2.3. Justification du choix du lieu d'investigation.....	47
3. Justification du choix des outils d'investigation.....	48
3.1. L'observation de classe.....	49
3.2 Un test d'expression orale.....	49
3.3 Le questionnaire.....	49
3.4. L'analyse des données existantes.....	49

Chapitre 2 : Description du protocole de recherche

Introduction.....	51
1. Déroulement de l'enquête	51
1.1 Difficultés rencontrés.....	51
2. Tableau récapitulatif	53
3. Présentation du programme.....	55
3.1 Programme de français de la 4em année.....	56
3.1.1 Programme du livre de la 4em année 'Alouette'.....	62
3.2 Programme de français de la 5em année.....	64
3.2.1 Programme de la 5em année 'Alouette'.....	68
3.3 La pièce théâtrale utilisée pour la 4em et 5em année.....	70

4. Présentation de l'enregistrement sonore.....	70
5. Présentation de la grille d'observation.....	71
6. Présentations des questionnaires.....	75
6.1 Destiné aux apprenants.....	76
6.2 Destiné à l'enseignante de français.....	79
6.3 Destiné à l'enseignante de théâtre.....	82
6.4 Destiné à la directrice.....	86
Chapitre 03 : Présentation, analyse et interprétation des résultats	
1. Analyse du programme de français de la 4em année primaire.....	90
2. Analyse du programme de la 4em année du livre 'Alouette'.....	93
3. Programme de français de la 5em année	94
4. Programme de la 5em année du livre 'Alouette'.....	95
5. La pièce théâtrale utilisée pour la 4em et 5em année.....	97
Conclusion.....	101
CONCLUSION GENERAL.....	102
REFERENCE BIBLIOGRAPHIQUE.....	104
ANNEXES.....	109

INTRODUCTION GENERAL

L'Algérie, un pays nord africain et arabo-musulman dont la langue national est l'arabe classique, c'est un pays plurilingue qui témoigne de l'existence et de l'utilisation de plusieurs langues ; français, anglais, espagnol, allemand ainsi que des dialectes comme la darija et le kabyle.

Dans ce pays africain, la langue française occupe une place importante au sein de la société, cette langue est omniprésente dans tout les secteurs et domaines notamment le domaine institutionnel et éducatif.

L'enseignement du FLE a pour finalité d'amener l'apprenant à parler et communiquer correctement avec cette dernière et ainsi à maîtriser les quatre aptitudes, expression et compréhension orale ainsi que production et compréhension écrite. C'est dans ce but que didacticiens et pédagogues ont conçu et élaboré des démarches, programmes et des méthodes afin de faciliter l'enseignement/apprentissage du FLE en classe de langue.

Ainsi, l'un des objectifs de l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie est la bonne maîtrise de l'expression orale et par la suite la maîtrise de la compétence communicative et interactionnelle.

Pour susciter l'échange et la communication en classe de langue, nous avons choisit le théâtre comme support pédagogique. Notre problématique est donc de montrer si oui ou non l'activité théâtrale permet l'amélioration des compétences d'expression et de communication en classe de FLE en tant que support pédagogique.

Pour répondre à ce questionnement et dans le cadre de notre recherche qualitative et étude de cas, nous supposons que la classe de langue serait pour l'apprenant un environnement propice à l'amélioration et l'acquisition des compétences communicatives et interactionnelles dû à la présence d'autres apprenants du même âge.

Aussi, nous supposons que l'activité théâtrale en tant que support pédagogique ludique motiverait les apprenants en classe à apprendre une langue étrangère car il serait pour eux un moyen d'amusement, aussi cette pratique permettrait à l'apprenant de s'exprimer oralement plus que la moyenne ce qui permettrait l'amélioration de leurs compétence d'articulation, d'intonation et de prononciation.

Nous avons remarqué aussi que le théâtre n'est pas pratiqué dans les écoles publiques et est peu utilisé dans les écoles privées ce qui nous amène à supposer que l'école privée Assia DJEBBAR de Ain Defla proposerait aux apprenants une expérience unique dans l'enseignement/apprentissage du FLE en ajoutant le théâtre comme matière à part entière au programme scolaire de l'école.

Afin de répondre à ces hypothèses et dans le cadre de notre recherche qualitative et étude de cas, nous allons utiliser comme outils d'investigation : l'analyse de programme utilisé par l'école, l'élaboration des questionnaires destiné aux apprenants de 4^{em} et 5^{em} année primaire de l'école privée Assia DJEBBAR, à l'enseignante de français, à l'enseignante de théâtre ainsi qu'à la directrice, nous allons aussi utiliser l'observation de classe ainsi qu'un enregistrement sonore pris en début et en fin d'année scolaire.

Notre amour pour le théâtre est à l'origine de ce choix de recherche, ce sixième art fascine en effet par sa littérarité, par la notion de partage qu'il introduit, mais aussi parce qu'il est peu exploité en classe de langue et dans l'enseignement/apprentissage du FLE, il constitue un moyen authentique, interactif et ludique, tantôt pour développer des compétences langagières tantôt pour favoriser l'interaction, la communication et le travail de groupe qui aide à l'intégration en classe mais aussi en société.

Pour se faire, nous avons divisé notre recherche en deux grandes parties :

La partie théorique sera composée de trois chapitres et abordera des notions en rapport avec notre thème de recherche (expression orale, communication, théâtre...etc), le 1^{er} chapitre est intitulé « Contexte algérien », le 2^{em} « La didactique de l'oral » et le dernier et 3^{em} chapitre « L'activité théâtrale et son impact sur l'enseignement/apprentissage du FLE ».

La partie méthodologique comportera trois chapitres et englobera les recherches sur le terrain, le 1^{er} chapitre s'intitule donc « Justification des choix méthodologique » et le 2^{em} chapitre « Description du protocole de recherche » dans lequel nous allons présenter le programme et le dernier et 3^{em} chapitre « Présentation, analyse et interprétation des résultats » dans lequel nous allons analyser le programme scolaire de la 4^{em} et 5^{em} année ainsi que la présentation de la grille d'observation, l'enregistrement sonore ainsi que les questionnaires.

Partie théorique

Chapitre 01

Contexte algérien

Introduction partielle

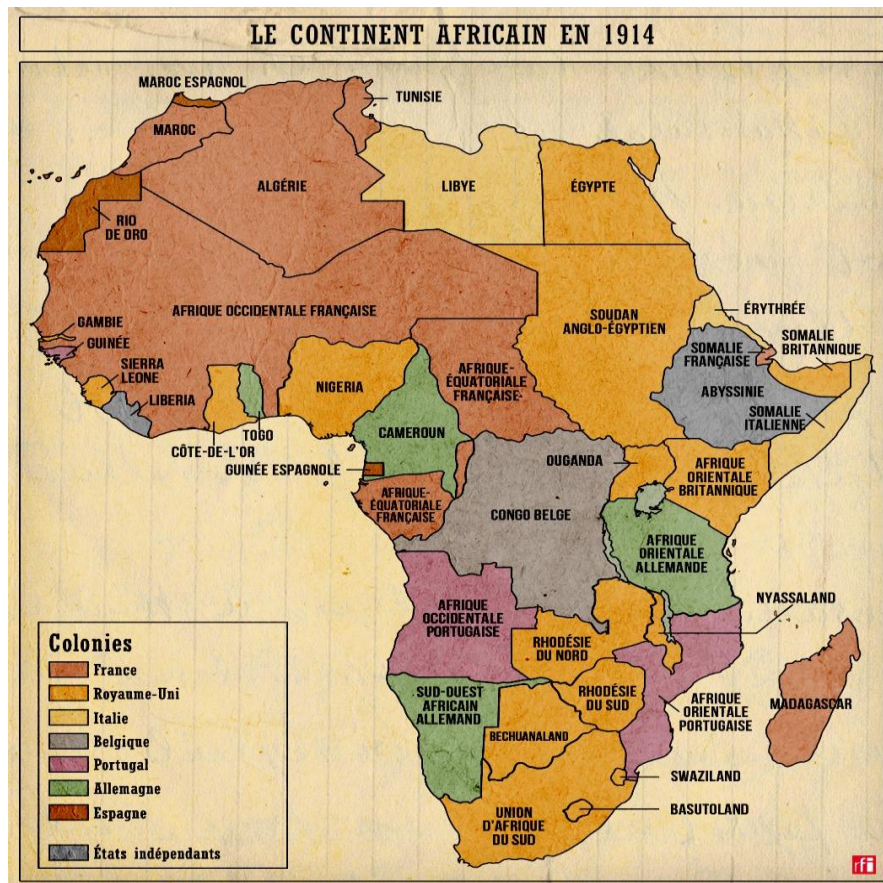
Au cours de cette partie nous allons dans un premier temps présenter l'Algérie et le contexte de la langue française en Algérie, à travers un bref aperçu historique, nous définissons la situation géographique, la population, la superficie, le statut officielle de la langue française; ainsi que les langues en présence en Algérie, par la suite nous décrirons le système éducatif algérien en passant par l'apparitions des écoles privées agréer par l'état, et en dernier, le français dans système éducatif, l'enseignement supérieure et dans le milieux professionnel

1. Historique de l'Algérie

Avec son passé douloureux et son avenir incertain elle porte le nom d'Al-Djaza'ir « Les Îles », en français, "Les Îles des Mezghanna" (Djezaïr Beni Mezghanna). Le terme d'île pourrait selon des géographes musulmans du Moyen Âge désigner la côte fertile de l'actuelle Algérie, coincée entre le vaste Sahaara et la Méditerranée, apparaissant alors comme une île de vie, Al-Jaza'ir. Le nom Djazaïre est formé de deux mots arabes : Dja-Zaïre qui signifient « venu se recueillir » ou « venu en pèlerin » ou « venu en visiteur ».

« De nombreuses civilisations ont occupé le territoire algérien à travers l'histoire. Plusieurs peuples s'y sont succédés afin de coloniser ce pays habité par des populations berbères » (Taleb-Ibrahimi, 1995, Morsly, 1988)

A partir de la fin du XIXe siècle la partie du mouvement général de colonisation lance le processus de compétition territoriale entre les puissances européennes en Afrique, les deux principaux pays européens concernée était la France et le royaume uni, la carte si dessous montre le partage des territoires africain après 1914, L'Algérie a été une colonie française pendant 132 ans. Avant la colonisation française, la seule langue écrite en Algérie était l'arabeclassique, diffusée avec l'islam.



Le continent Africain en 1914¹

Située en Afrique du nord, l'Algérie prend son indépendance en 1962, elle est classée aujourd'hui huitième pays d'Afrique par son poids démographique estimé à 43 900 000 d'habitants en 2020, avec une superficie de 2 381 741 kilomètres carrés en position médiane dans le Maghreb, frontalière dans sa partie occidentale avec le Maroc, la Mauritanie et le Sahara Occidental, dans sa partie orientale elle est voisine de la Tunisie et de la Libye dans sa frange saharienne quant à sa frontière méridionale, elle s'ouvre au-delà du Sahara sur des pays d'Afrique subsaharienne, le Mali et le Niger.

2. Les langues en présence en Algérie :

2.1 Le paysage linguistique algérien :

L'Algérie est classée comme un pays francophone du fait de son passé colonial. La réalité sociolinguistique algérienne permet de montrer l'existence de quatre catégories de locuteurs, l'arabe classique, généralement utilisé dans les administrations, les mosquées et les médias, l'arabe populaire algérien, le français et le tamazight.

Quatre langues importantes nous sautent aux yeux de par leurs usages et leurs statuts en Algérie :

¹ <https://webdoc.rfi.fr/grande-guerre-afrique-colonies-1914-1918/>

1. L'arabe populaire algérien appelé aussi « darija » qui est née sous l'influence et la présence de plusieurs variétés langagières (l'andalous, l'espagnole, l'italien, le turc, l'arabe, le berbère, et le français après la colonisation). Il demeure la première langue parlée par les algériens pour leurs besoins de communication, considéré comme une variante dégénérée de l'arabe classique, certains le voit comme un registre bas.
2. L'arabe classique comme langue officielle et non pas une langue de conversation courante, elle n'est la langue maternelle de personne. Dans les constitutions de 1976, 1989 et de 1996. « Article 2 : L'islam est la religion de l'état. Article 3 : L'arabe est la langue nationale et officielle » (Const.76). « ...cette langue surnommée, surévaluée, d'essence divine, modèle de la littérature classique et moderne. » (Taleb Ibrahim, 1995 : 25). En Algérie quoiqu'officielle, elle n'est pas pratiquée d'une manière spontanée et n'est utilisée que pour des actes formels particuliers. « *L'arabisation a été présentée à l'opinion algérienne comme un moyen d'assumer son identité arabo-musulmane* » Grand Guillaume 2003.
3. Le tamazight, langue berbère ancestrale, bien qu'il soit moins utilisé que l'arabe algérien, mais ces dernières années, il est promu langue nationale et introduit dans le système éducatif depuis 2002 sous pression d'un mouvement de revendication identitaire. Cette langue est présente en Algérie sous plusieurs parlers spécifiques selon les régions, le kabyle ou takbayliten kabylie (tiziouzu, bejaia); le chelhi à l'ouest, le chaoui ou tachaouit au sud-est (bessikra..) ; le mzabi (mزاب) à ghardaia et le tergui ou tamachek des touaregs du grand sud.
4. Le français, par la suite c'est une langue qui a été imposé par la colonisation, une colonisation qui a duré 132 ans à partir de 1830 et qui s'est accompagné de processus de déculturation des populations autochtone. Au moment de l'Indépendance, la volonté d'algérianisation de la société et de décolonisation culturel se manifeste afin de réapproprié son identité et sa langue. Cependant la langue française a réussi à cohabiter avec la langue arabe et un certain bilinguisme s'installe. Le français qu'on s'en lamente ou qu'on s'en félicite reste profondément enracinée dans le pays suite à la colonisation. Plusieurs proclamations de vouloir remplacer le français par l'anglais ont suivis sans donner suite à la concrétisation.
5. L'anglais est aussi dans le champ linguistique algérien et qui est considéré comme la deuxième langue étrangère après le français. Il est enseigné à partir du collège. L'anglais est relativement nouveau dans le champ linguistique algérien mais il est de plus en plus apprécié pour sa neutralité et potentiel commercial.
6. Enfin on n'ignore pas la présence de l'espagnole, l'allemand et l'italien, qui sont enseignés au lycée en classe de langue étrangère, et dernièrement le chinois et le turque s'invitent dans le paysage linguistiques algérien, enseignés maintenant dans des universités à Alger, Constantine, Annaba et Oran, leurs apprentissages répondent au besoin du marché économique actuel.

3. Le statut de la langue française en Algérie

Après l'indépendance de l'Algérie, le français est relégué au rang de langue étrangère après avoir été langue « *En fait, le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions, d'une langue du colonisateur à une langue de littéraire, et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde* »².

Discours d'Abdelaziz Bouteflika à Beyrouth au Liban, le 18 octobre 2002

«Aujourd'hui, nous devons savoir nous départir de la nostalgie chatouilleuse qui s'exprime en repli sur soi et nous ouvrir sans complexe à la culture de l'autre afin de mieux affronter le défi de la modernité et du développement par nous -mêmes. La langue française qui pendant longtemps et pour une grande partie de l'Afrique, a été la langue de la colonisation doit devenir aujourd'hui la langue de l'émancipation et du progrès (...) l'usage de la langue française est un lien qui assure notre unité [...], sans appréhension aucune, que nous nous associons aujourd'hui aux travaux de ce sommet, car nous avons conscience que l'usage de la langue française permet à nos jeunes d'élargir leur horizon et de participer à l'évolution du monde moderne (...) Nous sommes conscients de l'atout formidable que représente l'usage du français ».

Le français est considéré comme la première langue étrangère en Algérie, elle est apprise à l'école primaire dès la troisième année, même si l'arabe est la langue officielle en Algérie la langue française reste couramment employée par le peuple algérien. Le français est à la fois une langue académique avec un registre soutenu et langue de la rue avec un registre relâché, 58 ans après l'Indépendance de l'Algérie cette dernière est bien présente et occupe une place très importante dans la société algérienne, une langue vivante fruit de l'histoire, que les générations ne cessent de s'approprier et d'adapter auprès de leurs quotidiens.

« *Le français en tant que langue de l'ancien colonisateur a un statut ambigu ; d'une part, il attire le mépris officiel (il est officiellement considéré comme une langue étrangère au même titre que l'anglais) mais d'autre part, il est synonyme de réussite et d'accès à la culture et modernisme* », D.CAUBET(2003).

4. Le système éducatif algérien

Depuis l'Indépendance en 1962, le système éducatif algérien a subi différentes réformes. La dernière réforme en date est de 2008, précise que le système éducatif algérien pris en charge par le ministère de l'Éducation nationale comprend les niveaux d'enseignement suivants : l'éducation préparatoire, l'enseignement fondamental (regroupant l'enseignement primaire et l'enseignement moyen), l'enseignement secondaire général et technologique.

L'éducation préparatoire n'étant pas obligatoire cependant les petits algériens doivent entrer à l'école primaire à l'âge de 6 ans ils vont alors suivre l'enseignement fondamentale.

4.1 Cursus scolaire

Un cycle primaire de cinq ans qui va de la première année à la 5^{ème} année primaire, sanctionné par un examen de passage pour entrer au collège.

² S.KANOUA, *Culture et enseignement du français en Algérie*, édition Synergies, Alger, 2008, p88.

Un cycle moyen de quatre ans qui va de la 1^{ère} année à la 4^{ème} année moyenne sanctionné par un examen de fin d'année (BEM)

Un cycle secondaire de trois ans allant de la 1^{er} à la 3^{ème} année secondaire et sanctionné par le baccalauréat qui leur permet par la suite d'accéder à l'université.

4.2 Les établissements d'enseignement privé

Dans les années 1970, le gouvernement a aboli les écoles privées et placé toutes les écoles sous son contrôle. Après la restitution de cette loi en 1999 des groupes scolaires et des écoles privées en vue le jour dans la capitale, comme le groupe scolaire « les Glycines » à Bouzareah, depuis 2010 ont vu l'inauguration de plusieurs établissements d'enseignement privé un peu partout dans le territoire national avec une stricte application du programme national officiels et un suivi des inspecteurs de l'académie.

5. Le français dans le système éducatif algérien

Le français, et ce malgré les efforts vains des gouvernements successifs, est largement usité au quotidien et est essentiellement la langue utilisée dans l'enseignement supérieur. La langue d'instruction du système éducatif algérien est l'arabe standard qui existe exclusivement en situation d'apprentissage. (Samira Abid-Houcinep. p.143)

Les premières années du cycle primaire constituent une base pour l'apprenant et une période d'acquisition et de construction de ses apprentissages à l'oral comme à l'écrit. « *L'enseignement du français au primaire a pour but de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communication à l'oral et à l'écrit* » nouveau programme du 3^e AP. Chaque année du cycle primaire à un développement selon les degrés suivants :

- 3^e AP : initiation.
- 4^e AP : renforcement/développement.
- 5^e AP : consolidation/certification.

*« L'enseignement/apprentissage des langues étrangères doit permettre aux élèves algériens d'accéder directement aux connaissances universelles , de s'ouvrir à d'autres cultures. (...) Les langues étrangères sont enseignées en tant qu'outil de communication permettant l'accès direct à la pensée universelle en suscitant des interactions fécondes avec les langues et cultures nationales. Elles contribuent à la formation intellectuelle , culturelle et technique et permettent d'élever le niveau de compétitivité dans le monde économique ».*cf. Référentiel Général des Programmes.

Le cycle moyen est divisé en trois paliers: le premier palier qui est la première année au moyen, le deuxième palier qui représente à la fois la deuxième et la troisième année de l'enseignement moyen, et le dernier qui est la quatrième année.

La Commission Nationale des Programmes – Mars 2015

1e PALIER : 1e AM	2e PALIER:2e -3e AM	3e PALIER : 4e AM
<i>Homogénéisation et Adaptation</i>	<i>Renforcement et Approfondissement</i>	<i>Approfondissement et Orientation</i>
- homogénéiser le niveau des connaissances acquises au primaire, à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits relevant essentiellement de l'explicatif et du prescriptif. - adapter le comportement des élèves à une nouvelle organisation, celle du collège (plusieurs professeurs, plusieurs disciplines), par le développement de méthodes de travail efficaces.	- renforcer les compétences disciplinaires et méthodologiques installées pour faire face à des situations de communication variées, à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits relevant essentiellement du narratif. - approfondir les apprentissages par la maîtrise des concepts clés relevant du narratif.	- consolider les compétences installées durant les deux précédents paliers à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits plus complexes relevant essentiellement de l'argumentatif. - mettre en œuvre la compétence globale du cycle pour résoudre des situations problèmes scolaires ou extra scolaires. - orienter pertinemment en fonction des résultats obtenus.

L'enseignement du français dans le secondaire algérien s'inscrit dans le cadre de la méthodologie de l'approche communicative. Dans les instructions officielles, les objectifs du français visent à faire de l'élève « *un utilisateur autonome du français, instrument qu'il pourra mettre au service des compétences requises pour la formation supérieure, professionnelle, les entreprises utilisatrices et les contraintes de la communication sociales* » (Programme juin, 1995, p. 6).

Dans l'enseignement supérieur algérien, le français est la langue la plus répandue. De nombreuses filières assurent leur enseignement en langue française (médecine, pharmacie, chirurgie dentaire, architecture, école vétérinaire, polytechnique, etc.). (Ferhani, 2006) Ainsi, le français garde son statut de langue d'enseignement à l'université. Il demeure malgré la politique d'arabisation langue véhiculaire des savoirs, même après l'indépendance. Le constat établi à ce propos par Achouche reste d'actualité: « *malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui s'en sont suivies, les positions du français n'ont pas été ébranlées, loin de là, son étude ayant même quantitativement progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif algérien* » (Achouche, 1981).

Le français est présent aussi dans le milieu professionnel et administratif algérien, Taleb IBRAHIMI affirme que « *Actuellement le français n'est pratiquement plus enseigné que comme une langue étrangère, au même titre que l'anglais l'allemand ou l'espagnol. Dans l'enseignement supérieur, le français reste prépondérant dans les filières scientifiques et technologiques (...) la langue française reste prépondérante à l'usage dans la vie économique du pays, les secteurs économique et financier fonctionnant presque exclusivement en français.*

Elle occupe encore une place importante dans les mass medias écrits ; ce sont les quotidiens périodiques algériens en langue française qui ont la plus large diffusion »

« Son statut réel en Algérie demeure ambigu . Même s'il est qualifié de lan gue de travail et de communication dans différents secteurs (vie économique, monde de l'industrie et du commerce, l'enseignement supérieur, laboratoire de médecine et de pharmacie, medias, etc.)»³

Conclusion

Dans ce premier chapitre, nous avons parlé du contexte algérien et de la place de français dans ce dernier, ainsi dans le prochain et deuxième chapitre de la partie théorique, nous allons aborder la didactique de l'oral dans ce même contexte et en tant qu'élément du FLE.

³ HOUARI BELLETRACHE, *L'usage de la langue française en Algérie, cas d'étude : le secteur bancaire*. In : Synergies Algérie, n°8- 2009, pp.107-113.

Deuxième chapitre :

Didactique de l'oral

Introduction

Dans le précédent chapitre, on a parlé du contexte algérien et de la place de la langue française dans ce dernier ainsi que le système éducatif algérien.

Dans ce présent et deuxième chapitre intitulé didactique de l'oral, on va définir des concepts en rapport avec notre recherche (oral, compétence, expression orale, communication), on fera aussi une brève opposition entre l'oral et l'écrit, on parlera brièvement de la place de l'oral dans certaines méthodologies d'enseignement/apprentissage des langues étrangères et en finira par parler de la compétence d'expression orale et de communication ainsi que leurs formes et composantes.

1. Définition de l'oral

Selon le dictionnaire le petit La Rousse Illustré⁴, l'oral est défini comme suit : « **1. De la bouche, qui concerne la bouche. Cavité orale. 2. Fait de vive voix ; transmis par la voix (par opp. à écrit) Témoignage oral. Tradition orale** »

Selon le dictionnaire le Robert⁵, l'oral est : « *opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal* »

De ces définitions on peut affirmer que le terme oral est ce qui est dit, toutes paroles sortant de la bouche par le conduit de la cavité buccale, la langue et la gorge, l'oral est donc une composante sonore, on remarque aussi que ce terme est défini par opposition à l'écrit, ce dernier est donc défini par rapport à son opposé ce qui nous pousse à présupposer que l'oral et l'écrit sont étroitement liés.

Jean-Pierre CUQ⁶ désigne l'oral comme étant : « *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir des textes sonores si possibles authentiques* »

Boublil⁷ définit l'oral comme étant : « *une activité de réception et de production monologique et dialogique* »

Ces deux dernières définitions nous montrent que l'oral, qui requiert la parole, ne se limite pas qu'à cette dernière. En effet, l'oral est une composante certes sonore mais aussi auditive, l'oral ainsi utilise à la fois l'écoute, la réception et la production, ces trois éléments se chevauchent et sont mobilisés afin de produire et de comprendre la parole, on définit cette opération comme étant l'expression orale et la compréhension orale dont le but est de pouvoir communiquer et interagir, que ce soit pour s'adresser à soi-même ou pour s'adresser à autrui.

2. L'oral et l'écrit : opposition ou complémentarité ?

Nous avons précédemment défini l'oral d'après les travaux en didactique des langues mais aussi d'après les deux dictionnaires Le petit Larousse et Le Robert, nous avons remarqué que l'oral est défini par rapport ou par opposition à l'écrit, ce qui met en lumière sa relation étroite

⁴ *Le petit Larousse illustré*, Larousse, Paris, 1991, p.685

⁵ Alain RAY, *Le Robert dictionnaire D'aujourd'hui*, Canada, 1991, p.700

⁶ J-P CUQ, *Dictionnaire Pratique de Didactique du FLE*, France, 2002, p.120

⁷ Yaël BOUBLIL, *Guide TICE pour le professeur de français*, 2012, p. <http://www.cndp.fr/collection/rpa/disciplines-competences/guidefr/p2-fiche12-2.php>

avec ce dernier, nous allons donc, dans cette partie du chapitre mettre en lumière les différences les plus récurrentes entre l'aspect oral et écrit de la langue française.

Depuis toujours, l'homme a su parler avant de savoir écrire, le besoin de communiquer oralement avec autrui est venue bien avant le besoin d'écriture et ceux depuis son enfance

« L'homme est génétiquement programmé pour acquérir et utiliser le langage oral. Le jeune enfant active instinctivement dès la naissance un appétit de communication et développe [...] des capacités langagières rapidement opérationnelles. En revanche, l'écrit est un acquis culturel qui ne peut être mis en œuvre que grâce à l'enseignement qui lui est dédié et au soutien pédagogique qui accompagne son apprentissage »⁸

En effet, d'après S.PLANE c'est en partie à cause de la place seconde de l'écrit que l'école s'est donné comme mission principale de faire acquérir et d'enseigner aux apprenants l'écrit en priorité, ce constat peut en effet être remarqué dans l'enseignement de la langue française en classe de FLE dans le contexte algérien, la priorité est donné à l'écrit et l'oral est délaissé au second plan, même quand il s'agit d'enseigner l'oral, les enseignants ne peuvent s'en passer de l'enseigner en utilisant des supports écrits ce qui donne des activités comme la lecture à voix haute ou la récitation d'un support écrit appris par cœur, on verra donc un peu plus loin dans ce chapitre la place qu'avait et qu'a l'oral dans les différentes méthodologies d'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

On peut donc penser que cette rivalité peut être soit de la concurrence ou de la soumission *« concurrence, comme si l'école devait choisir entre enseigner l'oral ou enseigner l'écrit ; soumission, comme si tout ce qui avait trait à l'oral devait avoir pour référence l'écrit »⁹*, mais alors, doit-on parlé d'opposition ou de complémentarité ?

Les travaux en didactique des langues étrangères à ce jour ne permettent pas de trancher cette question, ainsi, certains chercheurs penchent pour la complémentarité et d'autres pour l'opposition tel que Esther POISSON qui expose dans son article les différences majeurs entre l'oral et l'écrit :

« Il existe une distinction entre la langue de l'oral, plus permissive dans la plupart des contextes, et la langue de l'écrit, en général plus châtiée, plus conforme au code linguistique. Si en langue parlée, on tolère souvent des phrases incomplètes, des accords non faits [...], l'écrit ne le permet généralement pas [...]. L'écrit commande généralement des phrases non seulement complètes, mais aussi plus complexes syntaxiquement »¹⁰

E.POISSON explique, en effet, que la langue orale utilise principalement le registre familier ce qui prouve que cette dernière tolère beaucoup plus les phrases incomplètes et des changements comme *« des que à la place de dont, une absence de nous qui s'explique par un emploi systématique de on [...], l'omission du ne de la négation, l'emploi excessif de verbes passe-partout comme avoir, être ou faire »¹¹* l'écrit quant à lui, est une langue plus soignée et organisée qui n'admet pas et ne tolère pas de tels usages, les outils que possède l'écrit pour traduire la pensée sont en effet les mots et la ponctuation, contrairement à l'oral qui lui n'utilise pas ces dernier mais plutôt la parole (contenu verbal), l'intonation et le débit (contenu para-verbal), les gestes et les expressions (contenu non-verbal) pour traduire la pensée, ce qui explique la complexité de la compétence orale et la difficulté qu'ont les enseignants à enseigner cette discipline sans passer par l'écrit.

⁸ Sylvie PLANE, *Pourquoi l'oral doit-il être enseigné ?*, Université Paris-Sorbonne, Août 2015

⁹ *Ibid.*

¹⁰ Esther POISSON, *L'oral, l'écrit et les registres*, Volume 17, numéro 2, 2012

¹¹ *Ibid.*

P. FRAISSE et M. BREYTON¹² quant à eux, explique que cette différence entre l'oral et l'écrit peut se comprendre et s'expliquer grâce à trois facteurs majeurs :

- L'homme apprend à parler avant même d'apprendre à écrire et la majorité des gens parlent plus qu'ils n'écrivent
- Le mode d'expression à l'écrit est plus lent, il nécessite plus de temps certes mais donne la possibilité à l'esprit d'exprimer sa pensée à sa guise, contrairement à l'oral qui lui ne peut revenir en arrière et doit, quelle que soit la situation ou les conditions, aller de l'avant et enchaîner les propos sans trop s'arrêter
- La situation d'expression diffère, à l'écrit, la personne est seule face à sa feuille de papier et donc on y trouve ainsi une distance spatiale et temporelle entre le scripteur et le lecteur, à l'oral en revanche, le locuteur s'adresse directement en temps réel à son interlocuteur, ils partagent donc le même espace et le même temps.

Pour S.PLANE, cette opposition n'a pas lieu d'être, en effet, pour elle la langue orale et écrite sont toutes les deux des compétences indispensables pour s'intégrer en société

« [...] il n'y a pas lieu de les opposer : ce sont l'un et l'autre des modes de production verbale qui exigent des efforts cognitifs, des acquisitions culturelles, une sensibilité à l'altérité, et qui jouent conjointement un rôle fondateur car ils sont les instruments de la pensée et de la communication, même s'ils ne fonctionnent pas exactement de la même façon. D'où la nécessité d'accorder à chacun d'eux une place éminente dans la classe. »¹³

On ne peut donc trancher au final la question d'opposition ou de complémentarité, car malgré leurs différences et leurs points en communs, on ne peut utiliser l'un sans faire recours à l'autre lors d'un enseignement d'une langue étrangère, ils sont tout les deux des instruments de communication essentiels pour la bonne utilisation de la langue française, il est donc impératif de faire acquérir aux apprenants la langue écrite et orale en classe de langue.

3. Pourquoi enseigner l'oral ?

Comme nous l'avons vu précédemment, l'école s'est donnée pour mission première de faire apprendre l'écrit aux apprenants beaucoup plus que l'oral car l'aspect oral est appris par l'enfant bien avant l'aspect écrit se qui pousse l'école à donner la priorité à l'enseignement des usages de la langue et de sa grammaire, pourtant, l'intérêt et le but premier de l'apprentissage d'une langue étrangère et d'interagir et de savoir communiquer en utilisant cette dernière.

En classe de FLE, la compétence orale est enseignée tout d'abord dans le but de faire acquérir aux apprenants la compétence de communication et de l'expression orale, ces deux compétences vont aider l'apprenant à construire sa personnalité et sa pensée critique en tant qu'individu à part entier mais aussi en tant que membre d'une société à laquelle il appartient pour mieux s'intégrer à celle-ci, pour cette raison, la compétence orale doit être enseignée efficacement tout comme celle de la compétence écrite, tout deux sont indispensables pour la bonne utilisation de la langue française.

Nous allons donc, avant de parler de la compétence d'expression orale et de communication, voir brièvement un aperçu historique des différentes méthodologies d'enseignement/apprentissage des langues étrangères ainsi que la place de l'oral dans ces

¹² Paul FRAISSE et Madeleine BREYTON, *Comparaisons entre les langues oral et écrit*, L'année psychologique, 1959, Volume 59, numéro 1, p.61-62

¹³ Sylvie PLANE, *op.cit.*

dernières tout au long de leurs évolutions pour voir en effet si l'oral doit ou peut être enseigner en tant que discipline à part entière sans passer par la pratique de l'écrit.

3.1. L'oral dans les méthodologies d'enseignement/apprentissage des langues étrangères

L'enseignement d'une langue étrangère développe des compétences écrite et orale dans le but de communiquer, comme nous l'avons vu précédemment, l'enseignement de l'oral en classe de FLE est nécessaire et l'écrit à lui seul ne suffit pas pour la bonne maîtrise de la langue.

On va donc, dans cette partie voir brièvement si l'oral était tout aussi important que l'écrit dans les différentes méthodologies d'enseignement/apprentissage des langues étrangères tout au long de leur évolution.

Avant de commencer, il nous a semblé nécessaire de faire une brève distinction entre **méthodes** et **méthodologies** qui sont des termes clés dans ce domaine qu'est la didactique des langues étrangères.

3.1.1. Méthodes : D'après J.P CUQ (2003,p.233) cité par Carmen-Stefania STOEAN dans son article dans lequel elle explique qu'une méthode est « *un ensemble raisonné de procédés et de techniques de classe destinés à favoriser une orientation particulière pour acquérir les rudiments de la langue* »¹⁴ c'est donc un ensemble de techniques caractérisés par son époque et le contexte dans laquelle elle évolue, ses objectifs à atteindre, ses principes, contenus et matériels qu'elle exige et utilise pour l'enseignement d'une langue.

3.1.2 Méthodologies : D'après C.PUREN (1988,p.16-17) cité par C.S.STOEAN, une méthodologie est un « *ensemble cohérent de procédés, techniques et méthodes* »¹⁵ elle prend en considération des éléments qui varient et sont déterminés par le contexte historique :

- **Les objectifs généraux :** la priorité est donnée à *l'objectif pratique, culturel et formatif*¹⁶.
- **Les contenus linguistiques et culturels :** dans laquelle *on peut privilégier la langue parlée ou la langue écrite, la culture artistique ou la culture au sens anthropologique*.¹⁷
- **les théories de référence :** *en particulier les descriptions linguistique et culturelle, la psychologie de l'apprentissage, la pédagogie générale, qui évoluent au cours de l'histoire*.¹⁸
- **Les situations d'enseignement :** qui englobe le rythme et les heures de cours données par semaine, le nombre d'élèves admis dans chaque classe ainsi que leur niveau, âge et besoins.

3.2. La méthodologie traditionnelle (MT)

Cette méthodologie, appelée aussi méthode de grammaire-traduction a vu le jour vers le XVI siècle, elle est connue pour son enseignement des langues dites mortes qui sont le latin et le grec car dans ce contexte :

¹⁴ Carmen-Stefania STOEAN, *La méthode traditionnelle*, p.6

¹⁵ *Ibid.*

¹⁶ Christian PUREN, *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Décembre 2012, p.12

¹⁷ *Ibid.*

¹⁸ C.PUREN. *op.cit.*, p.12

« Pendant tout le Moyen-Âge, le latin est resté en Europe la langue de l'Église [...] Langue de communication des élites et langue véhiculaire de toutes les connaissances du temps [...] Aussi s'enseignait-il comme une langue vivante, avec pour principal objectif de rendre les élèves capables de le lire, de l'écrire et de le parler »¹⁹

En effet, à cette époque, la langue littéraire et écrite était considérée comme une langue supérieure à la langue parlée et devait être enseignée et apprise, cette dernière était enseignée sous forme de règles de grammaire qu'on devait déduire grâce à la traduction des textes de la langue étrangère mais aussi sous forme de liste de mots que les apprenants devaient apprendre et mémoriser par cœur.

Dans ce contexte, maîtriser l'aspect écrit de la langue étrangère était synonyme d'appropriation de la culture de cette même langue, la priorité était donc donnée à l'acquisition des compétences de compréhension et d'expression écrite, quant à la compréhension et l'expression orales, ils occupaient une place seconde.

Cette méthodologie dont le modèle de base est celui de la grammaire-traduction subira plusieurs changements majeurs au cours des années qui ont suivi et continuera d'être utilisée jusqu'au XIX^e siècle car elle a donné l'importance à un « *enseignement d'une langue normative centrée sur l'écrit* »²⁰ ainsi que la traduction et la littérature, malheureusement, elle s'est avérée inefficace car les apprenants ne développaient pas de véritable compétence en langue étrangère, la connaissance des règles de grammaire ne suffisait pas pour une bonne pratique de la langue étrangère.

3.3. La méthodologie audiovisuelle

De son nom complet « méthodologie structuro-globale-audio-visuelle » SGAV désormais MAV, est une méthodologie dominante en France dans les années 1960-1970 « *dont la cohérence est construite autour de l'utilisation conjointe de l'image et du son.* »²¹ Cette méthodologie se base sur l'utilisation des supports audio et visuel en même temps dans un cours de langue par des enregistrements magnétiques, des dessins, des films, des projections...etc. avec en plus, la voix de l'enseignant.

La priorité est donnée à l'oral car pour les méthodologues de l'époque, un apprenant qui acquiert une nouvelle langue étrangère est sourd à certains sons, spécifiquement ceux qui n'existent pas dans sa langue maternelle ce qui donne en effet des apprenants qui assimilent et prononcent mal les sons de la langue étrangère et c'est pour cela qu'on a donné la priorité à la langue parlée, il fallait donc bien parler mais aussi bien entendre pour acquérir la langue étrangère.

La SGAV prenait en compte le contexte social lors de l'utilisation d'une langue étrangère et a su faire acquérir rapidement la communication orale aux apprenants.

3.4. L'approche communicative

L'approche communicative est apparue en Algérie vers les années 1990 en réaction à la méthodologie audiovisuelle qu'on a vue précédemment, cette approche centre son

¹⁹ C.PUREN. *op.cit.*, p.18-19

²⁰ Carmen-Stefania STOEAN, *La méthode traditionnelle*, p.9

²¹ C.PUREN. *op.cit.*, p.192

apprentissage de la langue étrangère sur l'appropriation des apprenants de la compétence de communication orale et écrite et leurs besoins.

Cette approche donne à l'apprenant une place première et devient un acteur social autonome, il doit donc pouvoir mobiliser ses compétences sociolinguistique et pragmatique « *sociolinguistique ; qui porte sur les connaissances et les habilités, dans le but de fonctionner la langue dans sa dimension sociale [...] le niveau du discours et nous distinguons entre la cohésion et la cohérence* »²² il faut donc que l'apprenant puisse organiser son discours dans le but de communiquer sa pensée dans un contexte social précis.

D'après Jean-Pierre CUQ (2002, p. 245) l'approche communicative ne se limite pas qu'à la grammaire, elle donne aussi de l'importance aux connaissances socioculturelle de la langue ainsi que les compétences stratégique *de compensation des défaillances de la communication*²³.

L'approche communicative dont le but est l'acquisition de la compétence de communication, utilise pour ce fait des documents authentiques centrés sur l'apprenant ainsi que ses besoins afin de le motiver et lui donner le moyen de s'adapter de lui-même dans différentes situations de communication.

Pour conclure, on remarque que tout le long de l'évolution des méthodologies d'enseignement/apprentissage des langues étrangères, l'oral et l'écrit n'ont jamais eu un apprentissage équilibré, l'un est prioritaire par rapport à l'autre et cela dépend de l'époque dans laquelle la méthodologie évolue, les besoins de l'époque poussent à valoriser et favoriser l'un et non l'autre mais cela fait partie de l'évolution, le domaine de la didactique des langues étrangères ne cesse d'évoluer et de changer de méthode et de support d'enseignement, il n'y a pas donc de bon ou de mauvaise méthodologie, il n'y a que des lacunes qu'il faut prendre en compte et adapter selon l'objectif et le besoin de la société.

4. La compétence d'expression orale et de communication

Dans une classe, l'enseignement d'une langue étrangère plus précisément de l'oral permet aux apprenants d'apprendre à exprimer, organiser et construire leurs pensées et leurs avis, il leur permet également de répondre aux questions de l'enseignants, faire un exposé ou un débat ce qui développe chez eux la compétence d'expression orale et de communication et ainsi de pouvoir s'intégrer en classe et en société.

Dans cette partie, on va d'abord définir le concept de compétence puis on parlera de l'expression orale ainsi que de la communication en tant que compétence acquise en classe de langue.

4.1 Qu'est-ce qu'une compétence ?

Selon le CECR, une compétence est définie comme suit : « **les compétences** sont l'ensemble des connaissances, des habilités et des dispositions qui permettent d'agir »²⁴ citons aussi la définition de Boterf (1994) cité par Serge ERARD et Bernard SCHNEUWLY : « un

²² HAMEL Amel, *Le théâtre comme support didactique pour l'apprentissage de l'oral chez les apprenants de la 4^{em} A.M.*, Université Mohamed Kheider, Biskra, 2015-2016

²³ <https://didactique--fle.blogspot.com/2016/01/lapproche-communicative.html?fbclid=IwAR1NrpxqXIDN5zQvyQeXyOEL4xdMI9egOE1ppv3dORJr2D8Vql1pb8vSIk>

²⁴ Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : *Apprendre-Enseigner-Evaluer*, Paris, 2005, p.15

savoir-agir responsable et validé, consistant à savoir mobiliser, intégrer et transférer des ressources (connaissances, capacités...) dans un contexte »²⁵ sans oublier celle de Weinert (1999) : « facultés et aptitudes cognitives dont l'individu dispose ou qu'il peut acquérir pour résoudre des problèmes précis [...] »²⁶

De ces trois définitions et d'après les travaux en didactique des langues étrangères, le terme **compétence** désigne l'ensemble des savoir, savoir-faire, savoir-être ainsi que l'ensemble des connaissances, aptitudes, capacités et attitudes que l'apprenant met en place ou utilise dans le but de résoudre une situation problème dans un contexte précis, c'est donc la mobilisation d'un ensemble de ressources divers qui peuvent être internes (l'utilisation d'habilités ou des capacités) ou externes (l'utilisation de documents/outils sonores ou écrits ou faire appel à des personnes).

Une compétence est donc un moyen qu'un apprenant utilise ou mobilise afin d'accomplir une tâche précise en classe ou dans la vie de tous les jours dans le but de résoudre un exercice, répondre à une question ou un dilemme, interagir avec ses camarades ou ses enseignants ou pour apprendre et acquérir des connaissances dans un domaine précis notamment en classe et lors d'un enseignement d'une langue étrangère.

Les compétences sont donc vastes et variées mais sont aussi indispensables notamment dans notre domaine de la didactique des langues étrangères et ainsi pour le bon usage d'une langue étrangère que ce soit dans l'aspect écrit (production/compréhension) ou oral (expression/compréhension) ce qui nous amène maintenant à parler plus précisément de la compétence de l'expression orale qui est au centre de notre travail de recherche.

4.2. La compétence d'expression orale

Dans le cadre de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, l'apprenant sera amené à acquérir et utiliser la langue étrangère dans différentes situations de communication et devra adapter son utilisation de la langue par rapport au contexte qu'il fait face, de ce fait, il devra donc acquérir des compétences variées qui l'aideront dans ses tâches langagières, l'une de ces compétences est celle de l'expression orale.

En tant que compétence, l'expression orale est l'un des objectifs fondamentaux de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère car elle permet d'acquérir par la suite la compétence de communication qu'on verra plus loin qui permet à l'apprenant de communiquer avec autrui et ainsi s'intégrer dans une société. L'expression orale est donc la capacité à s'exprimer oralement en utilisant la parole, la voix, l'intonation, la posture, l'expression du visage, le regard...etc. tous ces éléments font partie intégrante de l'expression orale.

D'après Hélène SOREZ : « *s'exprimer oralement, c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication* »²⁷ ainsi en s'exprimant oralement, l'apprenant transmet des idées ou des informations qui doivent être structurées et qui s'enchaînent logiquement tout cela accompagné du regard, la gestuelle, la voix...etc. ce qui nous amène maintenant à parler des formes que peut prendre l'expression orale.

²⁵ S.ERARD et B.SCHNEUWLY, *La didactique de l'oral : savoir ou compétences ?*, 97 pages.

²⁶ *Ibid.* <https://books.openedition.org/septentrion/14817?lang=fr#bodyftn21>

²⁷ H.SOREZ, *Prendre la parole*, Paris, 1995, p.5

4.2.1. Les formes de l'expression orale

D'après S.PLANE et C.G DEBANC (2004) : « *l'oral est une production corporelle, dans son fonctionnement phonétique mais aussi par l'activité physique d'accompagnement, mimique et gestuelle, dont elle ne peut être séparée, ni dans son rythme, ni dans son intensité* »²⁸ ainsi on distingue trois formes de l'expression orale :

1. **La forme verbale** : cette forme englobe tout ce qui touche au contenu exprimé oralement (mots et thème) elle comporte ainsi **la composante articulatoire**
2. **La forme non-verbale** : cette dernière englobe la posture du corps, la gestuel, les expressions du visage, le regard, les silences, les pauses...etc. c'est tout ce qu'on peut remarquer chez l'apprenant quand il s'exprime, c'est aussi ce qui détermine l'aisance de l'apprenant quand il s'exprime oralement.
3. **La forme para-verbale** : elle englobe tout ce qui est spécifique à la voix ; le débit, l'intonation, le volume et l'articulation qui *organise la mise en marche de l'appareil vocal afin de transmettre le produit des opérations phonologiques [...] des organes de la parole pour produire [...] l'énoncé parlé.*²⁹

4.2.2. Quand doit-on prendre la parole ?

En classe de langue, les apprenants ne peuvent prendre la parole quand ils veulent, cette interaction entre apprenant/apprenant ou enseignant/apprenant doit répondre à des conditions précises, ces conditions c'est Pierre-Yves ROUX (2003 : 36) qui les présente :

- « 1. *Il faut avoir quelques chose à dire ou à s'exprimer.*
2. *Il faut savoir le dire ou l'exprimer.*
3. *Il faut avoir le droit de le dire ou de l'exprimer.*
4. *Il faut avoir envie de le dire ou de l'exprimer.*
5. *Il faut avoir l'occasion de le dire ou de l'exprimer ».*³⁰

Ces cinq conditions sont d'après lui nécessaire avant que l'apprenant prenne la parole pour instaurer un climat calme et organisé en classe et ainsi éviter des prises de parole inutile ou incompréhensible.

4.3. La compétence de communication

La communication est un terme très vaste qui englobe l'aspect orale comme écrit de la langue, dans le cadre de notre recherche nous allons nous concentrer sur la communication dite verbale ou orale et non la communication écrite.

Communiquer oralement est une compétence qui utilise la parole ou la voix pour s'exprimer et échanger des idées ou des informations oralement avec autrui, c'est le but principale de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, amener l'apprenant à communiquer en langue étrangère, communiquer semble donc être un besoin et un désir qui naît d'une situation de communication, on peut donc estimer qu'une situation de communication ne peut naître si il n'y a pas d'interaction entre deux ou plusieurs interlocuteurs comme l'explique le CECR : « *Un utilisateur de la langue s'engage dans un acte de communication avec un ou plusieurs*

²⁸ Claudine Garcia-DEBANC et Sylvie PLANE, *Comment enseigner l'oral à l'école primaire ?*, Hatier, 2004, p.91

²⁹ Cadre Européen Commun de Référence pour les langues, *op.cit.*, p.74

³⁰ http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2005.chaban_o&part=93463

interlocuteur afin de répondre à un ou des besoins dans une situation donnée. »³¹ ces situations peuvent être du **domaine privé, public, professionnel** ou **éducatif** en classe dans le cadre d'un séminaire par exemple ou dans la participation de l'apprenant à un jeu de rôle.

4.3.1. L'interaction

On ne peut parler de communication orale sans parler d'interaction ou d'échange entre individu ou dans le cadre d'une classe de langue entre apprenant/apprenant et apprenant/enseignant.

Historiquement parlant, le terme 'interaction' englobe plusieurs domaines tel que l'ethnographie, la sociologie ainsi que notre domaine, la didactique des langues étrangères, nous rejoignons ainsi l'affirmation de Gumperz (1989) cité par AZRI Afaf (2014-2015 : 8) « ...tout au long du déroulement d'un échange communicatif quelconque les différents participants, que l'on dira donc des inter-actants, exercent les uns sur les autres un réseau d'influence mutuelles parler, c'est échanger, et c'est changer en échangeant »³² ainsi, lors d'un échange ou d'une interaction, les inter-actants exercent entre eux une influence permanente et mutuelle comme le souligne Christian BAYLON et Xavier MIGNOT (1991) cité par Azzedine MAHIEDDINE (2009 : 25) :

*« Le terme d'interaction suggère dans son étymologie même, l'idée d'une action mutuelle, en réciprocité. [...] cette notion oblige à considérer la communication comme un processus circulaire où chaque comportement d'un protagoniste agit comme un stimulus sur son destinataire et appelle une réaction qui, à son tour, devient un stimulus pour le premier »*³³

L'interaction verbale est donc un acte collectif et coopératif dans lequel les interlocuteurs s'influencent et cette même interaction aboutit à un discours conversationnel dans lequel ces derniers échangent leurs pensées et idées *d'une manière sensée, raisonnable, rationnelle, voire compréhensible*³⁴ en utilisant simultanément le verbal, le non-verbal et le para-verbal.

4.3.2. Les composantes de la compétence de communication

Pour apprendre une langue étrangère, il ne suffit pas de connaître son système phonétique et sa grammaire et prétendre maîtriser cette langue, le but premier lors d'un enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est d'être apte à communiquer avec cette même langue dans n'importe quelle situation de communication, pour cela, la compétence à communiquer langagièrement est indispensable. Cette compétence de communication englobe un ensemble de compétences qui font partie intégrante de cette dernière, ces composantes sont énumérées par le CECR et sont en nombre de trois :

- **La compétence linguistique**

« est celle qui a trait aux savoirs et savoir-faire relatifs au lexique, à la phonétique, à la syntaxe et aux autres dimensions du système d'une langue. [...] Cette composante, a à voir non seulement avec l'étendue et la qualité des connaissances

³¹ Cadre Européen Commun de Référence pour les langues, *op.cit.*, p.46

³² John GUMPERZ, *Engager la conversation. Introduction à la sociolinguistique interactionnelle*, Paris, Minuit, 1989.

³³ C.BAYLON et X.MIGNIT, *La Communication*, Paris, Nathan Université, collection Fac, série Linguistique, 1991, p.193

³⁴ AZRI Afaf, *L'activité théâtrale comme moyen d'interaction verbale pour développer l'expression orale des apprenants en classe de FLE*, Université Mohamed Boudiaf, M'sila, 2014/2015, p.11

[...], mais aussi avec l'organisation cognitive et le mode de stockage mémoriel de ces connaissances [...] et avec leur accessibilité [...] »³⁵

Cette composante est celle qui englobe les capacités relatives à la formulation et interprétation correcte de la grammaire, à la phonétique, syntaxe ainsi qu'au lexique que l'apprenant doit maîtriser pour le bon usage de la langue.

- **La compétence sociolinguistique :** « renvoie aux paramètres socioculturels de l'utilisation de la langue. Sensible aux normes sociales [...], la composante sociolinguistique affecte fortement toute communication langagière entre représentants de cultures différentes [...] »³⁶ cette composante implique le fait qu'il faut prendre en considération la culture, le milieu et le statut social de notre interlocuteur et réguler notre manière de s'exprimant par rapport à lui, par exemple, un apprenant ne va pas s'adresser à son enseignant de la même manière qu'il s'adresse à son camarade, il doit donc prendre en considération la différence d'âge et le statut social de chacun.
- **La compétence pragmatique :** « recouvre l'utilisation fonctionnelles des ressources de la langue (réalisation de fonctions langagières, d'actes de parole) [...]. Elle renvoie également à la maîtrise du discours, à sa cohésion et à sa cohérence »³⁷ cette composante définit la relation qu'il y a entre les signes et les référents de la langue dans une situation de communication.

4.4. L'opération de communication

Dans n'importe quelle situation de communication il ne suffit pas d'écouter son interlocuteur et de parler, en effet, lors d'un échange ou une conversation ou un dialogue, l'apprenant doit être apte à comprendre son interlocuteur mais aussi à s'exprimer, ces deux opérations de compréhension et d'expression se chevauchent et se succèdent.

D'après le CECR cette opération de communication nécessite une suite d'activités ou d'aptitudes que l'apprenant doit maîtriser :

« Pour se conduire en **locuteur**, [...] **auditeur**, l'apprenant doit être capable de mener à bien une suite d'activités exigeant des aptitudes.

- **Pour parler**, l'apprenant doit être capable
 - de prévoir et organiser un message (aptitudes cognitives)
 - de formuler un énoncé (aptitudes linguistiques)
 - de prononcer cet énoncé (aptitudes phonétiques) [...]
- **Pour écouter**, l'apprenant doit être capable
 - de percevoir l'énoncé (aptitudes perceptives auditives)
 - d'identifier le message linguistique (aptitudes linguistiques)
 - de comprendre le message (aptitudes sémantiques)
 - d'interpréter le message (aptitudes cognitives) »³⁸

De ce fait, pour que l'apprenant s'exprime oralement il doit donc maîtriser et/ou acquérir des aptitudes cognitives, linguistiques, phonétiques, auditives et sémantiques pour pouvoir

³⁵ Cadre Européen Commun de Référence pour les langues, *op.cit.*, p.17

³⁶ *Ibid.* p.18

³⁷ *Ibid.* p.18

³⁸ *Ibid.* p.73-74

interagir efficacement avec autrui et ainsi avec les membres de sa classe et de sa société, ce qui explique l'importance mais aussi la difficulté d'enseigner et d'acquérir la compétence d'expression orale et de communication en classe de langue.

Conclusion

Le besoin de communiquer et de parler est venu bien avant le besoin d'écrire chez l'homme, la nature de ce dernier le pousse à vivre en société et avec autrui et ne peut donc vivre seul et isolé, ce besoin est donc plus qu'un besoin et devient un instinct, comme on l'a vu dans ce chapitre dédié à la didactique de l'oral, l'acquisition de compétence d'expression orale et de communication semble primordiale lors d'un apprentissage d'une langue étrangère, cette apprentissage est un processus long qui doit donc commencer par être enseigné et appris chez l'enfant très tôt.

Le prochain et dernier chapitre de notre recherche méthodologique portera donc sur le théâtre, qui est l'un des moyens et supports pédagogique pour l'acquisition de ces compétences d'expression orale et de communication en classe de FLE dans le domaine de la didactique des langues étrangères.

Troisième chapitre :

L'activité théâtrale et son impact dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Introduction

Dans le troisième et dernier chapitre de la partie théorique, nous allons aborder les notions en rapport avec le théâtre et l'activité théâtrale en classe de langue, nous allons diviser ce chapitre en deux parties, la première abordera des généralités sur le théâtre (définition, évolution, genres théâtraux), la deuxième partie abordera le théâtre dans l'enseignement/apprentissage de la langue française en Algérie.

1. Généralités et définitions

1.1 Qu'est-ce que le théâtre

Le théâtre est un concept et une pratique très ancienne, il englobe plusieurs disciplines comme la littérature, la musique ou l'architecture, à un moment de son évolution il a commencé à être utilisé comme support pédagogique dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères même si le terme 'théâtre' fait beaucoup plus référence au domaine de la littérature qu'à celui de la didactique des langues.

1.1.1 Etymologie

Le mot 'théâtre' est d'origine grec, 'theatron' du verbe grec 'theaomai' qui signifie 'contempler', 'thea' renvoie à l'acte de regarder et le suffixe 'tron' renvoyant au lieu ou à l'endroit dans lequel il est pratiqué, cette étymologie changera en latin et deviendra 'theatrum'.

1.1.2 Définition

D'après le dictionnaire le petit Larousse illustré, le terme **théâtre** désigne : « **1.** édifice destiné à la représentation de pièces, de spectacles dramatiques [...] **2.** Art dramatique, considéré comme un genre artistique et littéraire. [...] **4.** [...] genre artistique qui mêle des éléments musicaux, littéraires et gestuels. »³⁹ le théâtre est un terme vaste qui représente à la fois un genre littéraire et artistique, les pièces théâtrales écrites ainsi que le lieu dans lequel on les représente.

Du point de vue de C.BIET et C.TRIAU : « *Le théâtre est d'abord un spectacle, une performance éphémère, la prestation d'un comédien devant des spectateurs qui regardent, un travail corporel, un exercice vocal et gestuel adressés, le plus souvent dans un lieu particulier et dans un décor particulier* »⁴⁰.

P.SCHMIDT affirme que : « *Le théâtre est un art de l'action et de la parole, du faire et du dire dans une situation imaginaire.* »⁴¹

Le théâtre or son aspect littéraire et scriptural, représente plus qu'une œuvre écrite car une pièce théâtrale est écrite pour être représentée et vue et non pour la lire comme les autres genres littéraires tels que les romans ou les contes, on ne peut parler de théâtre sans mentionner un spectacle, des acteurs, des costumes, une scène, un décor et un public, tout ces éléments font partie intégrante du théâtre et ne sont pas utilisés dans les autres genres littéraires, ce qui le rend

³⁹ Le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1991, p.960

⁴⁰ Christian BIET, Christophe TRIAU, *Qu'est-ce que le théâtre ?* Gallimard, collection « folio essais », 2006, p.467

⁴¹ Prisca SCHMIDT, *le théâtre comme art d'apprentissage de la langue étrangère*, Revue de recherches en éducation, n°38, 2006, p.95

spécial mais aussi difficile à représenter du fait du budget et matériels qu'il utilise même si il représente un support pédagogique ludique pour les apprenants en classe de langue car il permet de pratiquer l'expression de la voix (expression orale) ainsi que l'expression du corps et des mouvements (la gestuelle) sans oublier qu'il permet aux apprenants de travailler leurs langues du fait qu'il demande de la lecture et ainsi l'appropriation et l'acquisition du vocabulaire, de la syntaxe et de la grammaire de la langue.

Le théâtre est donc une activité presque complète, ludique pour l'apprenant qui lui permet d'acquérir et d'améliorer l'aspect écrit ainsi qu'oral de la langue française.

1.2. Aperçu historique

1.2.1. L'antiquité

Le théâtre est d'origine grec antique, c'est à cette époque qu'il apparaît, vers le Vème siècle avant J-C d'après *le dictionnaire du littéraire* (2002 : 589), à cet époque le théâtre n'était pas considéré comme le théâtre de nos jours, en effet le « théâtre » représente le lieu dans lequel il est joué et non le spectacle en lui-même, ce spectacle qu'on appelle maintenant théâtre était une célébration consacré au dieu du vin, des arts et de la fête connu sous le nom de 'Dionysos'.

Ces spectacles étaient donc dédiés aux dieux mais aussi aux héros de l'époque dans les temples dans un premier temps puis en plein air dans des édifices construits en pierre. On utilisait déjà à cette époque le chant et la danse pour accompagner la performance des acteurs qui étaient exclusivement masculins et qui jouaient plusieurs rôles à la fois ce qui les poussait à porter des masques, des coiffes et des tenues pour différencier les personnages.

1.2.2. Le moyen âge

Au début du moyen âge, l'église chrétienne a combattu le théâtre car il représentait une menace du fait qu'il était dédié aux dieux de l'antiquité.

Vers le Xème siècle, l'église chrétienne décida de réanimer le théâtre en Europe pour étendre son influence, ainsi, le théâtre était représenté dans un premier temps dans les monastères puis dans les églises, ces spectacles étaient dédiés aux histoires bibliques et ne représentaient sur scène que ce qui était écrit dans la bible et ainsi à cette époque deux genres théâtraux étaient nés : le théâtre religieux et le théâtre profane

1.2.2.1. Le théâtre religieux

« Dès le IXème siècle, les clercs jouent, à l'intérieur des églises, des drames liturgiques ; ils veulent faire revivre, pour le peuple, des scènes marquantes de la Bible et incarner des modèles à imiter, [...] ces représentations sont données sur le parvis des cathédrales, ce qui suscite l'apparition du décor et la naissance de troupes de comédiens professionnels. »⁴²

1.2.2.2. Le théâtre profane

Petit à petit, le théâtre religieux laisse place à un théâtre dédié à divertir le peuple et sera joué principalement dans les rues et les places des marchés.

⁴² Marie-Claude HUBERT, *Le théâtre 2ème édition*, Armand Colin, Mars 2018, p.39

« Les clercs jouent, [des pièces de théâtre] en latin ainsi que des œuvres de leur composition [...]. Les jongleurs, héritiers des mimes de la Rome antique, cherchent à divertir un public populaire. Ils dansent, exécutent des tours et des acrobaties. Ils narrent également des histoires à plusieurs personnages, [...] les jongleurs déclament des chansons de geste, puis des poèmes comme les jeux-partis ou les pastourelles, les fabliaux, formes poético-narratives dans lesquelles sont intégrés de nombreux passages dialogués »⁴³

1.2.3. La renaissance

« l'époque la plus brillante du théâtre français, est profondément marqué par l'héritage antique. Depuis la Renaissance, qui a érigé en principe le culte de l'Antiquité, les œuvres gréco-latines, considérées comme des modèles dans tous les arts, représentent le Beau absolu. »⁴⁴ à cet époque, les auteurs dramatiques retournent aux sources et écrivent des pièces de théâtre en utilisant les règles d'écritures des anciens et ceci grâce au mouvement humaniste italien qui redécouvre le théâtre antique⁴⁵.

« L'idée qui guide l'art de la Renaissance est celle de la vraisemblance. Il ne s'agit pas d'une imitation servile du réel, mais plutôt du refus de l'improbable et de l'irrationnel, l'accent étant mis sur un idéal éthique et esthétique rigoureux. C'est ainsi que comédie et tragédie se séparent, que les chœurs et les monologues disparaissent »⁴⁶

C'est ainsi que, petit à petit, la tragédie et la comédie deviennent deux genres différents et ne sont plus représentés dans une seule et même pièce théâtrale en même temps.

C'est aussi à cette époque que la règle d'Aristote de dramaturgie classique fait son apparition et est citée par Boileau dans son '*Art poétique chant III*' cité par M.C HUBERT (2018 : 61) :

« Qu'en un lieu, qu'en un jour, un seul fait accompli

Tienne jusqu'à la fin le théâtre rempli. »

1. 2.3.1. La commedia dell'art

Grâce mais aussi à cause de ces changements, une nouvelle forme populaire du théâtre fait son apparition appelée '*la commedia dell'art*' qui était beaucoup plus appréciée du grand public et qui mettait en scène un jeu théâtral basé sur l'improvisation, contrairement aux élites de la société qui appréciaient beaucoup plus le nouveau théâtre antique.

« Dans ce cadre, les acteurs peuvent librement exécuter leurs jeux de scène et leurs morceaux de bravoure, [...]. Les personnages de ce répertoire gagnent peu à peu toute l'Europe. Les troupes ne jouent plus seulement dans les rues, mais aussi devant les courtisans. La commedia dell'arte atteint son apogée entre 1550 et 1650, et marque de son influence des formes de théâtre très diverses, depuis le théâtre de marionnettes turc jusqu'aux pièces de William Shakespeare et de Molière. »⁴⁷

1.2.4. Le théâtre contemporain

⁴³ Ibid., p.39-40

⁴⁴ Ibid., p.59

⁴⁵ <http://www.theatrons.com/theatre-renaissance.php>

⁴⁶ Ibid.

⁴⁷ Ibid.

Le théâtre évolue et propose avec le temps de nouvelles tendances et genres théâtraux, après la renaissance, plusieurs formes et genres de théâtre sont apparus tels que la naissance du drame bourgeois, le romantisme, le théâtre de l'absurde, le théâtre de la cruauté, le théâtre d'après-guerre à but politique...etc.

Au début du XX^{ème} siècle, le théâtre français découvre et s'ouvre aux théâtres orientaux et à l'expressionnisme, ainsi, plusieurs changements vont apparaître dans le théâtre français causés par l'action dans le théâtre indien, le théâtre chinois, le théâtre de poupées japonaises ainsi que le théâtre d'ombres de Java. Ces changements vont donner lieu à un théâtre moins complexe et moins codifié

« Aujourd'hui le théâtre est un art où tout est permis, les performances ne connaissent plus de limites. Les pièces peuvent à la fois mélanger le comique et le tragique, l'absurde et le réalisme, etc. Les scènes ne se limitent plus à l'arrière du rideau : les comédiens peuvent jouer partout y compris au milieu du public. [...] désormais le théâtre peut s'aider avec d'autres formes d'art (chant, danse, dessin, etc.) »⁴⁸

1.3. Les genres du théâtre :

Le théâtre est un genre qui appartient à la littérature et en tant que tel, le genre théâtral se compose de plusieurs sous-genres qui permettent de les classer en fonction de leur style d'écriture et à leur appartenance à un mouvement littéraire.

1.3.1. La tragédie

La tragédie est un genre créé par les grecs de l'Antiquité, elle est composée de cinq actes et met en scène des personnages nobles tels que les rois ou les princes, Aristote définit la tragédie comme suit :

« La tragédie est donc l'imitation d'une action noble, conduite jusqu'à sa fin et ayant une certaine étendue, en un langage relevé d'assaisonnements dont chaque espèce est utilisée séparément selon les parties de l'œuvre ; c'est une imitation faite par des personnages en action et non par le moyen d'une narration, et qui par l'entremise de la pitié et de la crainte, accomplit la purgation des émotions de ce genre »⁴⁹

Les thèmes de la tragédie sont la fatalité, les pouvoirs des dieux ou des hommes et veut changer le spectateur en inspirant la terreur ou la pitié *« Les thèmes tragiques sont souvent l'héroïsme, l'honneur et la vengeance, l'amour, la fatalité, l'homme face à son destin, etc. Le dénouement d'une tragédie est souvent malheureux (par exemple : la mort). »⁵⁰*

1.3.2. La comédie

La comédie est un genre qui s'oppose à la tragédie dont le but est de divertir le public et de le faire rire par une intrigue légère qui s'inspire de la vie quotidienne avec une fin heureuse, les personnages font partie de la société modeste, des bourgeois, de la petite noblesse et son but est de changer les mœurs par le rire et la critique.

1.3.3. La tragi-comédie

⁴⁸ <http://lolelei-lucifea.over-blog.com/article-theatre-contemporain-pieces-auteurs-specificite-85830248.html>

⁴⁹ Aristote, *Poétique*, chapitre VI, traduction de M.MAGNIEN

<https://www.etudes-litteraires.com/bac-francais/genres-litteraires-theatre.php>

⁵⁰ <https://www.etudes-litteraires.com/bac-francais/genres-litteraires-theatre.php>

« La tragi-comédie est un genre dramatique (seconde moitié du XVI^e siècle – XVII^e siècle) qui mêlait à la tragédie des éléments propres à la comédie. Les sujets de la tragi-comédie sont souvent d'origine romanesque, les personnages appartiennent à des milieux sociaux différents. Il y a mélange des genres et des tons. »⁵¹

La tragi-comédie est un genre qui mélange les deux genres ; tragédie et comédie, le dénouement est heureux et privilégie le mélange des genres et le goût de l'illusion.

1.3.4. Le drame

Dans la préface de 'Cromwell' de Victor HUGO

« Le drame romantique est apparu dans la première moitié du XIX^e siècle. Refusant les trois règles du théâtre classique, il peut mêler plusieurs intrigues, et les époques et les lieux peuvent être multipliés. L'histoire se situe généralement à une époque récente. Le héros du drame romantique est passionné, et le dénouement de la pièce est malheureux, comme dans la tragédie. »⁵²

Ce genre est né en Espagne et en Angleterre au XVI^e siècle, il mêle plusieurs intrigues et met en scène des personnages bourgeois dans un décor familial, le dénouement est malheureux et son but est de faire triompher la vertu et non le vice.

2. Le théâtre et son impact dans l'enseignement/apprentissage du FLE

2.1. Le théâtre dans l'enseignement des langues

A l'origine, le théâtre était une représentation dont le but est de divertir, ce n'est qu'en 1995 que la pratique théâtrale s'est intégrée à l'enseignement, plus précisément à l'éducation artistique.

L'objectif d'introduire l'activité théâtrale en classe de FLE n'est pas pour former des acteurs mais pour former des apprenants aptes à communiquer langagièrement dans une langue étrangère, ainsi le théâtre paraît être un bon support pédagogique pour les apprenants afin qu'ils puissent s'exercer, apprendre et acquérir des compétences langagières, linguistiques mais aussi communicatives et orales en classe de langue comme le souligne Elsir Elamin Hamid Mohamed, doctorant de l'université d'Alger (2008 : 182)

« Il est utile de souligner que les valeurs que nous essayons de répandre en didactique de l'expression orale sont, depuis des siècles, véhiculées par le théâtre ; toutes communications entre pairs, entre apprenants et enseignants, quelle que soit la nature de la tâche à exécuter, passent par l'intermédiaire de l'oral et l'expression par le corps, la mémorisation, l'imitation et la mise en situation authentique de la langue sont aussi des principes de théâtre »⁵³

Ainsi, intégrer la pratique théâtrale en classe de langue permet un apprentissage ludique et collectif avec la collaboration des camarades mais aussi des enseignants pour accomplir des tâches qui lui permettent d'accéder aux connaissances, aux savoirs, savoir-faire et à la culture de la langue française qui lui permettent de progresser et de devenir acteur actif de son apprentissage de cette langue.

⁵¹ Ibid.

⁵² Ibid.

⁵³ <https://gerflint.fr/Base/Algerie2/elsirelaminhamid.pdf>

2.2. Le théâtre en Algérie

En Algérie, le français est la première langue étrangère enseignée aux apprenants dans les écoles, dans le système éducatif algérien, cette dernière est enseignée dès le plus jeune âge, plus précisément à la 3^{em} année du cycle primaire jusqu'à la dernière et 3^{em} année du cycle secondaire.

Pour l'ancien président de la république algérienne Abdel Aziz BOUTEFLIKA (2000) cité par BENSEKAT Malika (2018/2019 : 8)

« (...) la maîtrise des langues étrangères est devenue incontournable. Apprendre aux élèves, dès leur plus jeune âge, une ou deux autres langues de grande diffusion, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain. Cette action passe, comme chacun peut le comprendre, aisément, par l'intégration de l'enseignement des langues étrangères dans les différents cycles du système éducatif pour, d'une part, permettre l'accès direct aux connaissances universelles et favoriser l'ouverture sur d'autres cultures et, d'autre part, assurer les articulations nécessaires entre les différents paliers et filières du secondaire, de la formation professionnelle et du supérieur. »⁵⁴

Ainsi, l'intégration précoce de l'enseignement/apprentissage du FLE a été fortement encouragée dans le système éducatif algérien dans le but de faciliter l'accès aux connaissances culturelles et universelles et ainsi préparer l'apprenant dans son intégration professionnelle dans sa société.

L'apparition du théâtre en Algérie a contribué à illustrer et représenter l'histoire du monde arabo-musulman comme le décrit Hadj Miliana (2006 :146) *« Le théâtre dans les pays arabo-musulmans se présente, plus que le cinéma ou la littérature, comme la forme de création artistique contemporaine qui manifeste dans son évolution comme dans ses réalisations, hésitations, incertitudes et questionnements autant éthiques qu'esthétiques »⁵⁵*

Etant donné que le théâtre est fait pour divertir, le dramaturge Allalou fut l'un des premiers à utiliser le théâtre comique pour divertir le peuple algérien colonisé, il a ainsi décidé d'utiliser dans ces pièces théâtrales le dialecte de la Casbah et non l'arabe classique afin de toucher un large public *« Ainsi, c'est dans une langue populaire qu'un théâtre de dénonciation sociale est né : le maraboutisme, le mariage forcé, la dot, le divorce et le thème de l'argent ont été les thèmes les plus récurrents »⁵⁶* ce théâtre apprécié par le peuple ne l'est pas pour tous car *« Les opposants au théâtre d'Allalou ne sont pas restés passifs. Pour eux, son théâtre est vulgaire et indigne de la littérature. L'élite intellectuelle de cette époque considérait l'arabe littéraire comme seul outil linguistique pour la mise en scène de grands auteurs »⁵⁷*. A la même époque, plusieurs pièces théâtrales françaises furent éditées, ainsi l'utilisation artistique de la langue du colonisateur a été adoptée comme étant un outil qu'on pouvait retourner contre lui, on peut donc citer comme auteur : Kateb Yacine, Mouloud Mammeri, Mohamed Boudia et Hocine Bouzaher.

Le théâtre a eu du mal à s'installer dans la culture algérienne et reste jusqu'à nos jours peu ancré dans notre société, il a ainsi été enseigné dans des écoles spécialisées pour la formation

⁵⁴ BENSEKAT Malika, *Le rôle de l'activité théâtrale dans le développement de l'expression orale chez les élèves*, Université Abdelhamid Ibn Badis, Mostaganem, 2018/2018, p.8

⁵⁵ <https://journals.openedition.org/anneemaghreb/429?lang=ar#ftn1>

⁵⁶ <https://gerflint.fr/Base/Algerie11/brahim.pdf>

⁵⁷ *Ibid.*

d'acteur, d'art dramatique ou les universités et facultés de lettre et de langue à des algériens qui ne connaissent du théâtre que le théâtre français du 17^{em} siècle

« Le théâtre était considéré comme un ensemble de textes littéraires à lire et à analyser en utilisant les mêmes outils de lecture que ceux employés pour l'examen des textes littéraires. C'est surtout la dimension poétique des textes qui est mise en valeur. [...] Le théâtre est ainsi perçu comme un genre littéraire, quelque peu marqué du sceau de la péjoration, par rapport à la poésie et au roman. Les départements de lettres et de langues (arabe, anglaise, française...), de sociologie et de psychologie assurent des cours de théâtre souvent pris en charge par des enseignants de littérature, n'ayant le plus souvent jamais visité un édifice théâtral de l'intérieur [...] D'où cette confusion souvent entretenue entre théâtre et littérature, par méconnaissance du fonctionnement de l'art scénique. Les programmes sont trop peu précis. Corneille et Racine dominent le cours alors que Molière qui a, lui, énormément influencé de nombreux hommes de théâtre algériens est souvent évacué. »⁵⁸

Ainsi, le théâtre n'est pas présent dans les programmes du système éducatif algérien contrairement aux autres genres littéraires qui sont un peu plus présent comme la fable, les contes, les romans..etc. Il est certes enseigner dans les universités, plus précisément les facultés de lettre et de langue mais uniquement en tant que genre et cours théorique et n'est pas ou peu pratiqué en tant que tel.

2.3. Le théâtre dans l'école privé d'Assia Djebbar

La pratique théâtrale occupe une place importante à l'établissement scolaire Assia Djebbar. Mot de la directrice :

« Nous sommes convaincus que ces enseignements développent chez nos élèves des compétences transversales nécessaires et permettent à chaque enfant en situation de difficulté quant au langage, à l'expression oral ou aux aptitudes à communiquer, de s'investir dans un projet de groupe, tout en acceptant le regard de l'autre et cela joue un rôle important dans la construction de la personnalité, le théâtre favorise aussi des rencontres avec des texte, des métiers, des lieux, accompagner les élèves à la construction de savoirs et leurs donne l'occasion de s'essayer »

Le théâtre est introduit à l'emploi du temps des élèves, à partir de la première année, deux heures de cours par semaine avec une enseignante expérimentée, elle rassemble les petits acteurs dans une grande salle polyvalente pour leurs apprendre des pièces, pour les encourager encore plus, l'école réserve la maison de culture de Ain Defla une fois par trimestre pour que les élèves puissent monter sur une grande scène et jouer leurs pièces devant leurs parents et leurs familles. Mot de l'enseignante Bahia Ayaden : *« En mettant les enfants en situation de jeu, on leur permet de découvrir et d'analyser ce qui fonde les ressorts de la théâtralité, de ressentir cette communauté de présence qui conditionne leur ouverture au monde. Telle est l'ambition du projet de formation que porte le théâtre, et plus globalement les arts de la scène »*

2.4. Les avantages de l'activité théâtrale

La didactique des langues étrangères a toujours favorisé les activités à but interactionnelle et communicative car *« le processus d'acquisition d'une langue étrangère est défini comme un*

⁵⁸ <http://cultures-algerie.wifeo.com/universite-theatre.php>

*processus d'appropriation de la compétence de communication dans la langue cible »⁵⁹ de ce fait, le théâtre paraît être l'une des activités ludique à pratiquer en classe de langue car il est basé sur l'interaction des apprenants entre eux dans le but de réaliser un projet artistique qu'est la pièce de théâtre, ainsi nous rejoignons dans ce sens Joëlle ADEN qui explique que « *Le théâtre utilise des langues et tous les canaux de la communication : sensoriel, émotionnel, verbal, non-verbal. Il les situe dans un temps et dans un espace narratif ce qui constitue un point de rencontre majeur entre langues et théâtre* »⁶⁰*

Le théâtre en tant que support pédagogique permet ainsi d'améliorer et d'acquérir des compétences sur le long terme et pas uniquement au niveau de l'expression orale

« Le théâtre permet d'apprivoiser la peur de parler une langue étrangère, de comprendre des subtilités linguistiques, mais aussi culturelles. Il permet d'autre part aux étudiants de travailler la confiance en soi et de redoubler de motivation pour leurs études de français, donc de ne pas se limiter à l'aspect du texte écrit, mais à aller bien au-delà, c'est-à-dire à apprendre à faire vivre un texte sur scène. Les étudiants deviennent littéralement acteurs de leur apprentissage »⁶¹

2.4.1. Sur le plan communicationnel

La communication, comme nous l'avons mentionné, est le but premier dans le processus d'acquisition de la langue étrangère, elle permet à l'apprenant de s'intégrer en classe et en société car l'homme est un être sociable qui ne peut vivre sans ses semblables.

D'après J.P CUQ (2003 : 47) le terme communication est une fonction importante et évidente dans le domaine de la didactique car les langues sont des instruments de communication, c'est donc un processus dans lequel l'individu en général et l'apprenant en particulier va établir une relation d'échange aboutissant à une transmission des idées, des pensées, des sentiments et des connaissances.

Dans le théâtre, cette communication se manifeste dans ce qu'on appelle 'la double énonciation' dans le sens où le texte théâtral a comme destinataire le lecteur, qui peut aussi être un acteur qui joue un personnage, et aussi les spectateurs ou le public, une pièce théâtrale est donc destinée à plusieurs destinataires et non pas uniquement les lecteurs car le théâtre n'est pas fait uniquement pour être lu mais pour être représenté et vu sur scène.

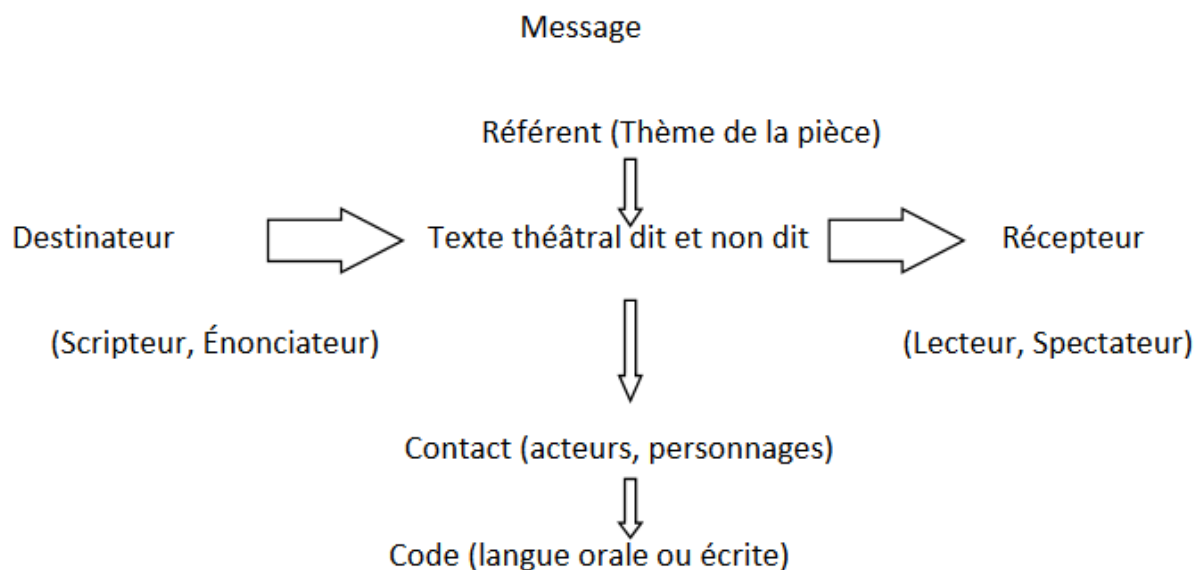
Cette double énonciation favorise ainsi en classe de langue l'interaction entre les apprenants et leur permet ainsi d'améliorer à la fois leur expression orale en langue étrangère à travers l'activité théâtrale et aussi leur donne la possibilité d'échanger, d'interagir et donc de communiquer dans différentes situations authentiques proche de celles de la vie quotidienne.

Cette notion de communication et d'interaction a été abordé par Jakobson (1963), ses travaux lui ont permis d'aboutir à un schéma de communication expliquant ainsi le processus de communication, ce schéma modifié par HAMEL Amel (2015/2016 : 29) s'applique ainsi à l'activité théâtrale et nous donne ce résultat :

⁵⁹ Chen Wei, *Un regard nouveau sur le théâtre en tant que support pédagogique du FLE*, Université des études internationales de Shanghai, Chine, 2009, p.42

⁶⁰ Joëlle ADEN, *Théâtre et didactique des langues*, Edition des archives contemporaines, 2015, p.422

⁶¹ <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=1927>



« Application du schéma de JAKOBSON dans le théâtre »⁶²

De ce schéma, on remarque que les mêmes éléments de base de la communication de Jakobson sont gardés même en apportant des modifications pour l'appliquer à la communication théâtrale, d'après Godard et Rollinat-Levasseur cité par A.HAMEL (2015/2016 : 30), la seule différence qu'il y a entre le schéma de base et ce schéma serait l'intentionnalité et la réciprocité, car malgré le fait que la communication théâtrale se rapproche le plus des situations de communication authentique quotidienne, dans le théâtre le texte est déjà écrit, les dialogues déjà élaborés ce qui explique que l'apprenant n'est pas spontané et ne fait donc que répéter des paroles apprises par cœur qui ne sont pas les siennes.

Malgré le manque de spontanéité dû à l'aspect fabriqué des dialogues, on ne peut ignorer l'importance de la communication théâtrale car elle reste un outil indispensable en classe lors de l'apprentissage d'une langue étrangère comme l'affirme Godard et Rollinat-Levasseur (2005 : 120) :

« Parmi les formes dialoguées utilisées en classe de langue, les dialogues de théâtre ont été parfois critiqués au nom de leur caractère fabriqué et de leur éloignement par rapport à la langue ordinaire. C'est souvent par le biais des activités de jeu et de mise en voix que leur place en classe de langue a été revalorisée. Cependant l'approche interactionnelle, faisant primer le cadre communicationnel [...] permet également de renouveler le regard que nous portons sur ces dialogues en tant que support didactique. »

2.4.2. Sur le plan linguistique

En classe de langue, l'apprenant, la majorité du temps, peur de parler à haute voix devant ses camarades, par peur de se tromper ou de mal prononcer et aussi par timidité, c'est ce qu'on

⁶² Amel HAMEL, *Le théâtre comme support didactique pour l'apprentissage de l'oral chez les apprenants de la 4^{ème} A.M*, Université Mohamed Kheider, Biskra, 2015/2016, p.29

appelle l'insécurité linguistique qui renvoie à cette crainte de commettre des erreurs en s'exprimant oralement ou à haute voix en langue étrangère.

Intégrer le théâtre et le ludique en classe de langue peut aider l'apprenant à gérer et maîtriser cette peur de parler car le théâtre implique des exercices de répétition et de correction des fautes de prononciation et d'intonation, or le théâtre est un ensemble de dialogues déjà écrit, donc l'apprenant aura moins peur de parler car les paroles répétées et apprises ne seront pas les siennes mais celle d'un personnage fictif ce qui, sur le long terme lui procure de l'assurance et une confiance en soi.

De ce fait, l'activité théâtrale permet l'amélioration des acquis linguistiques des apprenants, l'amélioration de l'articulation, de la prononciation et de l'intonation, tout cela avec un apprentissage ludique de la langue étrangère comme le démontre cette citation :

« Le théâtre permet d'apprivoiser la peur de parler une langue étrangère, de comprendre des subtilités linguistiques, mais aussi culturelles. Il permet d'autre part aux étudiants de travailler la confiance en soi [...] de ne pas se limiter à l'aspect du texte écrit, [...] à apprendre à faire vivre un texte sur scène »⁶³

Ainsi, le théâtre comme support pédagogique aide les apprenants sur le plan linguistique, c'est un avantage pour l'apprentissage de la mémorisation, l'élocution, la diction, l'expression, l'intonation, la prononciation et l'articulation comme le démontre J.P Cuq dans son dictionnaire (2003 :237) :

« Le théâtre dans la classe FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle: apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression de sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires, approche de la problématique acteur/personnage, être/paraître, masque/rôle. »⁶⁴

2.4.3. Sur le plan corporel et gestuel

Comme nous l'avons mentionné un peu plus haut, le théâtre est une pratique qui se représente et se voit beaucoup plus qu'elle n'est lue, le texte théâtral est fait non pour la lecture mais pour la représentation devant un public, en d'autre terme, l'apprenant doit utiliser son corps et ses gestes pour pratiquer le théâtre car en effet :

« Une langue vivante s'apprend tout autant avec le corps et la sensibilité qu'avec l'esprit. Parler signifie "formuler sa pensée", mais aussi se mouvoir, faire des gestes et des mimiques, éprouver des émotions, réagir à ce que l'autre fait ou dit. En ce sens, l'apprentissage d'une langue met en jeu la personne à part entière et touche à l'identité propre de chacun dans son expression face aux autres »⁶⁵

En tant que support pédagogique, le théâtre demande donc une maîtrise de son corps car lors d'une représentation l'apprenant utilise son regard, ses expressions du visage et des gestes pour se mouvoir et exprimer ce qui ne peut l'être avec des mots et ainsi exprimer ses pensées, émotions et ses états d'âme « Geste et parole apparaissent donc inextricablement solidaires et

⁶³ <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00958838/document>

⁶⁴ Jean Pierre CUQ, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, 2003, p.237

⁶⁵ https://books.google.dz/books/about/Enseigner_le_fran%C3%A7ais_par_des_activit%C3%A9s.html?id=epoEPQAACAAJ&redir_esc=y

leur association dans le cadre d'enseignement des langues permet à l'apprenant d'accéder non seulement à un sens mais aussi à une appropriation linguistiques en contexte.»⁶⁶

On peut donc, d'après le CECR, affirmer qu'il y aurait trois types de gestes et d'actions :

« Les gestes et actions qui accompagnent les activités langagières (en principe : activités orales en face à face) comprennent :

- la désignation, par exemple du doigt, de la main, d'un coup d'œil, par un hochement de tête [...]*
- la démonstration, accompagnant les déictiques et des verbes simples au présent [...]*
- des actions clairement observables de type commentaire, ordre [...]*

Dans tous les cas ci-dessus, seule l'action permet de comprendre l'énoncé »⁶⁷

2.4.4. Sur le plan collectif

Une pièce de théâtre comporte plusieurs personnages, tous ne peuvent être joués par un seul et même acteur ou apprenant, c'est dans ce sens que la pratique théâtrale permet de travailler en groupe pour aboutir à un bon résultat.

En effet, la pratique théâtrale semble être un bon moyen pour apprendre à l'apprenant l'esprit d'équipe et la collaboration, elle permet ainsi de couder les liens entre les apprenants en classe ce qui permet d'installer un climat favorable à l'apprentissage en classe de langue.

Cette pratique permet ainsi à l'apprenant de surmonter sa timidité et sa peur du ridicule ou de l'erreur car elle le pousse et lui permet d'aller vers autrui et ainsi mieux s'épanouir, construire sa personnalité et stimuler sa créativité et son imagination.

2.4.5 Sur le plan motivationnel

Comme nous l'avons mentionné, le théâtre est un support pédagogique ludique et en tant que tel il permet de détendre l'atmosphère de la classe et de briser cette monotonie et cette routine des séances de langue, ainsi il permet aux apprenants de surmonter les obstacles affectifs comme la timidité ou la peur des autres car elle pousse l'apprenant à être dynamique, lui donne l'envie et l'énergie d'apprendre tout en s'amusant avec leurs camarades, les pousse à interagir et ainsi à s'intégrer en classe de langue dans un climat de confiance et d'amusement comme le démontre Adrien PAYET (2010 :22) :

« Les activités théâtrales représentent un fort moteur de motivation pour l'apprenant. Abordés sous forme de jeu, l'apprentissage phonétique comme les notions grammaticales prennent une nouvelle dimension pour l'apprenant. »⁶⁸

⁶⁶ Sidi-Mohammed TALEB, *L'acquisition et l'appropriation du français langue étrangère à l'école à travers une activité artistique en l'occurrence le théâtre*, 2015, p.9

⁶⁷ Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : *Apprendre-Enseigner-Evaluer*, Paris, 2005, p.72

⁶⁸ Adrien PAYET, *Comment intégrer des activités communicatives et théâtrales en cours de Français Langue Etrangère*, Paris, 2010, p.22

Conclusion

Le théâtre en tant que support pédagogique, permet un apprentissage ludique et différent en classe de langue, utiliser une langue étrangère notamment le théâtre pour le jeu de rôle stimule la créativité de l'apprenant et joue un rôle important dans l'apprentissage, l'acquisition et le perfectionnement de cette dernière.

L'apprentissage d'une langue étrangère en classe de langue peut, en effet, déstabiliser ou faire peur à l'apprenant, le théâtre peut donc lui enlever ses craintes et son stress face à l'erreur et l'échec car le théâtre permet d'installer un climat favorable à l'épanouissement de l'apprenant sans se soucier des erreurs ou des échecs.

En plus d'aider l'apprenant sur le plan linguistique, communicationnel et émotionnel, l'activité théâtrale offre un champ de possibilité pour l'acquisition d'un nouveau vocabulaire et est ainsi une ressource inestimable dans l'enrichissement de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère en classe de langue.

PARTIE MÉTHODOLOGIQUE

Chapitre 01

Justification des choix méthodologiques

Introduction :

Dans la précédente partie qu'est la partie théorique, nous avons abordé les concepts et notions en rapport avec notre thème de recherche 'Le théâtre pour développer les compétences d'expression et de communication en classe de FLE', cette précédente partie théorique va nous aider à vérifier nos hypothèses émises précédemment dans l'introduction de notre travail de recherche.

Dans cette présente partie qu'est la partie méthodologique, qu'on divisera en trois chapitres :

Nous allons aborder dans le premier chapitre les objectifs de la recherche suivit des justifications des choix méthodologiques (choix du thème, choix du public, choix du lieu, choix des outils d'investigation)

Dans le deuxième chapitre, nous aborderons la description du protocole de recherche qui comporte le déroulement de la recherche ainsi que la présentation des outils d'investigations

Le troisième et dernier chapitre portera sur la présentation, l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus.

Dans ce premier chapitre de la partie méthodologique, nous allons parler en détails des objectifs de notre recherche, justifier nos choix méthodologiques ainsi que nos choix d'outils d'investigation.

1. Objectifs de la recherche

- **Objectif général**

Notre recherche aborde la thématique du théâtre comme support pédagogique pour acquérir des compétences orales et communicatives en classe de langue, ainsi de cette recherche notre objectif principal est de prouver et montrer que le théâtre en tant que support pédagogique dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère peut s'avérer être un bon moyen pour maîtriser une langue étrangère plus précisément, le français en Algérie.

- **Objectif spécifique**

Nos objectifs spécifiques englobent l'aspect oral de la langue étrangère qu'est le français, notre but est de montrer que le théâtre en tant qu'activité langagière peut et permet d'améliorer l'expression orale des apprenants d'une manière ludique.

Aussi, nous voulons montrer qu'en dehors de l'expression orale, l'activité théâtrale permet dans le même temps l'amélioration et l'acquisition de compétence communicative, interactionnelle et linguistique.

2. Justification des choix méthodologiques

2.1 Justification du choix du thème

Notre thème, intitulé 'Le théâtre pour développer les compétences d'expression et de communication en classe de FLE' a été choisi dû au fait qu'on aime cette discipline et cet art qui est peu pratiqué dans les écoles algériennes, aussi, nous avons choisi ce thème car il y a malheureusement peu de recherche dans le domaine didactique sur le théâtre, en espérant ainsi apporter plus de précisions et d'informations sur cette thématique qui est évoquée beaucoup plus en littérature et non en didactique.

2.2 Justification du choix du public

Du fait que notre recherche qualitative est une étude de cas, notre échantillon est composé d'apprenants de 4^{em} année (15 élèves : 7 filles, 8 garçons) et de 5^{em} année primaire (16 élèves : 6 filles, 1 garçons), avec un total de 31 apprenants dont la tranche d'âge est de 9/10 ans, a été choisi car nous avons estimé que l'activité théâtrale serait plus bénéfique et ludique dans l'apprentissage d'une langue étrangère chez un enfant dont la langue maternelle n'est pas le français et est donc complètement étranger à cette dernière.

2.3 Justification du choix du lieu d'investigation

Nous avons choisi spécifiquement cette école car le théâtre est pratiqué en tant qu'activité à part entière et n'est pas pratiqué dans le cadre de l'enseignement de la matière de français,

aussi, le théâtre dans les écoles publiques environnant notre lieu de résidence n'est pas pratiqué ni enseigner, les seuls traces de cette pratique se résume à la récitation de fables et de sonnettes en fin d'année et n'est ni enseigner ni pratiquer tout le long de l'année scolaire.



Image de l'école d'Assia Djebbar



Image d'une salle de classe de l'école d'Assia Djebbar

3. Justification du choix des outils d'investigations

Les outils d'investigations utilisés dans le cadre de cette recherche sont :

3.1 L'observation de classe : cet outil d'investigation a été choisi dans le but d'observer les effets du théâtre sur le comportement des apprenants et ainsi constater si oui ou non le théâtre améliore leurs expressions orales et leurs capacités à communiquer en classe de langue.

3.2 L'enregistrement sonore : nous avons décidé d'enregistrer individuellement chaque élève en début et en fin d'année, de comparer les résultats afin de confirmer ou d'infirmer l'amélioration de compétences plus précisément celles de l'articulation, de l'intonation et de la prononciation.

3.3 Les questionnaires : nous avons choisi de rédiger 4 questionnaires, un destiné aux apprenants, un pour l'enseignante de la matière de français, un pour l'enseignante du théâtre et le dernier destiné à la directrice de l'école.

Le but de ces questionnaires et d'avoir un avis plus précis sur cette thématique qu'est le théâtre, le but étant de voir si la pratique théâtrale en classe de langue est réellement bénéfique et ludique pour l'enseignement/apprentissage de la langue française et ainsi confirmer ou infirmer la possible amélioration/acquisition des compétences d'expression orale et de communication.

3.4 L'analyse des documents existants : ces documents englobe la pièce théâtrale de la matière du théâtre, le programme du livre utilisé de la matière de français, il englobe notamment les documents personnels que l'enseignante utilise en dehors du programme officiel pour ainsi constater la présence ou l'absence de la pratique théâtrale dans le programme officiel du pays et constater si la pratique théâtrale en tant qu'activité à part entière est nécessaire dans l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère.

Chapitre 2

Description du protocole de recherche

Introduction

Dans le précédent et premier chapitre de la partie méthodologique, nous avons justifié nos choix méthodologiques (choix du thème, du public, des outils d'investigations et du lieu).

Dans ce deuxième et présent chapitre intitulé 'description du protocole de recherche', nous allons parler du déroulement de notre enquête sur le terrain, parler des difficultés rencontrés, présenté le programme scolaire de la matière de français et celle du théâtre de la 4^{em} et 5^{em} année primaire de l'école privé de Ain-Defla Assia Djebbar et présenter en détail nos outils d'investigations qui sont l'observation de classe, l'enregistrement sonore et les questionnaires.

1. Déroulement de l'enquête

Notre enquête se déroule à Ain Defla dans une école primaire privée appelée Assia-Djebbar, durant notre enquête nous allons commencé par prendre en enregistrement les apprenants, le but étant de constater le niveau actuelle des apprenants sur le plan de la prononciation, articulation et intonation, l'enregistrement sonore sera refait en fin d'année scolaire afin de comparer les résultats et montrer si oui ou non l'activité théâtrale a un impact sur l'expression orale des apprenants plus précisément l'intonation, l'articulation et la prononciation.

Ensuite, nous allons assister à plusieurs séances dans le cadre de l'observation de classe afin de constater l'impact qu'a le théâtre sur le comportement non-verbal des apprenants en classe de langue et sans intervention, le but étant de voir si l'activité théâtrale permet aux apprenants d'améliorer leurs compétences de communication et d'interaction et voir si cette dernière leur permet de mieux travailler en groupe et ainsi de mieux gérer leurs mouvements corporel, la timidité et la confiance en soi.

Nous allons aussi distribuer des questionnaires, un aux apprenants, à l'enseignante de la matière de français, à l'enseignante du théâtre et le dernier à la directrice de l'école dans le but d'avoir plus de données et de précisions sur les informations récoltés et sur l'impact de l'activité théâtrale sur les compétences des apprenants.

Pour finir, nous allons analyser le programme scolaire de l'école et les documents utilisés par les enseignantes afin de montrer si le théâtre est enseigné et présent dans le système éducatif algérien ou s'il faut des documents supplémentaires et personnels à ces dernières dans leurs taches d'enseignement/apprentissage du FLE.

1.1 Difficultés rencontrés

Pour ce qui est des difficultés rencontrés, la première difficulté qu'on a affrontée est de trouver une école dans laquelle le théâtre est pratiqué, en effet le théâtre n'est pas pratiqué dans les écoles publiques et est peu pratiqué dans les écoles privées, ceci étant, on a finalement pu trouver une école qui enseigne la pratique théâtrale.

La seconde difficulté, après avoir enfin trouvé une école dans laquelle on pratique le théâtre, était le nombre d'échantillon représentatif. Les écoles privées comptent moins d'élèves et moins de classes que les écoles publiques et dû au fait qu'il n'y a malheureusement aucune école environnant nos lieux de résidence, il nous a fallu nous contenter des élèves présent dans cette école privée ce qui nous a poussé à faire une recherche qualitative et un compte rendu sur l'école privée Assia Djebbar de Ain Defla.

La dernière et grande difficulté que nous avons rencontrée durant notre recherche est les circonstances qui ont survenu en cette année de 2020, en effet dû à la pandémie mondiale causée par le Covid-19, le confinement est survenu et les écoles ont fermé ce qui nous a malheureusement empêché de faire nos recherches sur le terrain et nous avons dû nous contenter de recherche théorique présentée précédemment dans la partie théorique ainsi qu'une analyse du programme scolaire.

1.2 L'école Assia Djebbar

Assia DJEBBAR est un établissement primaire privée fondé en 2017, situé au centre-ville de Ain-Defla citée Mazouzi, avec une superficie de 600 mètres carrés, elle dispose de deux grandes cours et la troisième se trouve sur la terrasse de l'école.

Elle englobe 12 classes, une infirmerie, un réfectoire et une salle polyvalente pour les ateliers et les activités artistiques.

Pendant l'année scolaire 2019/2020 elle a compté 145 élèves de la maternelle à la cinquième année maximum 20 apprenants par classe, sous la tutelle de 22 enseignants, leur directrice est mademoiselle Hassina Hadsadok, et la propriétaire de l'établissement madame Zorah Mazouzi.

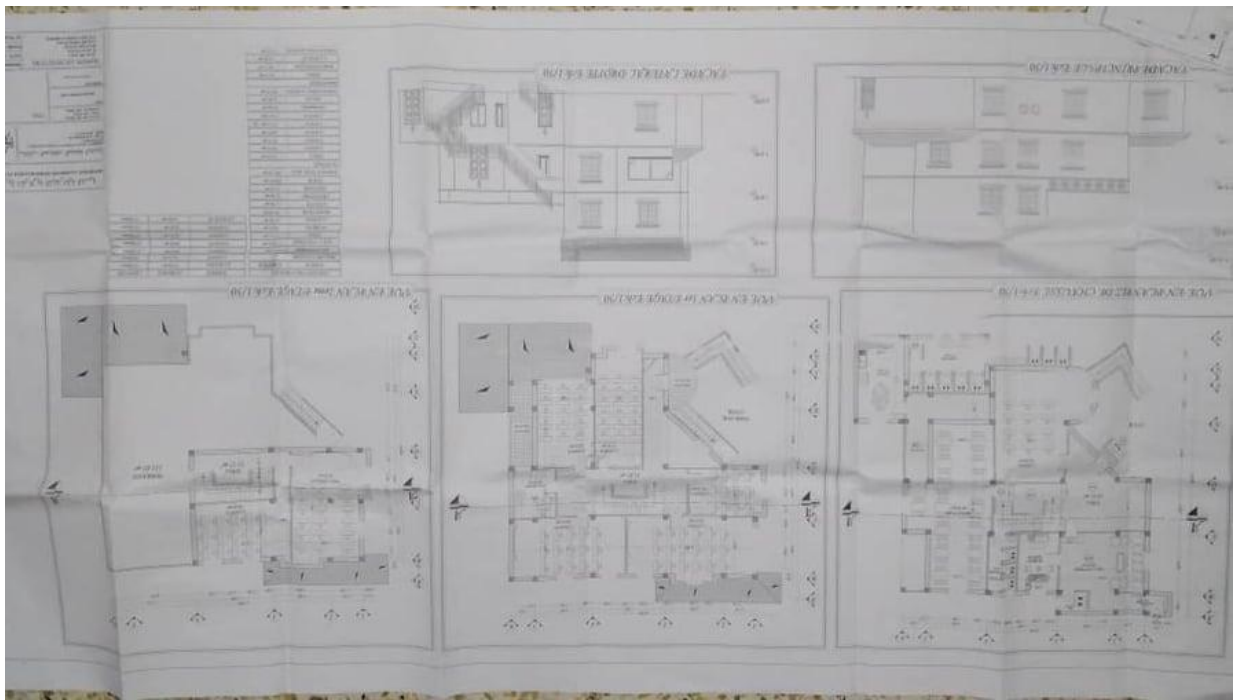


Image du plan de l'école d'Assia Djebbar

ENSEIGNEMENTS		
DESIGNATION	SURFACE	CAPACITE (s/1.4)
classe 01	21.00m ²	15 élèves
classe 02	22.00m ²	15 élèves
classe 03	21.61m ²	15 élèves
classe 04	29.46m ²	21 élèves
classe 05	21.85m ²	15 élèves
classe 06	32.00m ²	22 élèves
classe préparatoire	40.00m ²	28 élèves
atelier (musique ou dessin)	15.82m ²	11 élèves
circulation	70.00m ²	50 élèves

ADMINISTRATION	
DESIGNATION	SURFACE
bureau directeur	10.41m ²
bureau	6.67m ²
hall de réception	18.54m ²
CUISINE +REFECTOIRE	
cuisine	14.60m ²
refectoire	33.00m ²
AUTRE	
infirmerie	9.66m ²
sanitaire fille + garçon	27.88m ²

Image représentant la superficie de chaque salle de l'école d'Assia Djebbar

2. Tableau récapitulatif

Nous allons ci-dessus ajouter un tableau qui récapitule les informations les plus importantes de notre recherche ; les hypothèses, les outils utilisés, l'échantillon de notre recherche ainsi que les justifications de ces choix.

Hypothèses	1. L'environnement de classe de langue serait un environnement favorable pour l'apprenant pour améliorer des compétences communicatives	2. L'activité théâtrale permettrait à l'apprenant de s'exprimer oralement ce qui améliorerait leur compétence d'articulation, d'intonation et	3. La pratique théâtrale en classe de FLE serait un moyen ludique et amusant pour les apprenants d'apprendre une langue étrangère, cette	4. Dû au fait que l'activité théâtrale n'est pas pratiquée dans les écoles publiques, l'école privée Assia Djebbar proposerait aux apprenants une
------------	---	---	--	---

	et interactionnelles dû à la présence d'autres apprenants du même âge ce qui les poussent à vouloir interagir	de prononciation dû à cette aspect orale du théâtre	pratique les motiverait à apprendre car elle serait pour eux un moyen d'amusement	expérience unique dans l'apprentissage du FLE en ajoutant le théâtre comme matière appartenant entière au programme de l'école
Outils d'investigations pour vérifier les hypothèses	Observation de classe	Enregistrement sonore. Un pris en début d'année et un autre en fin d'année	4 questionnaires -pour les apprenants -pour l'enseignante du français -pour l'enseignante du théâtre -pour la directrice	Analyse des données : -programme scolaire de 4em et 5em année de la matière de français -programme du livre utilisé par l'enseignante de français de 4em et 5em année -pièce théâtrale utilisé par l'enseignante du théâtre pour la 4em et 5em année
Justification des choix des outils d'investigations	Pour constater l'impact du théâtre sur le comportement non-verbal des apprenants en classe et de l'amélioration ou non de la compétence de communication et d'interaction	Constater et comparer le niveau des apprenants dans l'aspect verbal/oral de la langue, l'importance est donnée à l'articulation, intonation et prononciation et non au contenu	Pour avoir plus d'informations et de précisions sur l'impact et l'importance du théâtre en classe de FLE dans l'enseignement/apprentissage de cette dernière	Pour constater la présence ou l'absence de l'activité théâtrale dans le programme et constater si l'utilisation de d'autres documents autre le programme scolaire est nécessaire
Echantillon auquel sont	Classe de 4em année primaire :	Classe de 5em année primaire :		

soumis les outils d'investigations	15 élèves. 7 filles et 8 garçons	16 élèves. 6 filles et 10 garçons		
Justification du choix de l'échantillon	nous estimons que l'activité théâtrale serait plus bénéfique et ludique dans l'apprentissage d'une langue étrangère chez un enfant dont la langue maternelle n'est pas le français. Aussi car c'est la seule école qui pratique le théâtre comme matière à part entière			

Ce tableau est un bref récapitulatif des informations de la recherche, en effet notre recherche qualitative contient quatre hypothèses relatives à notre étude de cas sur la pratique théâtrale en classe de FLE dans l'école privée Assia Djebbar.

Nos outils d'investigations sont au nombre de quatre, l'analyse des données qui sont les programmes scolaires et autres documents utilisés par les enseignants, l'observation de classe, l'enregistrement sonore qui sera pris en début et en fin d'année pour constater la possible amélioration de leur expression orale et ses composantes (intonation, prononciation, articulation) et pour finir 4 questionnaires prient par les apprenants, l'enseignante de français, l'enseignante du théâtre et la directrice pour avoir un avis plus précis et personnelle sur l'activité théâtrale dans le contexte d'enseignement/apprentissage du FLE dans cette école.

La finalité de ces hypothèses et ses outils d'investigations est de montrer l'importance et l'impact de l'activité théâtre sur l'expression orale et la compétence de communication en classe de FLE dans notre contexte algérien.

3. Présentation du programme

Dans le cadre de notre recherche, notre échantillon se compose d'apprenants de la 4^{em} et de la 5^{em} année primaire, ainsi, nous allons présenter le programme scolaire du livre de ces deux années et un second livre intitulé 'Alouette' utilisé par l'enseignante de français dans l'enseignement/apprentissage du FLE, puis nous présenterons la pièce théâtrale utilisé par l'enseignante du théâtre cette année

3.1 Programme de français de la 4^{em} année primaire

Tableau des contenus		
Projet 01 : C'est notre quartier !		
Produit final : Nous allons réaliser un imagier du quartier de rêve.		
LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 Tu habites où ? P. 13	Dire les mots de salutation, se présenter. Les présentatifs : c'est, voici pour présenter une personne. Dire et demander où on habite. Reconnaître et dire la couleur d'un objet. Les articles définis et indéfinis (un / une - le / la). Les pronoms de conjugaison. Le verbe « être » au présent de l'indicatif. La phrase déclarative. La ponctuation : le point. Le nom commun / le nom propre. Le féminin des noms en : e. Les homophones : et / est. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [wa] [oin] [io]. Dictée.	Acte de parole : Saluer/ Se présenter/ Présenter. Dialogue : « Tu habites où ? » « L'immeuble blanc », extrait du roman de Maïssa Bey, Bleu, blanc vert, 2010. Poème : « La petite graine », Alain Bosquet. Comptine : « Je te dis bonjour ». Tâche 1 Dessine où tu habites !

Image 01 du programme de la 4^{em} année

LA SEQUENCE	LEXIQUE CONJUGAISON GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 2 Je vais chez Madjid P. 23	Dire ce qu'il y a, ce qu'il n'y a pas. Le lexique de la localisation. Noms d'agents : ier / eur. Mots de la même famille : noms de métiers. Verbe « avoir » au présent de l'indicatif. Les articles : le / la / les - un / une / des. Le substitut grammatical « il » : (il / nom propre). Les possessifs au singulier. La phrase interrogative. Les homophones : a / à. Le féminin des noms en : eur/ teur/ ier. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [s] - [z]. Dictée.	Acte de parole : Demander une information pour localiser un lieu. Dialogue : « Je vais chez Madjid ». « Jasmin », extrait du roman de Kamal Zemouri, <i>Le jardin de l'intrus</i>, 1985. « La balançoire », extrait du livre de Rachid Boudjera, <i>La vie quotidienne en Algérie</i>, 1971. Comptine 1 : « A la salade ». Comptine 2 : « Pirouette, Caca Houète ». Tâche 2 Fabriquons l'imagier de notre quartier!
Séquence 3 Au magasin. P. 32	Présenter un lieu à partir d'un plan de quartier. Demander/ donner des repères pour localiser et orienter. Les synonymes. Nommer quelques vêtements quotidiens. Les verbes à l'écrit : « être/ avoir » au présent. Les indicateurs de lieu. Le substitut grammatical: (Elle / Nom propre). Les possessifs au pluriel. La phrase interrogative. Le pluriel des noms en « s ». Les homophones : sont - son. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [x]. Dictée.	Acte de parole : Demander son chemin / un itinéraire. Dialogue : « Au magasin ! ». Extrait « Les oiseaux », Rachid Boudjedra, <i>Figuers de Barbarie</i>, 2010. Poème-slam : « Vie de quartier », <i>Slamophonie</i> 2009. Le petit singe, Omar Dib, <i>le petit singe</i>, 2015. Tâche finale Dessignons l'imagier du quartier de rêve !

Image 02 du programme de la 4em année

Projet 02 : C'est la fête !

Produit final :

Nous allons réaliser une affiche
pour annoncer l'anniversaire des élèves de la classe.

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 Bonne année ! P. 43	Souhaiter une bonne année. Ecrire des vœux pour une fête traditionnelle : Yennayer et Mouloud. Nommer les saisons. Noms d'action : Le suffixe « age ». Verbe à l'oral : « faire » au présent. Verbe à l'écrit : « aimer » au présent. La phrase simple : le sujet. L'adjectif qualificatif. Les démonstratifs. Le substitut grammatical : (II / G.N). La phrase exclamative. La ponctuation : le point d'exclamation. Le féminin de l'adjectif qualificatif : en « e ». Ecoute et discrimination phonique et graphique: [k] [g]. Dictée.	Acte de parole : Souhaiter un vœu. Dialogue : « Bonne année ! ». Extrait « La fête du Mouloud », Taos Amrouche, <i>Rue des tambourins</i>, 1960. Extrait « L'olivier de la colline », Mouloud Feraoun, <i>la Terre et la sang</i>, 1953. Comptine 1 : « Voici jour de l'an ». Comptine 2 : pour la fête, Jacqueline Pierr 1984. <i>La pluie</i>, Gigi Bigot, 2016. Tâche 1 Dessignons des cartes vœux !



Image 03 du programme de la 4em année

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 2 Aujourd'hui, c'est l'Aïd ! P. 53	Souhaiter une bonne fête. Ecrire des vœux pour une fête traditionnelle : l'Aïd. Préfixe de négation : « dé ». Les antonymes. Il faut + verbe à l'infinitif. La phrase simple : le verbe. Les indicateurs de temps. Le substitut grammatical : Elle / G.N. La phrase impérative. La ponctuation : les deux points, la virgule. Verbe à l'oral « pouvoir » au présent. Verbe à l'oral : « chanter » au présent. Féminin de l'adjectif qualificatif : eux / euse - f / ve. Ecoute et discrimination phonique et graphique: [f] [v] - ph. Dictée.	Acte de parole : Se situer dans le temps (le jour). Dialogue : « Aujourd'hui, c'est l'Aïd ! ». Extrait : « Un jour de fête », Mohamed Cherif Khelil, <i>Mon âme est la vôtre</i>, ENAL, 1984. Comptine : « Bateau sur l'eau ». Comptine : « Les animaux en fête ». Tâche 2 Fabriquons le décor de la fête !
Séquence 3 Joyeux anniversaire ! P. 62	Souhaiter un bon anniversaire. Ecrire des vœux pour une fête collective : l'anniversaire des élèves de la classe. Nommer les mois. Les antonymes. Dire et écrire les chiffres : (0-20). Verbe à l'oral : « venir » au présent. Verbe à l'oral : « inviter » au présent. Les indicateurs de temps (présent/futur). Les substituts grammaticaux (Ils / noms propres). Le complément d'objet direct. L'accord Nom/Adjectif au pluriel : en « s ». La ponctuation : les tirets et les guillemets. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [j] [ch]. Dictée.	Acte de parole : Se situer dans le temps (le mois). Dialogue : « Joyeux anniversaire ! ». Extrait : <i>Au gala</i>, Azouz Begag, <i>Béni ou le paradis privé</i>, 1989. Comptine : « Bon anniversaire ! ». Tâche finale Fabriquons une affiche pour annoncer l'anniversaire des élèves de la classe.

Image 04 du programme de la 4^{em} année

Projet 03 : A la mer !

Produit final :

Nous réaliserons un présentoir des dessins de nos histoires.

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ? P. 71	Lexique thématique de l'eau. Préfixe de négation : « in/im ». Verbe à l'oral : « devoir » au présent. Verbe à l'écrit : « chanter » au futur simple. Le complément d'objet indirect. Phrase affirmative / Phrase négative : (ne...pas): Les substituts grammaticaux : « Ils – Elles / G.N ». Pluriel des noms en « x » (noms en « eu », « eau », « ou »). Ecrire m devant : m, b, p. Ecoute et discrimination phonique et graphique : phonétique : an/am, on/om. La dictée.	Acte de parole : Evoquer des actions vécues. Dialogue : Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ? L'histoire de la petite goutte d'eau, Fatéma Bakhai, Alpha, 2016. Comptine 1 : Je suis un pirate. Comptine 2 : Mon beau bateau. Tâche 1 Dessignons les histoires racontées.



Image 05 du programme de la 4em année

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 2 A la piscine ! P. 83	Identifier les éléments de la chronologie : d'abord, ensuite, puis, enfin. Les homographes. Noms d'action : le suffixe « ment ». Verbe à l'écrit : « aimer » au futur simple. Le complément de temps. La double négation : ni...ni. L'accord Sujet/Verbe (au singulier). Le pluriel des noms en « ail ». Ecoute et discrimination phonique et graphique : [n] [ɛ] [p]. La dictée.	Acte de parole : Repérer des éléments d'un récit. Dialogue : A la piscine ! La petite tortue de mer, Masson Antonin, <i>Mille ans de contes de la mer</i> , Milan, 2008. Les cigognes, Malek Haddad, <i>La dernière impression</i> , Bouchène, 1989. Le pêcheur et le poisson magique. Poème : La mer s'est retirée. Comptine : A la piscine. Tâche 2 Jouons la saynète !
Séquence 3 « Que s'est-il passé ? » P. 94	Nommer les animaux de la mer du nord. Les homographes. Préfixe de répétition : « re ». Les verbes (à l'écrit) : avoir et être au futur simple. Accord Sujet/verbe (au pluriel). Le complément de lieu. Le pluriel des noms en « al ». Écoute et discrimination phonique et graphique : [j] La dictée.	Acte de parole : Situer un événement dans le temps et dans l'espace. Dialogue : Que s'est-il passé ? La petite Sophie et les animaux de la glace, Maite Carranza, <i>Sophie le petit phoque</i> , Epigones, 1991. Comptine : Les poissons dans l'eau. BD : Chien méchant. Tâche finale Fabriquons le présentoir des dessins d'histoires de la classe.

Image 06 du programme de la 4^{em} année

Voici ci-dessus le programme du livre de la 4^{eme} année primaire qui contient 3 projets dont chacun 3 séquences abordés tout le long de l'année scolaire

3.1.1 Programme du livre de la 4^{em} année 'Alouette'

Ce programme ci-dessous n'est pas le seul livre utilisé par l'enseignante de français, en effet en dehors du programme scolaire officiel, elle utilise un livre intitulé 'Alouette' ci-dessous :

Sommaire		
Lecture		
Manuel pp. 12-13	1. Le roman.....	4
	Pierre Gripari et Claude Lapointe, <i>La sorcière et le commissaire</i>	
Manuel pp. 24-25	2. Le conte.....	6
	Hans Christian Andersen, <i>Poucette</i>	
Manuel pp. 34-35	3. Le poème.....	8
	Daniel Coulon, <i>Ponctuation</i>	
Manuel pp. 46-47	4. La scène de théâtre.....	10
	Gérard Moncomble, Michel Piquemal, <i>17 pièces humoristiques pour l'école, « L'annonce »</i>	
Manuel pp. 58-59	5. Le récit.....	12
	Roald Dahl, <i>L'enfant qui parlait aux animaux</i>	
Manuel pp. 70-71	6. Le documentaire.....	14
	Philippe Nessmann, <i>L'air</i>	
Manuel pp. 82-83	7. Le récit.....	16
	Marie-Hélène Duval, <i>J'aime Lire, « Victor, l'enfant sauvage »</i>	
Manuel pp. 96-97	8. Le portrait.....	18
	Pablo Picasso, <i>Paul en Arlequin</i>	
Manuel pp. 116-117	9. La fiche technique.....	20
	Florence Bellot, <i>Ma malle à bracelets brésiliens</i>	
Manuel pp. 124-125	10. Le documentaire.....	22
	Émilie Schickel, Stéphan Martin, <i>Ma villa, ma nature</i>	
Manuel pp. 142-143	11. La recette de cuisine.....	24
	Bruno Muscat, <i>Astrapi, « Le far breton »</i>	
Manuel pp. 150-151	12. La bande dessinée.....	26
	De Groot, Leonardo, Morris, <i>Rantaplan, le chien plus bête que son ombre</i>	
Grammaire		
Manuel pp. 14-15	Reconnaitre et composer une phrase.....	28
Manuel p. 26	La ponctuation.....	29
Manuel pp. 36-37	Le verbe et son sujet.....	30
Manuel p. 48	Nom commun et nom propre.....	31
Manuel p. 60	Le nom : genre et nombre.....	32
Manuel p. 72	Le pronom personnel sujet.....	33
Manuel pp. 84-85	Le groupe nominal.....	34
Manuel p. 98	Les déterminants.....	35
Manuel p. 99	L'adjectif qualificatif.....	36
Manuel pp. 112-113	Allonger et réduire le groupe nominal.....	38
Manuel pp. 126-127	Le groupe verbal.....	40
Manuel p. 140	Compléter une phrase (1).....	
Manuel p. 152	Compléter une phrase (2).....	

© Bordas/SEJER 2017
ISBN 978-2-04-733540-6



Image 01 de 'Alouette' de la 4^{em} année

Grammaire

Manuel p. 19	Comparer passé, présent, futur	41
Manuel p. 30	Les personnes	42
Manuel p. 41	Comprendre la formation des verbes	43
Manuel pp. 52-53	Conjuguer au présent les verbes en -er et en -ir (comme finir) ..	44
Manuel pp. 64-65	Conjuguer au présent les verbes irréguliers	45
Manuel pp. 76-77	Conjuguer au futur les verbes en -er et en -ir (comme finir)	46
Manuel pp. 86-87	Conjuguer au futur les verbes irréguliers	47
Manuel pp. 100-101	Conjuguer à l'imparfait les verbes en -er et en -ir (comme finir) ..	48
Manuel pp. 114-115	Conjuguer à l'imparfait les verbes irréguliers	49
Manuel pp. 128-129	Approche du passé composé	50
Manuel p. 141	Conjuguer au passé composé les verbes en -er	52
Manuel p. 153	Conjuguer au passé composé être et avoir	53

Orthographe

Manuel pp. 16-17	Les sons [e] et [ɛ]	54
Manuel p. 27	Les accents	55
Manuel pp. 38-39	L'accord du verbe avec le sujet	56
Manuel p. 49	Les sons [s] et [z]	58
Manuel p. 61	Le son [k]	59
Manuel p. 73	m devant m, b, p	60
Manuel p. 90	Accord en genre dans le groupe nominal	61
Manuel p. 104	Accord en nombre dans le groupe nominal	62
Manuel p. 118	La lettre g	63
Manuel p. 132	Les sons [ā] et [ē]	64
Manuel p. 144	Le son [j]	65
Manuel p. 156	Les lettres finales muettes	66

Lexique

Manuel pp. 28-29	Lire un article de dictionnaire	67
Manuel p. 50	Sens propre et sens figuré	68
Manuel p. 51	Les différents sens d'un mot	69
Manuel p. 74	Les familles de mots	70
Manuel p. 75	Les préfixes	71
Manuel p. 75	Les suffixes	71
Manuel p. 105	Les synonymes	71
Manuel p. 105	Les antonymes (contraires)	71
Manuel p. 145	Le champ lexical	71

Tableaux de conjugaison



Image 02 de 'Alouette' de la 4em année

3.2 Programme de français de la 5em année

Projet	Séquences	Actes de parole	Ressou		
			Lexique	Grammaire	Conjugaison
Au Zoo !	Pauvre petite gazelle ! p.11	Décrire un animal.	Les adjectifs cardinaux.	Le sujet (pronom personnel/ GN), Le verbe de la phrase, Le complément d'objet direct, La phrase négative : ne ...plus.	Les verbes pronominaux au présent de l'indicatif : s'appeler, se reposer.
	C'est un vrai fennec ? p.23	Présenter l'état d'un animal.	Les adjectifs ordinaux.	Le verbe d'état L'adjectif attribut, Le complément d'objet indirect, La phrase négative : ne ...rien, ne ...jamais. Les pronoms-substituts : Ils / elles	Les verbes : être, avoir au présent.
	Nous allons au musée. p.36	Raconter un événement.	Le vocabulaire de la visite : se déplacer.	Le complément de lieu, Les déterminants possessifs,	Le verbe d'action Les verbes du 1 ^{er} et du 2 ^{ème} groupes au présent de l'indicatif : accompagner/ choisir.
	C'est un lieu exceptionnel ! J'aime voyager en famille. p.47	Situer un événement dans le temps.	Les synonymes. Les antonymes.	Le complément de temps, Les déterminants démonstratifs,	Les verbes des trois groupes, au passé composé.



Image 01 du programme de 5em année

CONTENUS



Orthographe	Documents	Tâches
Le féminin « e », Les adjectifs de couleurs, Les accents. La dictée.	Dialogue Pauvre petite gazelle ! Extrait « La gazelle », de Kaddour M'Hamsadji, <i>Fleurs de novembre</i>, 1969. Devinette : Qui suis-je ?	Tâche 1 Suite à la visite, écrire des devinettes pour décrire les animaux vus au zoo.
L'accord de l'adjectif attribut, Le féminin : eur, euse, trice. homophones : a / à, on / ont. La dictée.	Dialogue C'est un vrai fennec ? Extrait « Le fennec », Gabriel Camps, <i>Encyclopédie berbère</i>, 1997. Extrait « Le dromadaire », Alphonse Daudet, <i>Tartarin de Tarascon</i>, 1872.	Tâche 2 Fabriquer des posters d'animaux sauvages.
Le féminin : ien / ienne, ion / ionne. Les homophones : son / sont.. La dictée.	Dialogue Nous Allons au musée. Document Une brochure d'un musée. Extrait Au musée, Antoine de Schuyter, <i>Mystère au Musée</i>, Edition Mijade, 2006. Comptine Le grand musée.	Tâche 1 Préparer le programme de la visite du musée. Raconter la visite.
L'accord du participe passé. Le féminin : elle, ette. Les homophones : ce, se. Le tréma. La dictée.	Dialogue Dans le train. Extraits « Vers Sétif », « Chez nous », Azouz Begag, <i>Un train pour chez nous</i>, Alger, Sédia, 2006. Comptines Monsieur le Cordonnier. La petite étoile.	Tâche 2 Fabriquer un panneau pour présenter un lieu spécial choisi par le groupe.

Image 02 du programme de 5em année



TABLEAU DE

Projet	Séquences	Actes de parole	Re		
			Lexique	Grammaire	Conjugaison
Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ?	Quand je serai grand. p.58	Donner des informations sur un fait.	Les noms composés.	Le complément de but (place et forme), L'infinitif après un verbe / une préposition (à, de, pour, sans.)	les verbes du 1 ^{er} et du 2 ^{ème} groupe être/avoir : futur simple,
	C'est une inondation. p.68	Expliquer un événement.	Les adverbes de manière : ment emment.	Le complément de manière, La coordination : mais.	les verbes du 1 ^{er} du 2 ^{ème} groupes l'imparfait.
Protégeons la nature !	Pourquoi notre terre est-elle en danger ? p.80	Dire quoi faire.	Le suffixe : tion.	La coordination : car La phrase complexe avec «parce que»	Les verbes du 3 ^{ème} groupe, et avoir/être l'imparfait,
	Ne gaspillons pas l'eau ! p.91	Donner des conseils.	Le suffixe : ée.	Les pronoms compléments : le, la, les, l', La coordination : donc Il faut, il ne faut pas.	L'impératif donner un c

Image 03 du programme de 5em année

CONTENUS



Orthographe	Documents	Tâches
le féminin « e », les adjectifs de couleurs, les accents. la dictée. l'accord de l'adjectif attribut, le féminin : eur, euse, trice. homophones : a / à, on / ont. la dictée. le féminin : ien / ienne, ion / ionne. les homophones : son / sont.. la dictée. l'accord du participe passé. le féminin : elle, ette. les homophones : ce, se. le tréma.	Dialogue Pauvre petite gazelle ! Extrait « La gazelle », de Kaddour M'Hamsadji, <i>Fleurs de novembre</i>, 1969. Devinette : Qui suis-je ? Dialogue C'est un vrai fennec ? Extrait « Le fennec », Gabriel Camps, <i>Encyclopédie berbère</i>, 1997. Extrait « Le dromadaire », Alphonse Daudet, <i>Tartarin de Tarascon</i>, 1872. Dialogue Nous Allons au musée. Document Une brochure d'un musée. Extrait Au musée, Antoine de Schuyter, <i>Mystère au Musée</i>, Edition Mijade, 2006. Comptine Le grand musée. Dialogue Dans le train. Extraits « Vers Sétif », « Chez nous », Azouz Begag, <i>Un train pour chez nous</i>, Alger, Sédia, 2006. <i>Comptines</i> <i>Monsieur le Cordonnier</i>. La petite étoile.	Tâche 1 Suite à la visite, écrire des devinettes pour décrire les animaux vus au zoo. Tâche 2 Fabriquer des posters d'animaux sauvages. Tâche 1 Préparer le programme de la visite du musée. Raconter la visite. Tâche 2 Fabriquer un panneau pour présenter un lieu spécial choisi par le groupe.

Image 04 du programme de 5em année

3.2.1 Programme de la 5em année 'Alouette'

Sommaire		
Lecture		
Manuel pp. 12-13	1. La composition d'un article Élodie Chermann, <i>Okapi</i> , juillet 2017	4
Manuel pp. 24-25	2. Le rôle de la ponctuation Eglal Errera, <i>Les Premiers Jours</i>	6
Manuel pp. 34-35	3. Le documentaire Duncan Brewer, <i>Les Découvertes</i> , « La mesure du temps »	8
Manuel pp. 46-47	4. La composition d'un dialogue Claire Paoletti, Mark Logan Christine Nöstlinger, <i>Le Môme en conserve</i>	10
Manuel pp. 56-57	5. La description d'une atmosphère Philippe Delerm, <i>C'est bien</i> , « C'est bien de lire un livre qui fait peur ! »	12
Manuel pp. 66-67	6. Le conte philosophique Edy-Legrand, <i>Macao et Cosmage ou l'expérience du bonheur</i>	14
Manuel pp. 86-87	7. La scène de théâtre Christian Lamblin, <i>Petites comédies pour les enfants</i> , « Le tailleur fou »	16
Manuel pp. 94-95	8. Le poème René-Guy Cadou, <i>Les amis d'enfance</i> , « Automne »	18
Manuel pp. 114-115	9. La fable La Fontaine, <i>Fables</i> , « Le Lion et le Rat »	20
Manuel pp. 130-131	10. Le conte merveilleux Charles Perrault, <i>La Belle au bois dormant</i>	22
Manuel pp. 138-139	11. La légende Claude Merle, <i>Robin des Bois</i>	24
Manuel pp. 158-159	12. La fiche technique • Il était une fois le cinéma	26
Grammaire		
Manuel p. 14	Le nom Manuel p. 26	28
Manuel p. 26	Le déterminant Manuel p. 36	29
Manuel p. 36	L'adjectif Manuel p. 48	30
Manuel p. 48	Le groupe nominal sujet Manuel p. 58	31
Manuel p. 58	Le pronom personnel Manuel p. 68	32
Manuel p. 68	Le verbe dans la phrase Manuel pp. 82-83	33
Manuel pp. 82-83	Le groupe verbal et le complément du verbe Manuel pp. 96-97	34
Manuel pp. 96-97	L'attribut du sujet Manuel pp. 110-111	35
Manuel pp. 110-111	Définir et reconnaître une phrase Manuel pp. 125-126	36
Manuel pp. 125-126	Distinguer les types et les formes de phrases Manuel pp. 140-141	37
Manuel pp. 140-141	Reconnaître les différents groupes composant une phrase Manuel pp. 154-155	38
Manuel pp. 154-155	Les compléments de phrase Manuel pp. 154-155	39

© Bordas/SEJER 2018
ISBN 978-2-04-733621-2

Image 01 de 'Alouette' de 5em année

Grammaire

Manuel p. 15	Les verbes conjugués : radical, marques de temps, marques de personne	40
Manuel p. 27	Reconnaître et trier les verbes	41
Manuel p. 37	Temps simples et temps composés	42
Manuel p. 49	Conjuguer au présent les verbes en -er	43
Manuel p. 59	Conjuguer au présent les verbes en -ir	44
Manuel p. 69	Conjuguer au présent les verbes en -re, en -oir, en -dre, être et avoir	45
Manuel p. 84	Conjuguer l'imparfait les verbes en -er	46
Manuel p. 85	Conjuguer l'imparfait les verbes en -ir	47
Manuel pp. 98-99	Conjuguer à l'imparfait les verbes en -re, en -oir, en -dre, être et avoir	48
Manuel pp. 112-113	Conjuguer au futur les verbes en -er comme <i>chercher</i> et en -ir comme <i>finir</i>	49
Manuel pp. 128-129	Conjuguer au futur les verbes en -ir comme <i>venir</i> , en -re, en -oir, en -dre, être et avoir	50
Manuel pp. 142-143	Conjuguer au passé composé	51
Manuel pp. 156-157	Conjuguer les verbes à l'impératif	53

Orthographe

Manuel pp. 16-17	De l'oral à l'écrit : ce que j'entends, ce que je lis	54
Manuel pp. 28-29	Distinguer les homophones courants	55
Manuel pp. 38-39	Les homophones lexicaux	56
Manuel pp. 50-51	Les homophones à/a ; et/est	57
Manuel pp. 60-61	Les homophones on/ont ; son/sont	58
Manuel pp. 70-71	Les homophones mes/mais ; ses/ces ; s'est/c'est	59
Manuel pp. 88-89	Mots variables et mots invariables	60
Manuel pp. 102-103	L'accord dans le groupe nominal : le déterminant et le nom	61
Manuel p. 116	L'accord dans le groupe nominal : le nom et l'adjectif	62
Manuel p. 117	Le pluriel des noms composés	64
Manuel pp. 132-133	L'accord du groupe nominal sujet et du verbe	65
Manuel pp. 146-147	L'accord du participe passé dans les verbes au passé composé	67
Manuel pp. 160-161	Comprendre l'orthographe	69

Lexique

Manuel pp. 18-19	Chercher dans le dictionnaire	70
Manuel p. 30	Lire et comprendre un article de dictionnaire	71
Manuel p. 40	La polysémie	72
Manuel p. 52	Les préfixes	73
Manuel p. 62	Les suffixes	74
Manuel pp. 72-73	Former des mots par dérivation et par composition	75
Manuel p. 90	Les différentes constructions d'un verbe	76
Manuel p. 104	La synonymie	77
Manuel p. 118	L'antonymie	78
Manuel p. 134	Les champs lexicaux	79
Manuel pp. 148-162	Les termes génériques et les termes spécifiques	80

Image 02 de 'Alouette' de 5em année

3.3 La pièce théâtrale utilisée pour la 4^{em} et 5^{em} année

Les pièces théâtrales utilisées en classe de langue sont écrites et rédigées par l'enseignante du théâtre ce qui les rend comme étant des documents authentiques, le but de cette dernière est d'inculquer aux apprenants des leçons de vie importantes comme : être obéissant et écouter ses parents ou être propre et ne pas jeter nos ordures par terre, cet aspect permet aux apprenants d'apprendre en s'amusant, en se mettant dans la peau de personnage tel un lapin, un petit garçon, une maman ou de représenter la terre ou l'eau.

En dehors de cet aspect ludique, le premier objectif de l'enseignante est de pouvoir aider l'apprenant à mieux s'exprimer, à maîtriser sa timidité et à être plus dynamique et motivé dans son apprentissage.

4. Présentation de l'enregistrement sonore

Dans le cadre de notre travail d'investigation, nous avons décidé que l'un de nos outils serait un enregistrement sonore en classe de FLE.

L'enregistrement étant prit par les apprenants de 4^{em} et de 5^{em} année en début d'année scolaire et en fin d'année scolaire dans le but d'établir avec précision leur niveau de français à l'oral (intonation, prononciation, articulation) et ainsi comparer les résultats dans le but de montrer si oui ou non la pratique théâtrale en classe de langue améliorerait leur compétence d'expression orale.

Afin de ne pas perturber les apprenants, les enregistrements sonores de ces derniers seront enregistrés discrètement sans qu'ils s'en rendent compte pour qu'il n'y ait aucun stress et qu'ils puissent parler aisément et spontanément.

L'importance n'est pas donnée au contenu en lui-même mais à l'expression orale, à comment ils s'expriment, dans ce sens, nous avons demandé aux apprenants de nous raconter une histoire, un conte ou un voyage qu'ils ont fait avec leurs parents.

Pour mieux établir les résultats de cet enregistrement sonore, nous avons élaboré une grille composée de 5 critères englobant chacun entre 4 et 6 sous critères.

	Critères	oui	non	Commentaire
01	Le débit de l'apprenant			
	L'apprenant parle lentement			
	L'apprenant parle rapidement			
	L'apprenant parle à un rythme continu			
	L'apprenant hésite			
02	L'intonation de l'apprenant			
	L'apprenant met l'accent d'intensité où il faut			
	Le ton varie d'une phrase à l'autre			

	Les phrases sont compréhensibles			
	L'apprenant fait des pauses			
	L'apprenant s'exprime sans pause			
03	L'articulation de l'apprenant			
	Les sons sont déformés			
	Les mots sont incompréhensibles			
	L'apprenant prend le temps d'articuler			
	L'apprenant bégaye			
	L'apprenant ne prend pas le temps d'articuler			
	L'apprenant corrige ses erreurs d'articulation			
04	La prononciation de l'apprenant			
	L'apprenant prononce clairement			
	L'apprenant fait les liaisons			
	L'apprenant prend son temps pour prononcer			
	L'apprenant ne prend pas son temps pour prononcer			
05	Qualité des phrases			
	L'apprenant utilise des phrases simples			
	L'apprenant utilise des phrases complexes			
	L'apprenant utilise des phrases longues			
	L'apprenant utilise des phrases courtes			
	L'apprenant corrige ses erreurs			
	L'apprenant ne corrige pas ses erreurs			

5. Présentation de la grille d'observation

Notre grille d'observation de classe se compose de 5 volets :

Le 1^{er} volet « En début de séance, l'apprenant » est composé de six sous critères dont le but est de voir le comportement premier de l'apprenant en entrant dans la classe de théâtre, avant le début du cours.

Le 2^{em} volet « Au niveau de la communication » englobe douze sous critères dont la finalité est de voir si l'apprenant communique et interagit avec ses camarades ou si au contraire reste seul et ne communique avec aucun de ces derniers.

Le 3^{em} volet « Comportement gestuel/ non-verbal » est quand à lui composé de six sous critères afin de constater le comportement non-verbal de l'apprenant en classe.

Le 4^{em} volet « Comportement verbal », composé de huit sous critères est le contraire et le complément du volet précédent et nous montre le comportement de l'apprenant lorsqu'il s'exprime oralement lors de la séance de théâtre.

Le 5^{em} et dernier volet « Comportement coopératif » englobe sept sous critères, sa finalité est de montrer si l'apprenant travail en groupe ou tout seul lors des séances de l'activité théâtrale.

		oui	non	La majorité	La minorité	Commentaire
1	En début de séance, l'apprenant					
	Manifestent de l'enthousiasme					
	Ne manifestent aucun enthousiasme					
	Semble motivé à apprendre					
	Participent à l'installation du matériel					
	Coopèrent avec les autres					
	Suit les directives de l'enseignant					
2	Au niveau de la communication					
	L'apprenant initie la communication avec les autres					
	Aucune communication observée					

	L'apprenant participe aux conversations					
	L'apprenant ne participe à aucune conversation et reste seules					
	L'apprenant écoute mais ne parle pas					
	L'apprenant reste seul mais regarde les autres					
	L'apprenant ne prête aucune attention aux autres					
	L'apprenant parle librement					
	L'apprenant hésite à parler aux autres					
	L'apprenant écoute l'enseignant					
	L'apprenant ne prête pas attention à l'enseignant					
	L'apprenant suit les consignes de l'activité					
3	comportement gestuel/ non-verbal					
	L'apprenant utilise les gestes de la main naturellement en s'exprimant					
	L'apprenant n'utilise aucun geste en s'exprimant					
	L'apprenant utilise la mimique et le regard pour se faire mieux comprendre					
	L'apprenant semble à l'aise avec son					

	corps					
	L'apprenant semble mal à l'aise					
	L'apprenant se déplace naturellement et librement en classe					
4	Comportement verbal					
	L'apprenant parle fort					
	L'apprenant parle doucement					
	L'apprenant prend le temps d'articuler					
	L'apprenant prononce clairement et correctement					
	L'apprenant parle rapidement					
	L'apprenant prend le temps d'écouter les autres					
	L'apprenant monopolise la parole					
	L'apprenant est cohérent dans ses propos					
5	Comportement coopératif					
	L'apprenant travail avec ses camarades					
	L'apprenant travail seul					
	L'apprenant demande de l'aide aux autres					
	L'apprenant a du mal à travailler en groupe					

	L'apprenant propose de nouvelles idées					
	L'apprenant suit ses camarades et ne propose rien					
	L'apprenant prend en compte les membres de son groupe					

Cette grille d'observation englobe un total de 38 critères, dont le but est de constater l'impact du théâtre en classe sur des comportements uniquement observable et sur la compétence communicative et interactionnelle des apprenants lors de la séance de théâtre.

6. Présentation des questionnaires

Dans le cadre de notre recherche, nous avons rédigé 4 questionnaires, un destiné aux apprenants, un à l'enseignante de français, un à l'enseignante du théâtre et le dernier à la directrice de l'école.

6.1 Le questionnaire destiné aux apprenants

Questionnaire destiné aux élèves de 4^{em} et 5^{em} année primaire de l'école privée Assia-DJEBBAR.

1^{er} volet : Ton profil

Question 01 : Tu es :

Une fille ☐ Une garçon ☐

Question 02 : Tu as :

☐ 9 ans

☐ 10 ans

Question 03 : Dans quelle classe es-tu ?

4^{em} année ☐ 5^{em} année ☐

Question 04 : Aimes-tu le français ?

Oui ☐ Non ☐

Question 05 : Tu trouves les séances de français :

☐ Amusante

☐ Ennuyeuse

Question 06 : Trouves-tu l'apprentissage du français :

Facile ☐ Moyen ☐ Difficile ☐

Question 07 : Qu'aimes-tu dans la langue française ? (*plusieurs choix possible*)

Parler oralement ☐ Ecrire et rédiger ☐ Les deux ☐ Aucuns ☐

Question 08 : Que trouves-tu le plus difficile en français: (*plusieurs choix possible*)

Parler oralement ☐ Ecrire et rédiger ☐ Les deux ☐ Aucuns ☐

Question 09 : Penses-tu que tu es capable de :

☐ Parler en français

☐ Ecrire en français

Question 10 : Est-ce la première fois que tu pratiques du théâtre ?

Oui ☐ Non ☐

Si non, quand as-tu pratiqué le théâtre ?

☐ A la crèche quand j'étais petit

☐ Dans une école qui enseigne le théâtre

☐ Dans cette école les années dernières

Question 11 : Aimes-tu les séances de théâtre en classe ?

Oui ☐ Non ☐ Pas vraiment ☐

Question 12 : Qu'aimes-tu dans les séances de théâtre :

- ☐ Travailler en groupe avec mes ami(e)s
- ☐ J'ai le droit de parler avec mes ami(e)s librement
- ☐ Je joue un personnage rigolo
- ☐ Je peux bouger en classe sans me faire gronder
- ☐ C'est amusant
- ☐ Je peux parler à voix haute librement

Question 13 : Qu'est-ce que tu n'aime pas dans le théâtre ?

- ☐ Ce n'est pas amusant
- ☐ C'est fatigant
- ☐ Je n'aime pas travailler en groupe
- ☐ C'est difficile
- ☐ Je n'aime pas apprendre par cœur les dialogues
- ☐ Je n'aime pas parler à voix haute devant la classe

Question 14 : Que trouves-tu le plus difficile dans le théâtre ?

- ☐ Lire les dialogues
- ☐ Réciter les dialogues plusieurs fois
- ☐ Apprendre par cœur les dialogues
- ☐ Comprendre la pièce théâtrale

Question 15 : A ton avis, pourquoi pratiques-tu du théâtre ?

- ☐ Je ne sais pas
- ☐ Parce que c'est amusant
- ☐ Parce que sa m'aide à apprendre

2^{ème} volet : Ton comportement en classe et tes manières d'étudier

Question 16 : Es-ce que tu t'es fait des amis dans ta classe grâce à la pratique du théâtre ?

Oui ☐ Non ☐ Pas vraiment ☐

Question 17 : Est-ce que le théâtre t'aide à améliorer ton niveau en français ?

Oui ☐ Non ☐ Pas vraiment ☐

Question 18 : Le théâtre t'aide à améliorer :

- ☐ Ton orale en français
- ☐ Ta rédaction écrite
- ☐ Ton vocabulaire (tu apprends de nouveaux mots)
- ☐ Ta timidité et ta peur

Question 19 : Aimerais-tu pratiquer le théâtre en classe dans tes futures cycles scolaire ? (moyen, secondaire, universitaire) ?

- ☐ Oui je veux continuer à pratiquer du théâtre
- ☐ Non je ne veux pas continuer à pratiquer du théâtre

Question 20 : Aimes-tu pratiquer le théâtre en groupe ou seul ?

En groupe ☐ Seul ☐

Question 21 : Tu arrive à comprendre la consigne de l'activité dans les séances de théâtre ?

- ☐ Oui toujours
- ☐ Non jamais
- ☐ Parfois

Question 22 : Quand tu ne comprends pas quelque chose en classe (consigne, ton rôle dans la pièce théâtrale...), demandes-tu de l'aide aux autres ?

- ☐ Oui
- ☐ Non
- ☐ Parfois

Question 23 : A qui demandes-tu de l'aide en classe ?

- ☐ A l'enseignante
- ☐ A tes camarades/ami(e)

Ce questionnaire est destiné aux apprenants de la 4^{em} année (15 élèves dont 7 filles et 8 garçons) et la 5^{em} année (16 élèves dont 6 filles et 10 garçons).

Il englobe 2 volets, le 1^{er} « profil de l'apprenant » contient 15 questions fermées, le 2^{em} volet contient 8 questions fermés et s'intitule « Comportement de l'apprenant en classe ». La finalité de ce questionnaire est d'avoir un point de vue plus personnel et précis sur l'opinion des élèves sur la pratique théâtrale et son impact sur leur apprentissage du FLE pour ainsi

confirmer si oui ou non la pratique théâtrale est appréciée par ces derniers et si ils constatent un quelconque changement dans leur niveau langagier grâce à cette pratique.

6.2 Questionnaire destinée à l'enseignante de français

Questionnaire destiné à l'enseignante de français de l'école privée Asssia DJEBBAR

1^{er} volet : Votre profil
--

Question 01 : Quel diplôme avez-vous ?

Master ☐

Licence LMD ☐

Licence classique ☐

Ingénieur ☐

Autres, précisez :

Année d'obtention :

Spécialité/ Option :

Question 02 : Depuis combien d'années enseignez vous ?

[] Ans

Question 03 : Depuis combien d'années enseignez vous le français ?

[] ans

Question 04 : Avez-vous enseigné d'autres matières en dehors du français ?

Oui ☐

Non ☐

Si oui, la/les quelle(s)

☐ Français

☐ Arabe

☐ Anglais

☐ Autre(s) :

Question 05 : Votre formation en enseignement était-elle axée sur une discipline liée à l'enseignement du français ?

Oui ☐

Non ☐

Question 06 : Étant donné votre formation ou votre expérience dans ce domaine, vous considérez-vous spécialiste de l'enseignement du français ?

Oui ☐

Non ☐

Question 07 : Avez-vous enseigné le français dans d'autres cycles scolaires (moyen, secondaire, universitaire) ?

Oui ☐

Non ☐

Si oui, quel(s) cycle(s) ?

- ☐ Moyen
☐ Secondaire
☐ Universitaire

Question 08 : Pourquoi enseignez-vous le français ?

- ☐ Par plaisir du français
☐ Par plaisir de l'enseignement
☐ Par circonstance
☐ C'est ma spécialité
☐ Autre

Question 09 : Quelle(s) langue(s) parlez/écrivez-vous ? (*plusieurs choix possible*)

- ☐ Français
☐ Arabe
☐ Anglais
☐ Espagnol
☐ Italien
☐ Allemand
☐ Autre (s)

2^{ème} volet : Votre enseignement en classe

Question 10 : Durant votre parcours, avez-vous ou trouvez-vous des difficultés à enseigner le français ?

Oui ☐ Non ☐

Question 11 : De votre expérience, à quel niveau réside la difficulté dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère ?

Au niveau de l'oral ☐ Au niveau de l'écrit ☐

Question 12 : Pensez-vous que le programme du système éducatif algérien du français langue étrangère au cycle primaire répond aux besoins des apprenants?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement

Question 13 : Vos élèves s'intéressent-ils à la langue française ?

Oui ☐ Non ☐ Une majorité ☐ Une minorité ☐

Question 14 : Utilisez-vous des supports autres le manuel scolaire en classe de français langue étrangère ? (images, vidéos...)

Oui ☐ Non ☐

Si oui, le(s) quel(s) :

- ☐ Les images
- ☐ Des supports audio-visuels (vidéo, chanson, enregistrement sonore)
- ☐ Des documents écrits

Question 15 : De votre expérience et de la liste des compétences langagière ci-dessous, quels sont les compétences améliorés grâce à l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en classe ? (*plusieurs choix possible*)

- ☐ La compétence d'expression orale
- ☐ La compétence de compréhension orale
- ☐ La compétence d'expression écrite
- ☐ La compétence de compréhension écrite
- ☐ La compétence de communication
- ☐ La compétence phonologique (intonation, articulation, prononciation)
- ☐ La compétence gestuelle (maîtrise des gestes et du corps)
- ☐ Autre non cité :

Question 16 : En tant qu'enseignante du français, pensez-vous que le théâtre en tant que support pédagogique est indispensable, du moins important et adéquat dans le processus d'acquisition d'une langue étrangère ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Question 17 : Pensez-vous que le théâtre a un impact sur les apprenants dans leur apprentissage du français ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Si oui, sur quel aspect du français a-t-il le plus d'impact ?

L'oral ☐ L'écrit ☐ Autre ☐

Question 18 : En tant qu'enseignante du français, pensez-vous que l'activité théâtrale devrait être ajoutée au programme scolaire dans les autres cycles et dans les écoles publiques ?

- ☐ Oui
- ☐ Non
- ☐ Uniquement au primaire
- ☐ Uniquement au moyen

☐ Uniquement au secondaire

☐ Uniquement à l'université

Question 19 : Dans le cas où le théâtre est enseigné dans d'autres cycles et dans les écoles publiques, est-il préférable de l'enseigner comme une matière à part entière ou dans le cadre de la matière de français ?

☐ Le théâtre comme matière à part entière

☐ Le théâtre dans la matière de français

Question 20 : De votre expérience, la formation d'enseignante de français suffit-elle à enseigner le théâtre ou faut-il avoir une certaine formation et connaissance sur le théâtre pour pouvoir l'enseigner ?

☐ Il faut avoir une formation artistique/théâtrale pour l'enseignement du théâtre

☐ Il n'est pas obligatoire d'avoir une formation artistique/théâtre pour enseigner le théâtre

Ce questionnaire contient 20 questions fermées, devisé en 2 volets, le 1^{er} « Profil de l'enseignant » et le second « Enseignement en classe ». Le but de ce questionnaire est d'avoir un avis précis de l'enseignante de français sur l'impact qu'a la pratique théâtrale sur l'enseignement/apprentissage du FLE et sur les compétences langagières des apprenants en classe de langue

6.3 Questionnaire destiné à l'enseignante de théâtre

Questionnaire destiné à l'enseignante de la matière de théâtre dans l'école privée Assia DJEBBAR

1^{er} volet : Votre profil

Question 01 : Quel diplôme avez-vous ?

Master ☐

Licence LMD ☐

Licence classique ☐

Ingénieur ☐

Autres, précisez :

Année d'obtention :

Spécialité/ Option :

Question 02 : Depuis combien d'année enseignez vous ?

{ } ans

Question 03 : Depuis combien d'années enseignez vous le théâtre ?

{ } ans

Question 04 : Avez-vous enseigné d'autres matières en dehors du théâtre ?

Oui ☐ Non ☐

Si oui la/les quelle(s)

☐ Français

☐ Arabe

☐ Anglais

☐ Autre(s) :

Question 05 : Votre formation en enseignement était-elle axée sur une discipline liée à l'enseignement du français ?

Oui ☐ Non ☐

Question 06 : Étant donné votre formation ou votre expérience dans ce domaine, vous considérez-vous spécialiste de l'enseignement du français ?

Oui ☐ Non ☐

Question 07 : Avez-vous une quelconque formation/diplôme théâtrale ?

Oui ☐ Non ☐

Question 08 : Avez-vous enseigné le théâtre dans d'autres cycles scolaires (moyen, secondaire, universitaire) ?

Oui ☐ Non ☐

Si oui, quel(s) cycle(s) ?

☐ Moyen

☐ Secondaire

☐ Universitaire

Question 09 : Pourquoi enseignez-vous le théâtre ?

☐ Par plaisir du théâtre

☐ Par plaisir de l'enseignement

☐ Par circonstance

☐ C'est ma spécialité

☐ Autre

Question 10 : Quelle(s) langue(s) parlez/écrivez-vous ? (*plusieurs choix possible*)

☐ Français

☐ Arabe

☐ Anglais

- ☐ Espagnol
- ☐ Italien
- ☐ Allemand
- ☐ Autre (s)

Question 11 : Vous considérez-vous comme une spécialiste de l'enseignement du théâtre ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

2^{ème} volet : Votre enseignement en classe

Question 12 : De votre expérience, vos élèves apprécient-il les séances de l'activité théâtrale ?

Oui ☐ Non ☐ La majorité ☐ La minorité ☐

Question 13 : Pensez-vous que l'activité théâtrale est un support pédagogique qui répond aux besoins des apprenants ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Question 14 : De votre expérience, le théâtre permet-il un apprentissage ludique et motivant du français langue étrangère ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Question 15 : De votre expérience et de la liste des compétences langagières ci-dessous, quels sont les compétences améliorées grâce à l'activité théâtrale en classe ? (*plusieurs choix possible*)

- ☐ La compétence d'expression orale
- ☐ La compétence de compréhension orale
- ☐ La compétence d'expression écrite
- ☐ La compétence de compréhension écrite
- ☐ La compétence communicative et interactionnelle
- ☐ La compétence phonologique (intonation, prononciation, articulation)
- ☐ La compétence gestuelle (maîtrise des gestes, du corps, de la posture...)
- ☐ La compétence linguistique (grammaire, syntaxe, vocabulaire...)
- ☐ Le travail collectif (travail collaboratif en groupe)
- ☐ Autre(s) non cité :

Question 16 : Quel(s) support(s) utilisez-vous en dehors du manuel scolaire pour enseigner le théâtre ?

☐ Les images

☐ Des supports audio-visuels (vidéo, chanson, enregistrement sonore)

☐ Des documents écrits

Question 17 : Pensez-vous que le théâtre a un impacte non négligeable sur les apprenants dans leur apprentissage du français langue étrangère ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Si oui, sur quel aspect du FLE a-t-il le plus d'impacte ?

L'oral ☐ L'écrit ☐ Autre ☐

Question 18 : Comment choisissez-vous les pièces théâtrales étudiées et pratiquées en classe ?

☐ Par rapport à vos goûts personnels

☐ Par rapport aux besoins des apprenants

☐ Par rapport aux centres d'intérêts des apprenants

☐ Autre

Question 19 : Où trouvez-vous les pièces théâtrales étudiées en classe ?

☐ Sur internet

☐ Je les rédige moi-même

☐ Dans des livres

☐ Autre(s)

Question 20 : Pensez-vous que le théâtre doit être ajouté au programme scolaire dans les autres cycles (primaire, moyen, secondaire, universitaire) et dans les écoles publiques ?

☐ Oui

☐ Non

☐ Uniquement au primaire

☐ Uniquement au moyen

☐ Uniquement au secondaire

☐ Uniquement à l'université

Question 21 : Le théâtre a-t-il un impacte sur le comportement non-verbal des apprenants (timidité, confiance en soi, comportement émotionnel/affectif, gestuel...) ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Question 22 : Dans le cas où le théâtre est enseigné dans d'autres cycles et dans les écoles publiques, est-il préférable de l'enseigner comme une matière à part entière ou dans le cadre de la matière de français ?

☐ Le théâtre comme matière appart entière

☐ Le théâtre dans la matière de français

Question 23 : De votre expérience, est-il possible d'enseigner le théâtre sans formation artistique/théâtrale dans les écoles ou faut-il avoir une certaine formation et connaissance sur le théâtre pour pouvoir l'enseigner ?

☐ Il faut avoir une formation artistique/théâtrale pour l'enseignement du théâtre

☐ Il n'est pas obligatoire d'avoir une formation artistique/théâtre pour enseigner le théâtre

Le 1^{er} volet est un rapide profil de l'enseignante et le 2^{em} volet « Enseignement en classe » nous donne un aperçu sur la pratique théâtrale en classe de langue et l'impact que cette dernière a sur le comportement de l'apprenant en classe ainsi que la possible amélioration des compétences langagières. La finalité de ce questionnaire englobant 23 questions fermées est de montrer si oui ou non le théâtre est important et/ou indispensable dans le processus d'acquisition d'une langue étrangère.

6.4 Questionnaire destiné à la directrice

Questionnaire destiné à la directrice de l'école privée Assia DJEBBAR

1^{er} volet : Votre profil

Question 01 : Quel diplôme avez-vous ?

Master ☐

Licence LMD ☐

Licence classique ☐

Ingénieur ☐

Autres, précisez :

Année d'obtention :

Spécialité/ Option :

Question 02 : Depuis combien d'années avez-vous enseigné ?

[] Ans

Question 03 : Avez-vous une quelconque formation en rapport avec l'enseignement/apprentissage du français ou du théâtre ?

☐ Oui

☐ Non

☐ Une formation en rapport avec le français

☐ Une formation en rapport avec le théâtre

Question 04 : Avez-vous enseigné d'autres matières en dehors du français ?

Oui ☐

Non ☐

Si oui, la/les quelle(s)

☐ Français

☐ Arabe

☐ Anglais

☐ Autre(s) :

Question 05 : Votre formation en enseignement était-elle axée sur une discipline liée à l'enseignement du français ?

Oui ☐

Non ☐

2^{ème} volet : L'enseignement dans l'école

Question 06 : Le théâtre a-t-il toujours été une matière apart entière dans votre école ?

Oui ☐

Non ☐

Si non, quand a-t-il été ajouté au programme?

Année :

Question 07 : Quels sont les raisons qui vous ont poussé à ajouter l'enseignement du théâtre au programme de votre école ?

☐ Pour répondre aux besoins des apprenants

☐ Par demande des enseignants

☐ Par demande des parents d'élèves

☐ Autre

Question 08 : Votre décision d'ajouter le théâtre a-t-il été facilement accepté par les enseignants de l'école et le ministère de l'éducation supérieur ?

☐ Oui

☐ Non

☐ Difficilement

☐ Facilement

Question 09 : En tant que directrice, pensez-vous que le l'activité théâtre devrait être primordiale et/ou importante dans le programme éducatif algérien dans les écoles ?

☐ Oui

☐ Non

☐ Pas totalement

Question 10 : Les parents des apprenants de votre école sont-ils satisfaits de l'impact qu'a le théâtre sur l'apprentissage de leurs enfants ?

Oui ☐ Non ☐ Une majorité ☐ Une minorité ☐

Question 11 : Demandez-vous une certaine formation ou pré-requis pour le poste d'enseignant(e) du théâtre ?

Oui ☐ Non ☐

Si oui, les quels ?

☐ Une simple formation d'enseignant(e)

☐ Une formation/diplôme théâtrale

☐ Autre

Question 12 : En tant que directrice, que pensez-vous de l'impact du théâtre sur l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère ? Est-il nécessaire ou facultatif dans le processus l'acquisition d'une langue étrangère ?

☐ Le théâtre est important dans le processus d'acquisition d'une langue étrangère

☐ Le théâtre n'est pas important dans le processus d'acquisition d'une langue étrangère

Question 13 : Etes-vous satisfaite de votre décision d'ajouter l'enseignement du théâtre? Ou songez-vous à l'enlever ou à l'ajouter à la matière de français?

☐ Je suis satisfaite de cette décision

☐ Je songe à l'ajouter à la matière de français

Un questionnaire de 13 questions fermées, le 1^{er} volet étant des questions pour déterminer le profil de la directrice et le 2^{em} volet « L'enseignement dans l'école » dont la finalité est d'ajouter plus de précision sur les raisons qui ont poussé l'école et la directrice à ajouter une matière de théâtre dans le programme de l'école pour ainsi constater la possible importance de cette pratique sur l'enseignement/apprentissage et le processus d'acquisition d'une langue étrangère.

Chapitre 03

Présentation, analyse et interprétation des résultats

1. Analyse du programme de français de la 4^{em} année primaire



Image du manuel de français de la 4^{em} année

Ce livre officiel de l'état englobe le programme scolaire algérien de la 4^{em} année primaire, il contient 3 projets et chacun englobe 3 séquences qui contiennent des leçons de grammaire, de lexique, de conjugaison et d'orthographe :

- Le 1^{er} projet est intitulé « C'est notre quartier ! » dont la 1^{ere} séquence intitulé « Tu habites où ? », la 2^{eme} séquence « Je vais chez Madjid » et la 3^{eme} séquence « Au magasin » englobe des leçons de grammaire, de lexique, d'orthographe et des lectures :
 1. **Actes de parole** : saluer/se présenter, dire des mots de salutations, demander une information pour localiser un lieu, demander son chemin/un itinéraire
 2. **Des dialogues** : dire et demander où on habite, nommer quelques vêtements quotidiens

3. **Des lectures :** des extraits de Maïssa BEY, Alain BOSQUET, Kamel ZEMOURI, Rachid BOUDJERA, Omar DIB ainsi que des comptines
4. **Des cours :** Les articles définis et indéfinis, les pronoms de conjugaison, l'auxiliaire être au présent de l'indicatif, la phrase déclarative, dictée, lexique de la localisation, les mots de la même famille, auxiliaire avoir au présent de l'indicatif, la phrase interrogative, demander/donner des repères pour localiser et orienter, les synonymes, les indicateurs de lieu

La tâche finale de ce premier projet est « Nous allons réaliser un imagier du quartier de rêve », le but étant d'amener l'apprenant à se situer dans l'espace qui l'entour, décrire son quartier et demander/montrer le chemin.

- Le 2ème projet est intitulé « C'est la fête ! » dont la 1ère séquence « Bonne année », la 2ème « Aujourd'hui, c'est l'Aïd » et la 3ème séquence « Joyeux anniversaire » et contient :
 1. **Actes de parole :** souhaiter un vœu/une bonne année, écrire des vœux pour une fête traditionnelle : Yennayer et Mouloud, se situer dans le temps (le jour), se situer dans le temps (le mois)
 2. **Des dialogues :** écrire des vœux pour la fête traditionnelle : l'Aïd, souhaiter une bonne année/un bon anniversaire
 3. **Des lectures :** des extraits de Taos AMROUCHE, Mouloud FERAOUN, Jacqueline Pierre, Gigi BIGOT, Mohamed Cherif Khelil, Azouz BEGAG et des comptines
 4. **Des cours :** Nommer les saisons, l'adjectif qualificatif, la phrase exclamative, verbe 'faire', 'aimer', 'pouvoir', 'chanter', 'inviter', 'venir' les antonymes, il faut+verbe à l'infinitif, la phrase simple, les indicateurs de temps, la phrase impérative, écrire des vœux pour une fête collective, nommer les mois, les antonymes, dire et écrire les chiffres, les indicateurs de temps, le complément d'objet direct.

La tâche finale et le but de ce 2ème projet est d'amener l'apprenant à réaliser une affiche pour annoncer et souhaiter un anniversaire à ses camarades et ainsi se situer dans le temps et les mois de l'année.

- Le 3ème et dernier projet du livre scolaire de la 4ème année s'intitule « A la mer », le but de ce dernier est d'amener l'apprenant à nommer des animaux de la mer et à être familier avec le lexique en rapport avec la mer et l'été en général. La 1ère séquence s'intitule « Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ? », la 2ème séquence « A la piscine », la 3ème « Que s'est-il passé ? » et contient :
 1. **Des actes de parole :** évoquer des actions vécues, repérer des éléments d'un récit, situer un événement dans le temps et dans l'espace
 2. **Des lectures :** Masson Antonin, Malek HADDAD, Maito CARRANZA ainsi que des comptines et poèmes et une BD

3. **Des cours :** Lexique de l'eau, verbe 'devoir', 'chanter', 'aimer', complément d'objet indirect, phrase affirmative et phrase négative, les homographes, le complément de temps, nommer des animaux de la mer du nord, les auxiliaires être et avoir, le complément de lieu, de la dictée.

D'après le programme officiel du ministère de l'éducation national de la 4^{em} année primaire, on remarque que la priorité est donnée à l'appropriation et l'acquisition d'un nouveau vocabulaire et lexique à travers la lecture, le chant (les comptines et poèmes), la récitation de ces derniers et de la conjugaison.

En dehors de l'expression et la compréhension écrite, l'oral est peu présent et sa pratique se limite à un écrit oralisé, on remarque aussi l'absence totale de l'activité théâtrale dans le programme scolaire, elle est négligée et n'est même pas présente dans le programme officielle, ce qui explique la décision de l'école privée d'Assia Djebbar d'ajouter une matière appartenant entièrement, celle du théâtre, en parallèle à ce programme scolaire.

2. Analyse du programme de la 4^{em} année du livre 'Alouette'

Ce programme n'est pas le seul livre utilisé par l'enseignante de français, en effet en dehors du programme scolaire officiel, elle utilise un livre intitulé 'Alouette' ci-dessous :



Image du manuel 'Alouette' de la 4^{em} année

Ce dernier est une édition éditée pour l'Algérie dont le programme contient des leçons de :

1. **Lecture** : qui englobe le roman, le conte, le poème, la scène de théâtre, le récit, le documentaire, le portrait, la recette de cuisine et la bande dessinée

2. **Grammaire** : qui englobe la ponctuation, les déterminants, le groupe verbal, le groupe nominale, la conjugaison des verbes irréguliers, la comparaison entre présent-passé-futur...etc.
3. **Orthographe** : les accents, l'accord du verbe avec le sujet, les sons [e] [s] [z] [k] et autres, les lettres muettes, l'accord en genre et en nombre dans le groupe nominal....etc.
4. **Lexique** : le sens propre et figuré, les préfixes et suffixes, le champ lexical...etc.

Ce livre est un plus que l'enseignante utilise dans ses séances de français en classe de langue dans le but d'enseigner un français assez complet, comme on peut le constater, le livre 'Alouette' dans la partie lecture englobe des lectures théâtrales qui ne sont présent dans le livre officiel de l'enseignement supérieur, la combinaison de ces 2 livres nous donne un enseignement/apprentissage du FLE assez complet.

3. Programme de français de la 5^{em} année



Image du manuel de français de la 5^{em} année

Ce livre du ministère de l'éducation supérieur de la 5^{em} année primaire englobe 4 projets et chaque projet contient 2 séquences dont des actes de paroles, des leçons de lexique, grammaire, conjugaison, orthographe ainsi que des documents écrits destinée à la lecture en classe de langue.

- Le 1^{er} projet intitulé « Au zoo » dont la 1^{ère} séquence est appelé « Pauvre petite gazelle » et la seconde « C'est un vrai fennec » avec des leçons abordant : la description et la présentation des animaux, les adjectifs cardinaux et ordinaux, le sujet, le verbe et le complément d'objet direct et indirect, la phrase négative, les verbes d'état, les verbes 's'appeler', 'se reposer', 'être' et 'avoir', des dialogues, des devinettes et des extrait d'ouvrage de Gabriel CAMPS et Alphonse DAUDET
- Le 2^{em} projet s'appelle « C'est un lieu exceptionnel » dont la 1^{ère} séquence « Nous allons au musée » et la 2^{ème} séquence « J'aime voyager en famille » englobe des leçons comme : raconter et situer un événement dans le temps, le vocabulaire de la visite/se déplacer, les synonymes et antonymes, le complément de lieu et de temps, les déterminants possessifs et démonstratifs, les verbes du 1^{er}, 2^{em} et 3^{em} groupe au passé composé, de la dictée, des dialogues et des extraits d'ouvrage de Antoine de Schuyter et Azouz BEGAG
- Le 3^{em} projet s'appelle « Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ? » et englobe 2 séquences, la 1^{ère} s'intitule « Quand je serai grand » et le 2^{em} « C'est une inondation » et contiennent des leçons comme : le complément de but et de manière, la coordination 'mais', les verbes du 1^{er} et 2^{em} groupe au future simple et à l'imparfait, la dictée et des lectures
- Le 4^{em} et dernier projet « Protégeons la nature » dont la 1^{ère} séquence « Pourquoi notre terre est-elle en danger ? » et « Ne gaspillons pas l'eau » englobe : donner des conseils,, dire quoi faire, les suffixes, la coordination 'car', les pronoms, la phrase complexe, les verbes du 3^{em} groupe à l'imparfait, le mode impératif, de la dictée et des lectures d'ouvrages

A la fin de l'année scolaire, l'apprenant sera amené à pouvoir décrire et présenter des animaux de zoo, raconter des visites de musée et parler des catastrophes naturelles et de la nature.

Ce programme, comme celui de la 4^{em} année, et comme on peut le constater, donne plus d'importance à l'aspect écrit de la langue et l'oral est enseigner en tant qu'écrit oralisé à travers la lecture ou la récitation de règle. L'activité théâtrale est absente et il n'y a aucune trace de cette pratique ou de ce qu'il s'en approche.

4. Programme de la 5^{em} année du livre 'Alouette'

Ce livre, comme celui destiné à la 4^{em} année contient des lectures théâtrales et peu d'oral comme le démontre le premier cours dans l'onglet 'orthographe', le reste de l'année, l'oral est enseigner en tant qu'écrit oralisé, ce qui expliquerait les difficultés qu'ont les apprenants à l'expression orale en classe de langue.

Ainsi, pour compléter ce programme, l'enseignante de français utilise le livre 'Alouette' pour cette 5em année tout comme la classe de 4em année ci-dessous et comporte :

1. **Lecture** : la composition d'un article, le rôle de la ponctuation, le documentaire, la composition d'un dialogue, le conte philosophique, la scène de théâtre, le poème, la fable, la légende, le conte merveilleux...etc.
2. **Grammaire** : le nom, le déterminant, l'adjectif, le groupe nominal et verbal, le complément du verbe, temps simple et temps composé, la conjugaison...etc.
3. **Orthographe** : de l'oral à l'écrit : ce que j'entends, ce que je lis, les homophones lexicaux, mots variables et invariables, l'accord dans le groupe nominal...etc.
4. **Lexique** : chercher dans le dictionnaire, lire et comprendre un article de dictionnaire, les suffixes et préfixes, les mots dérivés et composés, les synonymes et antonymes...etc.

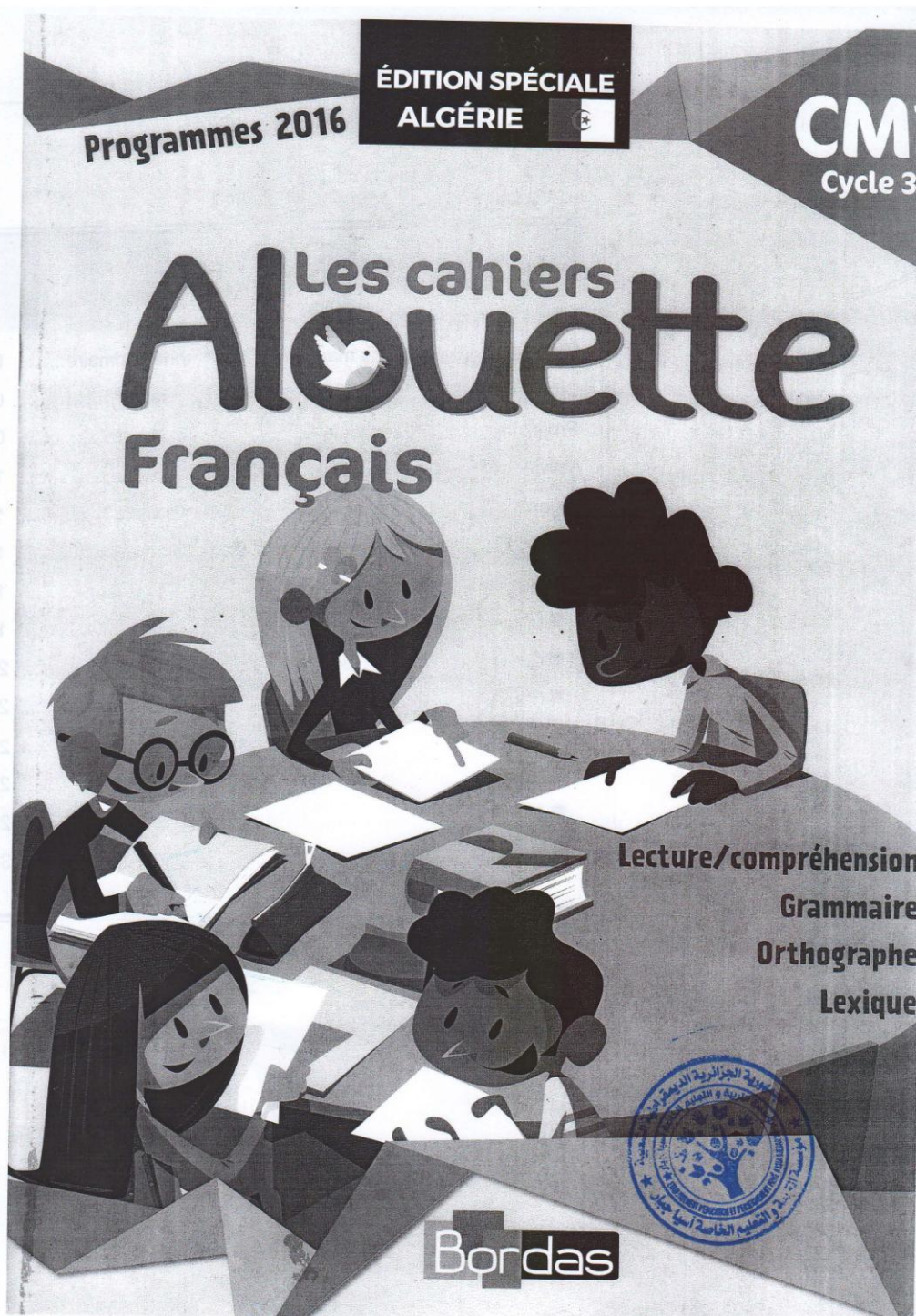


Image du manuel 'Alouette' de la 5em année

5. La pièce théâtrale utilisée pour la 4em et 5em année

Les pièces théâtrales utilisées en classe de langue sont des documents authentiques, en effet en dehors de cet aspect ludique, le premier objectif de l'enseignante est de pouvoir aider l'apprenant à mieux s'exprimer, à maîtriser sa timidité et à être plus dynamique et motivé dans son apprentissage comme le témoigne quelques passages des 3 pièces théâtrales ci-dessous :

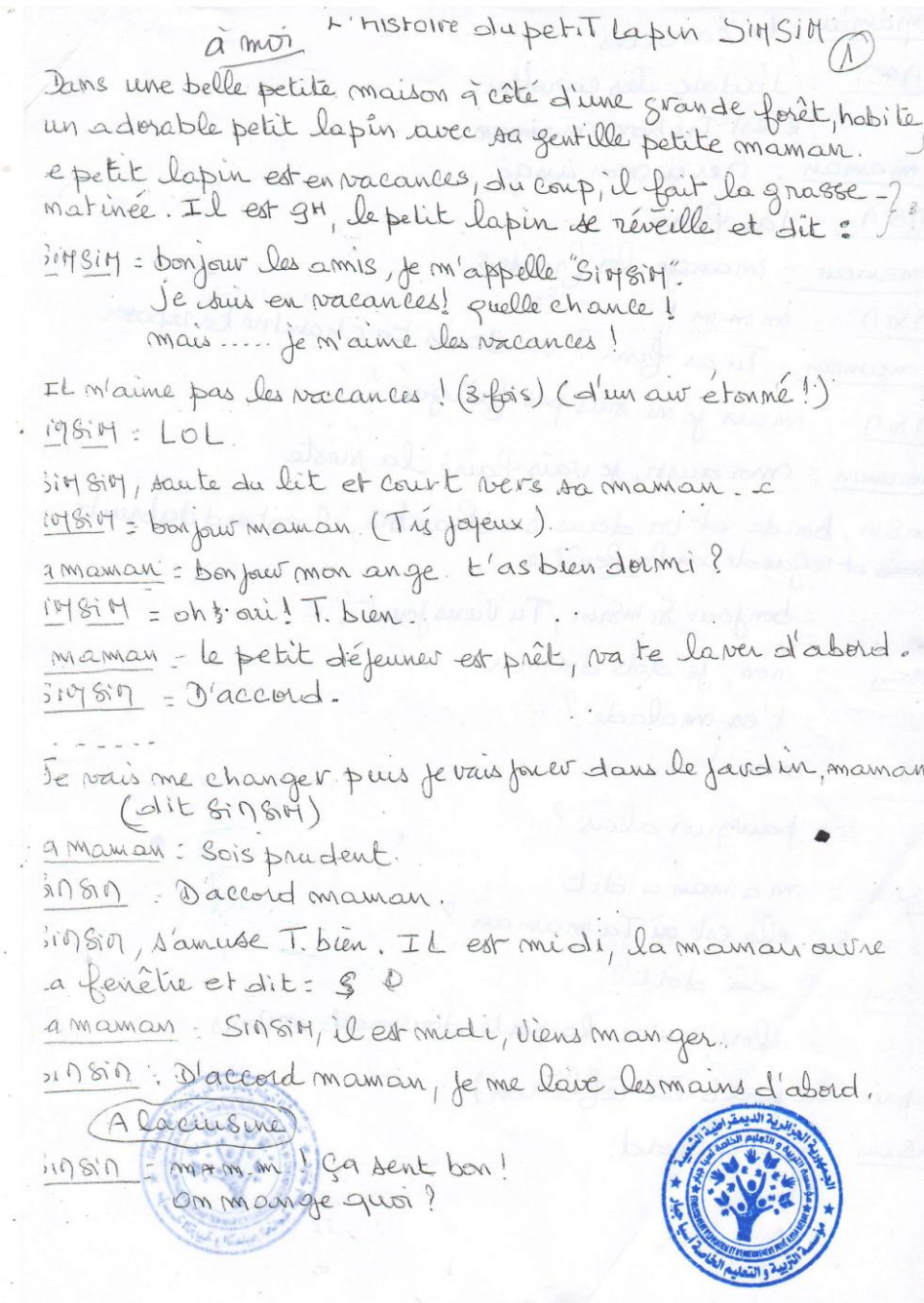


Image de la 1^{er} pièce théâtrale

Toe Toe. (On frappe à la porte).

mouzalim → entrez !

-----→ Salam zalikoum.

Je m'excuse pour le retard !

mouzalim → Salam ! dommage pour toi ! tu as raté un moment p...

-----→ Il est beau ce livre mouzalim !

mouzalim → Oui, c'est vrai. mais il est surtout très intéressant !

-----→ Ça parle de quoi, mouzalim ?

mouzalim → de l'Islam.

-----→ l'Islam ? c'est quoi l'Islam ?

mouzalim → l'Islam, mon enfant, c'est notre belle religion, c'est la religion de سيدنا إبراهيم

-----→ Mouzalim, c'est qui Sâidma Ibrahim ?

mouzalim → Sâidma Ibrahim, mon enfant, est un des prophètes, il est même, le père des prophètes ! c'est lui qui a purifié la "Kaaba" de toutes les idoles des mécréants, ces derniers ont tenté de le brûler vif, et par la volonté d'Allah, il a été sauvé ! Sâidma Ibrahim, a failli de peu, sacrifier son fils Ismael en obéissant au recommandement d'Allah.



بسم الله الرحمن الرحيم

يا نار كوني بردًا وسلامًا على إبراهيم



Image de la 2em pièce théâtrale

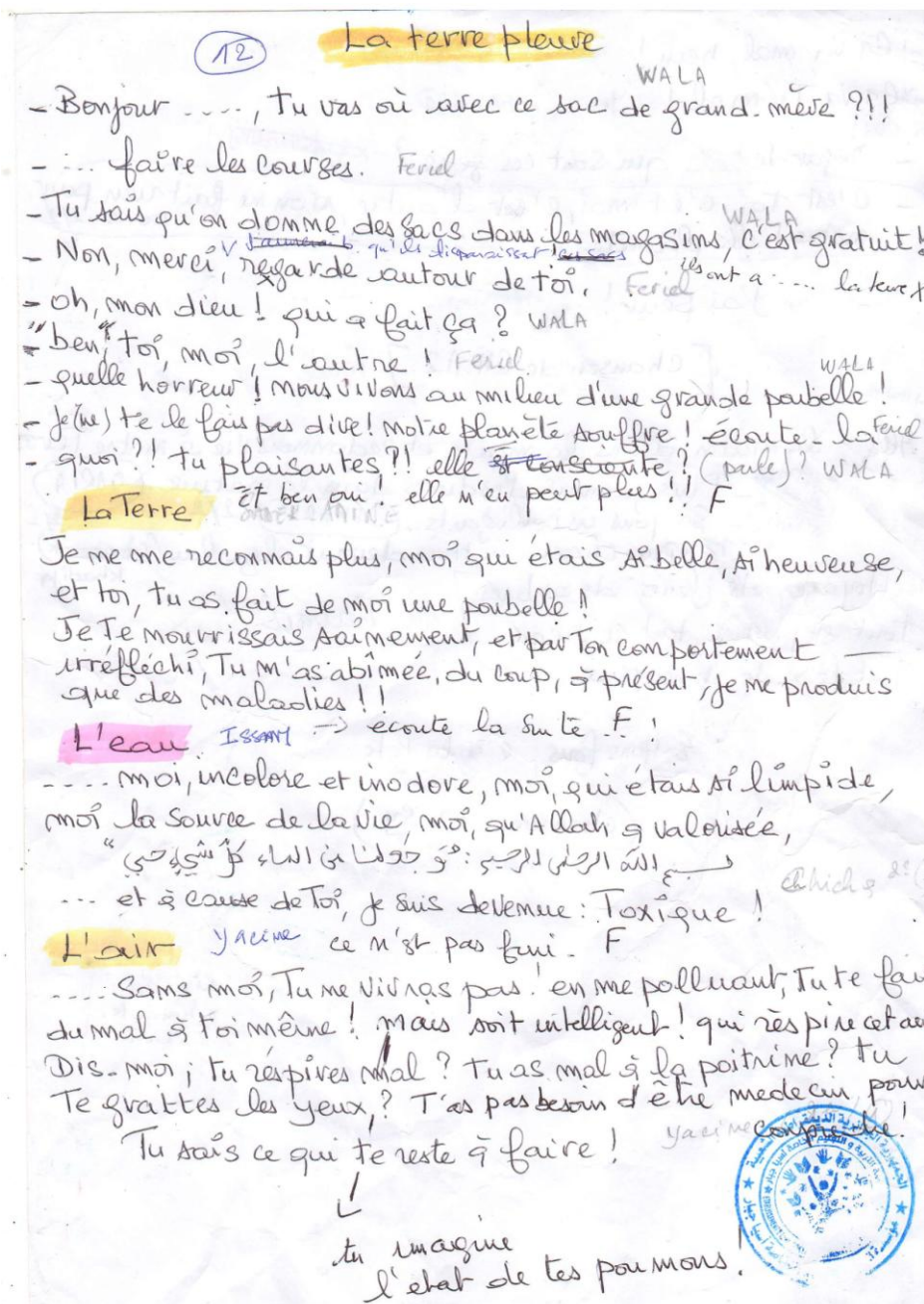


Image de la 3em pièce théâtrale

Comme on peut le constater, ces pièces ont entre 2 à 3 personnages en plus de l'enseignante qui explique et guide les apprenants dans leur jeu théâtrale, ces pièces sont répétées et apprises par cœur car l'école donne chaque semestre une représentation théâtrale dans laquelle la famille des apprenants peuvent venir y assister.

Ainsi, on retrouve lors des séances de théâtre des répétitions de ces rôles, le travail d'équipe ce qui engendre de l'interaction et de la communication entre ces derniers ainsi que la pratique de l'oral et de l'expression corporelle. Tout ceci dans le but d'aider l'apprenant dans son apprentissage du FLE afin qu'il puisse améliorer ses compétences orale et communicative

Conclusion

Dans le cadre de notre recherche et notre expérience qualitative, notre échantillon composé de 31 élèves de 4^{em} et de 5^{em} année primaire de l'école privée Assia Djebbar de Ain Deffla.

Nous avons divisé notre partie méthodologique en 3 chapitres, le 1^{er} regroupe les justifications des choix méthodologiques (thème, échantillon, lieux), notre 2^{em} chapitre méthodologique regroupe la présentation des outils d'investigations et le 3^{em} chapitre, une analyse du programme et document de l'école de la matière de français ainsi que celle du théâtre.

CONCLUSION GENERAL

Notre recherche qualitative avait pour thème « le théâtre pour développer les compétence d'expression et de communication en classe de FLE. Compte rendu de l'expérience de l'école Assia Djebbar de Ain Defla » dont la problématique était la suivante : en tant que support pédagogique en classe de FLE, est-ce que l'activité théâtrale permet l'amélioration des compétences d'expression orale et de communication ?

Afin de répondre à ce questionnement, nous avons proposé quatre hypothèses : nous avons supposé que la classe de langue serait pour l'apprenant un environnement propice à l'amélioration et l'acquisition des compétences communicatives et interactionnelles dû à la présence d'autres apprenants du même âge.

Aussi, nous avons supposé que l'activité théâtrale en tant que support pédagogique ludique motiverait les apprenants en classe à apprendre une langue étrangère car il serait pour eux un moyen d'amusement, aussi cette pratique permettrait à l'apprenant de s'exprimer oralement plus que la moyenne ce qui permettrait l'amélioration de leurs compétences d'articulation, d'intonation et de prononciation.

Nous avons remarqué aussi que le théâtre n'est pas pratiqué dans les écoles publiques et est peu utilisé dans les écoles privées ce qui nous a amené à supposer que l'école privée Assia DJEBBAR de Ain Defla proposerait aux apprenants une expérience unique dans l'enseignement/apprentissage du FLE en ajoutant le théâtre comme matière à part entière au programme scolaire de l'école.

Afin de répondre à notre problématique et ainsi confirmer et/ou infirmer nos hypothèses ci-dessus, nous avons consacré à cette étude de cas six chapitres, trois pour la partie théorique et trois autres pour la partie méthodologique.

La partie théorique, composé de trois chapitres dont le premier abordant le contexte algérien, de l'Algérie et de la place du français dans ce dernier, le deuxième chapitre abordait la thématique de la didactique de l'oral et présente les définitions des concepts et termes en rapport avec ce dernier tel que l'expression, la communication, l'interaction et le concept de compétence. Le troisième et dernier chapitre de cette partie théorique est divisé en deux sous parties, la première abordant des généralités sur le théâtre (définition, aperçu historique et genres théâtraux), la deuxième parle des avantages de la pratique théâtrale et son impact sur l'enseignement/apprentissage du FLE.

Pour ce qui est de la partie méthodologique, elle est composée de trois chapitres, le premier étant les justifications des choix méthodologiques (choix du thème, du lieu, du public et des outils d'investigations), le deuxième chapitre de notre étude de cas qualitative présente les outils d'investigation utilisé ; le programme utilisé par l'école ainsi que la grille d'observation et les questionnaires.

Le troisième et dernier chapitre de la partie méthodologique présentait les analyses des résultats, plus précisément, l'analyse du programme utilisé par l'école Assia Djebbar

Du fait que nous n'avons pas pu faire notre recherche sur le terrain, nous ne pouvons confirmer ou infirmer à 100% nos hypothèses, mais en se basant sur notre recherche théorique, sur l'analyse du programme et sur nos lectures (ouvrages, articles, mémoires) nous pouvons supposer que l'activité théâtrale en tant que support pédagogique permettrait en effet d'améliorer les compétences d'expression orale et de communication en classe de FLE et aiderait les apprenants à mieux s'exprimer, à faire moins de faute de prononciation et d'intonation et ainsi à maîtriser l'aspect verbal mais aussi non-verbal de la langue française en classe de langue.

L'activité théâtrale en tant que support pédagogique dans l'enseignement/apprentissage, d'après notre humble expérience et recherche, permettrait en effet l'amélioration et l'acquisition des compétences langagières orales et communicatives tout en restant un support ludique et amusant pour les apprenants et en classe de FLE.

Notre recherche ne pouvant pas répondre à tout les questionnements sur la pratique théâtrale en classe de FLE en Algérie, on pourrait se demander si cette pratique pourrait être ajouté dans le programme éducatif scolaire et dans les écoles publiques, et si c'est le cas, demande-t-elle une formation et des études universitaires particulières et à part ou peut-elle être enseigner par les enseignants de français actuelles ?

Nous pouvons pour finir, mentionner deux travaux de mémoire qui nous ont aidés dans notre recherche, notamment dans la confirmation/infirmer de nos hypothèses :

Afaf AZRI, *L'activité théâtrale comme moyen d'interaction verbale pour développer l'expression orale des apprenants en classe de FLE*, M'sila, 2014-2015

Amel HAMEL, *Le théâtre comme support didactique pour l'apprentissage de l'oral*, Biskra, 2015-2016

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Ouvrages, article, dictionnaire

BÉRARD, E. (1991), *L'approche communicative : théorie et pratiques*, Clé International, Paris.

CARTON Francis (1996), L'apprentissage différencié des quatre aptitudes, in *Verbum*, Presses Universitaires de Nancy, Nancy.

CHALLE, O. (2002), *Enseigner le français de spécialité*, Economica, Paris.

Conseil de l'Europe (2001), *Cadre Européen Commun de Référence pour Les Langues*, Les Editions Didier, Paris.

COURTILLON, J. (2003), *Elaborer un cours de FLE*, Hachette, coll. FLE, Paris.

CORNAIRE, Claudette & GERMAIN, Claude (1999), *La compréhension orale*, Clé international, Paris.

CUQ, Jean-Pierre (2003), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Fernand Nathan, Paris.

CUQ, J.-P., et GRUCQ, I. (2003), *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, coll. FLE, Grenoble.

GALISSON, R., & COSTE, D. (1976), *Dictionnaire de Didactique des langues*, Hachette « F », Paris.

GANOAC'H, Daniel (2004), *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*, Didier, Paris.

MARTINEZ, Pierre (2008), *La didactique des langues étrangères*, Presses Universitaires de France – PUF, Paris.

MOIRAND, S. (1990), *Enseigner à communiquer en langue étrangère*, Hachette FLE, Paris.

PORCHER, Louis (2004), *L'enseignement des langues étrangères*, Hachette FLE, Paris.

PUREN, C. (1991), *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Collection « Didactiques des Langues Etrangères », Galisson R. (dir.), Nathan, Clé International, Paris.

BRU, M. (2007), *Les méthodes en pédagogie*, Point Delta, Que sais-je ?, Paris

BERBAUM, J. (2005), *Apprentissage et formation*, Point Delta, Que sais-je ?, Paris

HUBERT, M.C. (2018), *Le théâtre*, Armand Colin, Domont

- MENG, X. (2010), *Compétence de communication et compétence culturelle, la politesse verbale dans les manuels de français en Chine*, Université du Zhjiang
- CARTON, F., *L'apprentissage différencié des quatre aptitudes*, Université Nancy
- DOLZ-MESTRE, J. et SCHNEUWLY, B. (2009), *Pour un enseignement de l'oral : initiation aux genres formels à l'école*, Université de Genève
- FRAISSE, P. et BREYTON, M. (1959), *Comparaison entre les langages oral et écrit*, In : L'année psychologique, vol. 59, n°1
- POISSON, E. (2012), *L'oral, l'écrit et les registres*, vol.17, n° 2, Québec
- BERGERON, R. (2000), *Pour un apprentissage réussi de l'oral en classe*, Québec
- PLANE, S. (2015), *Pourquoi l'oral doit-il être enseigner ?*, Paris
- GARCIA-DEBANC, C. et DELCAMBRE, I. (2001), *Enseigner l'oral ?*, In : Repères, recherches en didactique du français langue maternelle
- CHEN, W. (2009), *Un regard nouveau sur le théâtre en tant que support pédagogique du FLE*, Chine
- ADEN, J. (2015), *Théâtre et didactique des langues*, Edition des archives contemporaines, Paris
- SCHMIDT, P. (2006), *Le théâtre comme art dans l'apprentissage de la langue étrangère*, Spirale, n° 38

Thèses et mémoires

- ADDA, Imène (2016). *L'influence de l'arabe langue maternelle sur l'apprentissage du français langue étrangère chez les apprenants du cycle secondaire en Algérie : cas des apprenants de la 3^{ème} année*. Mémoire de master 2, sciences du langage/didactique. Sous la direction de M. HACHADI, S. Université LOUNICI Ali, Blida II.
- BENMALEM, Hamza (2017), *L'enseignement de l'expression orale en classe de français langue étrangère au cycle primaire en Algérie : cas de la 5ème année primaire*. Mémoire de master 2, sciences du langage/didactique. Directeur de recherche : M. Samir HACHADI. Université LOUNICI Ali, Blida II.
- HACHADI S. (2019), *L'influence du français langue d'enseignement sur les résultats des étudiants en première année universitaire : cas de la faculté des Sciences de la Nature et de la Vie de l'université de Blida 1*. Thèse de doctorat en cours sous la direction du Pr Karima AIT

DAHMANE, Université LOUNICI ALI, Blida 2.

HAMEL Amel (2016), *Le théâtre comme support didactique pour l'apprentissage de l'oral chez les apprenants de la 4eme A.M. Cas des apprenants de la 4eme année moyenne. Ecole Bentrah Brahim-Sidi-Okba- Biskra*, Mémoire de master 2, Didactique des langues-cultures, Sous la direction de BENAZOUZ Nadjiba, Université Mohamed Kheider, Biskra

AZRI Afaf (2015), *L'activité théâtrale comme moyen d'interaction verbale pour développer l'expression orale des apprenants en classe de FLE, Cas des étudiants de 1ere année universitaire à M'sila*, Mémoire de master 2, Didactique du FLE et interculturalité, Sous la direction de ZAGHBA Lynda, Université Mohammed Boudiaf, M'sila

SAIDAN Radia et FADDA Imen (2017), *La compétence orale dans l'enseignement/apprentissage Cas de master 1 français langue étrangère- université de Tbesa*, Mémoire de master 2, Science du langage et Didactique, Sous la direction de NEBAT Djamel, Université Larbi Tbessi, Tbesa

ZOGLAMI Ismahene et FRADJ Nodjoud (2017), *La maîtrise de la compétence communicative à travers les activités orales, cas de 4eme année moyenne*, Mémoire de master 2, Science du langage et Didactique, Sous la direction de KHADEM Hichem, Université Laarbi Tbessi, Tbesa

CHERIFI Amel (2017), *L'activité théâtrale comme support pédagogique dans l'amélioration de l'expression orale en classe de FLE, cas des élèves de 2eme AM, au « CEM Ben Dib Belkacem » à M'sila*, Mémoire de master 2, Didactique du FLE et interculturalité, Sous la direction de BAKHTI Atiq, Université Mohamed Boudiaf, M'sila

SCHMITT Laureen (2016), *Le théâtre pour travailler les compétences civiques et langagières des élèves*, Mémoire de master 2, Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation, Sous la direction de BUSON Laurence

CHARIF Halima Saadia (2015), *Développer la compétence de l'expression orale par la pratique théâtrale, cas de 2 année moyenne, CEM El-Arbi Ben Mhidi. El-Mekhadma, Ouergla*, Mémoire de master 2, Didactique de FLE/FOS, Sous la direction de BASSI Mohammed El-

hadi, Université Hamma Lakhdar, El-oued

SAID BELLERBI Djellou (2017), *L'impact des jeux de rôle dans le développement de la compétence communicative dans le cycle Secondaire : Cas des apprenants de deuxième année lettres et langues étrangères*, Mémoire de master 2, Didactique, Sous la direction de AMARA Mohamed Réda, Centre universitaire BELHADJ Bouchaib, Ain-Temouchent

OUYOUGOUTE Samira (2015), *L'enseignement de l'oral en FLE à travers le théâtre : cas de 2^{ème} année secondaire*, Mémoire de master 2, Didactique, Sous la direction de HAMANI Roufia, Université Abderrahmane Mira, Bejaïa

Sitographie

- <http://www.unesco.org/education/edurights/media/docs/a7e0cc2805ceafd5db12f8cf3190f43b66854027.pdf>
- <https://webdoc.rfi.fr/grande-guerre-afrique-colonies-1914-1918/>
- <https://search.proquest.com/openview/6d8c7779bcf177372f9ef652548cf75d/1?pq-origsite=gscholar&cbl=2049738>
- <https://journals.openedition.org/carnets/1895>
- <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2006-3-page-11.htm>
- https://www.memoireonline.com/12/11/4982/m_Le-rle-de-lapprentissage-de-loral-dans-la-remediation1.html
- <https://www.p3a-algerie.org>
- https://pmb.univ-saida.dz/bullaopac/doc_num.php?explnum_id=1505
- <http://www.cahiers-pedagogiques.com/Pourquoi-l-oral-doit-il-etre-enseigne>
- <https://hal.archives-ouvertes.fr/>
- <https://archive.org/>
- <https://www.oposinet.com/temario-de-frances-secundaria/temario-1-frances-secundaria/tema-6-la-comptence-communicative-lanalyse-de-ses-composants/>
- <http://fle.encbw.be/sites/default/files/2018-05/orale.pdf>

- <https://gerflint.fr/Base/Roumanie8/Manolescu.pdf>
- <https://alf.asso-web.com/62+enseigner-l-expression-orale.html>
- <https://journals.openedition.org/apliut/3208#tocfrom1n1>
- <https://www.universalis.fr/>
- https://clf.unige.ch/files/4114/4103/3084/02-Vanderveken_nclf13.pdf

Annexes

Livre de 4em année primaire de l'état :



Tableau des contenus

Projet 01 : C'est notre quartier !

Produit final :

Nous allons réaliser un imagier du quartier de rêve.

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 Tu habites où ? P. 13	Dire les mots de salutation, se présenter. Les présentatifs : c'est, voici pour présenter une personne. Dire et demander où on habite. Reconnaître et dire la couleur d'un objet. Les articles définis et indéfinis (un / une - le / la). Les pronoms de conjugaison. Le verbe « être » au présent de l'indicatif. La phrase déclarative. La ponctuation : le point. Le nom commun / le nom propre. Le féminin des noms en : e. Les homophones : et / est. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [wa] [oin] [io]. Dictée.	Acte de parole : Saluer/ Se présenter/ Présenter. Dialogue : « Tu habites où ? » « L'immeuble blanc », extrait du roman de Maïssa Bey, Bleu, blanc vert, 2010. Poème : « La petite graine », Alain Bosquet. Comptine : « Je te dis bonjour ». Tâche 1 Dessine où tu habites !



LA SEQUENCE	LEXIQUE CONJUGAISON GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 2 Je vais chez Madjid P. 23	Dire ce qu'il y a, ce qu'il n'y a pas. Le lexique de la localisation. Noms d'agents : ier / eur. Mots de la même famille : noms de métiers. Verbe « avoir » au présent de l'indicatif. Les articles : le / la / les - un / une / des. Le substitut grammatical « il » : (il / nom propre). Les possessifs au singulier. La phrase interrogative. Les homophones : a / à. Le féminin des noms en : eur/ teur/ ier. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [s] - [z]. Dictée.	Acte de parole : Demander une information pour localiser un lieu. Dialogue : « Je vais chez Madjid ». « Jasmin », extrait du roman de Kamal Zemouri, <i>Le jardin de l'intrus</i>, 1985. « La balançoire », extrait du livre de Rachid Boudjera, <i>La vie quotidienne en Algérie</i>, 1971. Comptine 1 : « A la salade ». Comptine 2 : « Pirouette, Cācahouète ». Tâche 2 Fabriquons l'imagier de notre quartier!
Séquence 3 Au magasin. P. 32	Présenter un lieu à partir d'un plan de quartier. Demander/ donner des repères pour localiser et orienter. Les synonymes. Nommer quelques vêtements quotidiens. Les verbes à l'écrit : « être/ avoir » au présent. Les indicateurs de lieu. Le substitut grammatical: (Elle / Nom propre). Les possessifs au pluriel. La phrase interrogative. Le pluriel des noms en « s ». Les homophones : sont - son. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [x]. Dictée.	Acte de parole : Demander son chemin / un itinéraire. Dialogue : « Au magasin ! ». Extrait « Les oiseaux », Rachid Boudjedra, <i>Figuers de Barbarie</i>, 2010. Poème-slam : « Vie de quartier », <i>Slamophonie</i> 2009. Le petit singe, Omar Dib, <i>le petit singe</i>, 2015. Tâche finale Dessignons l'imagier du quartier de rêve !

Projet 02 : C'est la fête !

Produit final :
Nous allons réaliser une affiche
pour annoncer l'anniversaire des élèves de la classe.

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 Bonne année ! P. 43	Souhaiter une bonne année. Ecrire des vœux pour une fête traditionnelle : Yennayer et Mouloud. Nommer les saisons. Noms d'action : Le suffixe « age ». Verbe à l'oral : « faire » au présent. Verbe à l'écrit : « aimer » au présent. La phrase simple : le sujet. L'adjectif qualificatif. Les démonstratifs. Le substitut grammatical : (II / G.N). La phrase exclamative. La ponctuation : le point d'exclamation. Le féminin de l'adjectif qualificatif : en « e ». Ecoute et discrimination phonique et graphique: [k] [g]. Dictée.	Acte de parole : Souhaiter un vœu. Dialogue : « Bonne année ! ». Extrait « La fête du Mouloud », Taos Amrouche, <i>Rue des tambourins</i>, 1960. Extrait « L'olivier de la colline », Mouloud Feraoun, <i>la Terre et la sang</i>, 1953. Comptine 1 : « Voici jour de l'an ». Comptine 2 : pour la fête, Jacqueline Pierr 1984. <i>La pluie</i>, Gigi Bigot, 2016. Tâche 1 Dessignons des cartes vœux !



LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 2 Aujourd'hui, c'est l'Aïd ! P. 53	Souhaiter une bonne fête. Ecrire des vœux pour une fête traditionnelle : l'Aïd. Préfixe de négation : « dé ». Les antonymes. Il faut + verbe à l'infinitif. La phrase simple : le verbe. Les indicateurs de temps. Le substitut grammatical : Elle / G.N. La phrase impérative. La ponctuation : les deux points, la virgule. Verbe à l'oral « pouvoir » au présent. Verbe à l'oral : « chanter » au présent. Féminin de l'adjectif qualificatif : eux / euse - f / ve. Ecoute et discrimination phonique et graphique: [f] [v] - ph. Dictée.	Acte de parole : Se situer dans le temps (le jour). Dialogue : « Aujourd'hui, c'est l'Aïd ! ». Extrait : « Un jour de fête », Mohamed Cherif Khelil, <i>Mon âme est la vôtre</i>, ENAL, 1984. Comptine : « Bateau sur l'eau ». Comptine : « Les animaux en fête ». Tâche 2 Fabriquons le décor de la fête !
Séquence 3 Joyeux anniversaire ! P. 62	Souhaiter un bon anniversaire. Ecrire des vœux pour une fête collective : l'anniversaire des élèves de la classe. Nommer les mois. Les antonymes. Dire et écrire les chiffres : (0-20). Verbe à l'oral : « venir » au présent. Verbe à l'oral : « inviter » au présent. Les indicateurs de temps (présent/ futur). Les substituts grammaticaux (Ils / noms propres). Le complément d'objet direct. L'accord Nom/Adjectif au pluriel : en « s ». La ponctuation : les tirets et les guillemets. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [j] [ch]. Dictée.	Acte de parole : Se situer dans le temps (le mois). Dialogue : « Joyeux anniversaire ! ». Extrait : <i>Au gala</i>, Azouz Begag, <i>Béni ou le paradis privé</i>, 1989. Comptine : « Bon anniversaire ! ». Tâche finale Fabriquons une affiche pour annoncer l'anniversaire des élèves de la classe.

Projet 03 : A la mer !

Produit final :

Nous réaliserons un présentoir des dessins de nos histoires.

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ? P. 71	Lexique thématique de l'eau. Préfixe de négation : « in/im ». Verbe à l'oral : « devoir » au présent. Verbe à l'écrit : « chanter » au futur simple. Le complément d'objet indirect. Phrase affirmative / Phrase négative : (ne...pas): Les substituts grammaticaux : « Ils – Elles / G.N ». Pluriel des noms en « x » (noms en « eu », « eau », « ou »). Ecrire m devant : m, b, p. Ecoute et discrimination phonique et graphique : phonétique : an/am, on/om. La dictée.	Acte de parole : Evoquer des actions vécues. Dialogue : Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ? L'histoire de la petite goutte d'eau, Fatéma Bakhai, Alpha, 2016. Comptine 1 : Je suis un pirate. Comptine 2 : Mon beau bateau. Tâche 1 Dessignons les histoires racontées.



LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 2 A la piscine ! P. 83	Identifier les éléments de la chronologie : d'abord, ensuite, puis, enfin. Les homographes. Noms d'action : le suffixe « ment ». Verbe à l'écrit : « aimer » au futur simple. Le complément de temps. La double négation : ni...ni. L'accord Sujet/Verbe (au singulier). Le pluriel des noms en « ail ». Ecoute et discrimination phonique et graphique : [n] [œ] [p]. La dictée.	Acte de parole : Repérer des éléments d'un récit. Dialogue : A la piscine ! La petite tortue de mer, Masson Antonin, <i>Mille ans de contes de la mer</i>, Milan, 2008. Les cigognes, Malek Haddad, <i>La dernière impression</i>, Bouchène, 1989. Le pêcheur et le poisson magique. Poème : La mer s'est retirée. Comptine : A la piscine. Tâche 2 Jouons la saynète !
Séquence 3 « Que s'est-il passé ? » P. 94	Nommer les animaux de la mer du nord. Les homographes. Préfixe de répétition : « re ». Les verbes (à l'écrit) : avoir et être au futur simple. Accord Sujet/verbe (au pluriel). Le complément de lieu. Le pluriel des noms en « al ». Écoute et discrimination phonique et graphique : [j] La dictée.	Acte de parole : Situer un événement dans le temps et dans l'espace. Dialogue : Que s'est-il passé ? La petite Sophie et les animaux de la glace, Maïte Carranza, <i>Sophie le petit phoque</i>, Epigones, 1991. Comptine : Les poissons dans l'eau. BD : Chien méchant. Tâche finale Fabriquons le présentoir des dessins d'histoires de la classe.



Sommaire

Lecture

Manuel pp. 12-13	1. Le roman	4
	Pierre Gripari et Claude Lapointe, <i>La sorcière et le commissaire</i>	
Manuel pp. 24-25	2. Le conte	6
	Hans Christian Andersen, <i>Poucette</i>	
Manuel pp. 34-35	3. Le poème	8
	Daniel Coulon, <i>Ponctuation</i>	
Manuel pp. 46-47	4. La scène de théâtre	10
	Gérard Moncomble, Michel Piquemal, <i>17 pères humoristiques pour l'école</i> , « L'annonce »	
Manuel pp. 58-59	5. Le récit	12
	Roald Dahl, <i>L'enfant qui parlait aux animaux</i>	
Manuel pp. 70-71	6. Le documentaire	14
	Philippe Nessmann, <i>L'air</i>	
Manuel pp. 82-83	7. Le récit	16
	Marie-Hélène Delval, <i>J'aime Lire</i> , « Victor, l'enfant sauvage »	
Manuel pp. 96-97	8. Le portrait	18
	Pablo Picasso, <i>Paul en Arlequin</i>	
Manuel pp. 116-117	9. La fiche technique	20
	Florence Bellot, <i>Ma malle à bracelets brésiliens</i>	
Manuel pp. 124-125	10. Le documentaire	22
	Émilie Schickel, Stéphan Martin, <i>Ma ville, ma nature</i>	
Manuel pp. 142-143	11. La recette de cuisine	24
	Bruno Muscat, <i>Astrapi</i> , « Le far breton »	
Manuel pp. 150-151	12. La bande dessinée	26
	De Groot, Leonardo, Morris, <i>Rantaplan</i> , <i>le chien plus bête que son ombre</i>	

Grammaire

Manuel pp. 14-15	Reconnaître et composer une phrase	28
Manuel p. 26	La ponctuation	29
Manuel pp. 36-37	Le verbe et son sujet	30
Manuel p. 48	Nom commun et nom propre	31
Manuel p. 60	Le nom : genre et nombre	32
Manuel p. 72	Le pronom personnel sujet	33
Manuel pp. 84-85	Le groupe nominal	34
Manuel p. 98	Les déterminants	35
Manuel p. 99	L'adjectif qualificatif	36
Manuel pp. 112-113	Allonger et réduire le groupe nominal	
Manuel pp. 126-127	Le groupe verbal	
Manuel p. 140	Compléter une phrase (1)	
Manuel p. 152	Compléter une phrase (2)	



Grammaire

Manuel p. 19	Comparer passé, présent, futur	41
Manuel p. 20	Les personnes	42
Manuel p. 41	Comprendre la formation des verbes	43
Manuel pp. 50-53	Conjuguer au présent les verbes en -er et en -ir (comme <i>finir</i>) ..	44
Manuel pp. 64-65	Conjuguer au présent les verbes irréguliers	45
Manuel pp. 76-77	Conjuguer au futur les verbes en -er et en -ir (comme <i>finir</i>)	46
Manuel pp. 86-87	Conjuguer au futur les verbes irréguliers	47
Manuel pp. 100-101	Conjuguer à l'imparfait les verbes en -er et en -ir (comme <i>finir</i>)	48
Manuel pp. 114-115	Conjuguer à l'imparfait les verbes irréguliers	49
Manuel pp. 128-129	Approche du passé composé	50
Manuel p. 141	Conjuguer au passé composé les verbes en -er	52
Manuel p. 153	Conjuguer au passé composé <i>être</i> et <i>avoir</i>	53

Orthographe

Manuel pp. 16-17	Les sons [e] et [ɛ]	54
Manuel p. 27	Les accents	55
Manuel pp. 38-39	L'accord du verbe avec le sujet	56
Manuel p. 49	Les sons [s] et [z]	58
Manuel p. 61	Le son [k]	59
Manuel p. 73	m devant m, b, p	60
Manuel p. 90	Accord en genre dans le groupe nominal	61
Manuel p. 104	Accord en nombre dans le groupe nominal	62
Manuel p. 118	La lettre g	63
Manuel p. 132	Les sons [ā] et [ē]	64
Manuel p. 144	Le son [j]	65
Manuel p. 156	Les lettres finales muettes	66

Lexique

Manuel pp. 28-29	Lire un article de dictionnaire	67
Manuel p. 50	Sens propre et sens figuré	68
Manuel p. 51	Les différents sens d'un mot	69
Manuel p. 74	Les familles de mots	70
Manuel p. 75	Les préfixes	71
Manuel p. 75	Les suffixes	72
Manuel p. 105	Les synonymes	73
Manuel p. 105	Les antonymes (contraires)	74
Manuel p. 145	Le champ lexical	75

Tableaux de conjugaison



RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

5^{eme}

Français

Cinquième année primaire

Les auteurs

Leïla MEDJAHED, Professeur des universités

Mouloud FERHAT, Inspecteur d'enseignement primaire

Kahina Kedadouche, Professeur de l'enseignement primaire



Office National des Publications Scolaires

TABIEAU DES

Projet	Séquences	Actes de parole	Ressou		
			Lexique	Grammaire	Conjugaison
Au Zoo !	Pauvre petite gazelle ! p.11	Décrire un animal.	Les adjectifs cardinaux.	Le sujet (pronom personnel/ GN), Le verbe de la phrase, Le complément d'objet direct, La phrase négative : ne ...plus.	Les verbes pronominaux au présent de l'indicatif : s'appeler, se reposer.
	C'est un vrai fennec ? p.23	Présenter l'état d'un animal.	Les adjectifs ordinaux.	Le verbe d'état L'adjectif attribut, Le complément d'objet indirect, La phrase négative : ne ...rien, ne ...jamais. Les pronoms-substituts : Ils / elles	Les verbes : être, avoir au présent.
	Nous allons au musée. p.36	Raconter un événement.	Le vocabulaire de la visite : se déplacer.	Le complément de lieu, Les déterminants possessifs,	Le verbe d'action Les verbes du 1 ^{er} et du 2 ^{ème} groupes au présent de l'indicatif : accompagner/ choisir.
C'est un lieu exceptionnel !	J'aime voyager en famille. p.47	Situer un événement dans le temps.	Les synonymes. Les antonymes.	Le complément de temps, Les déterminants démonstratifs,	Les verbes des trois groupes, au passé composé.



CONTENUS



Orthographe	Documents	Tâches
Le féminin « e », Les adjectifs de couleurs, Les accents. La dictée.	Dialogue Pauvre petite gazelle ! Extrait « La gazelle », de Kaddour M'Hamsadji, <i>Fleurs de novembre</i>, 1969. Devinette : Qui suis-je ?	Tâche 1 Suite à la visite, écrire des devinettes pour décrire les animaux vus au zoo.
L'accord de l'adjectif attribut, Le féminin : eur, euse, trice. homophones : a / à, on / ont. La dictée.	Dialogue C'est un vrai fennec ? Extrait « Le fennec », Gabriel Camps, <i>Encyclopédie berbère</i>, 1997. Extrait « Le dromadaire », Alphonse Daudet, <i>Tartarin de Tarascon</i>, 1872.	Tâche 2 Fabriquer des posters d'animaux sauvages.
Le féminin : ien / ienne, ion / ionne. Les homophones : son / sont.. La dictée.	Dialogue Nous Allons au musée. Document Une brochure d'un musée. Extrait Au musée, Antoine de Schuyter, <i>Mystère au Musée</i>, Edition Mijade, 2006. Comptine Le grand musée.	Tâche 1 Préparer le programme de la visite du musée. Raconter la visite.
L'accord du participe passé. Le féminin : elle, ette. Les homophones : ce, se. Le tréma. La dictée.	Dialogue Dans le train. Extraits « Vers Sétif », « Chez nous », Azouz Begag, <i>Un train pour chez nous</i>, Alger, Sédia, 2006. Comptines Monsieur le Cordonnier. La petite étoile.	Tâche 2 Fabriquer un panneau pour présenter un lieu spécial choisi par le groupe.



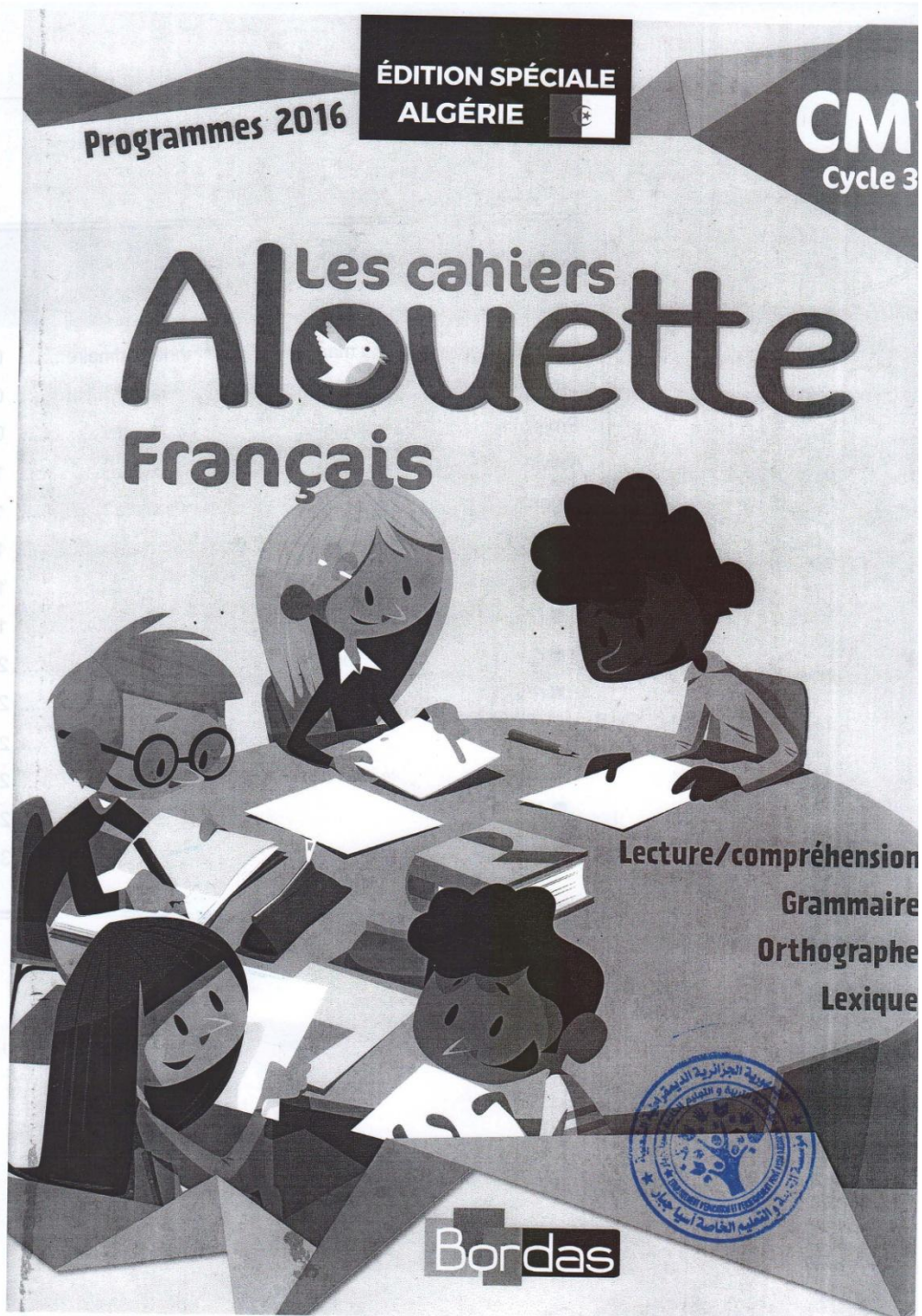
TABLEAU DE

Projet	Séquences	Actes de parole	Re		
			Lexique	Grammaire	Conjugaison
Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ?	Quand je serai grand. p.58	Donner des informations sur un fait.	Les noms composés.	Le complément de but (place et forme), L'infinitif après un verbe / une préposition (à, de, pour, sans.)	les verbes du 1 ^{er} et du 2 ^{ème} groupe être/avoir : futur simple,
	C'est une inondation. p.68	Expliquer un événement.	Les adverbes de manière : ment emment.	Le complément de manière, La coordination : mais.	les verbes du 1 ^{er} du 2 ^{ème} groupes l'imparfait.
Protégeons la nature !	Pourquoi notre terre est-elle en danger ? p.80	Dire quoi faire.	Le suffixe : tion.	La coordination : car La phrase complexe avec «parce que»	Les verbes du 3 ^{ème} groupe, et avoir/être l'imparfait,
	Ne gaspillons pas l'eau ! p.91	Donner des conseils.	Le suffixe : ée.	Les pronoms compléments : le, la, les, l', La coordination : donc Il faut, il ne faut pas.	L'impératif donner un c

CONTENUS



Orthographe	Documents	Tâches
le féminin « e », les adjectifs de couleurs, les accents. la dictée.	Dialogue Pauvre petite gazelle ! Extrait « La gazelle », de Kaddour M'Hamsadji, <i>Fleurs de novembre</i>, 1969. Devinette : Qui suis-je ?	Tâche 1 Suite à la visite, écrire des devinettes pour décrire les animaux vus au zoo.
l'accord de l'adjectif attribut, le féminin : eur, euse, trice. homophones : a / à, on / ont. la dictée.	Dialogue C'est un vrai fennec ? Extrait « Le fennec », Gabriel Camps, <i>Encyclopédie berbère</i>, 1997. Extrait « Le dromadaire », Alphonse Daudet, <i>Tartarin de Tarascon</i>, 1872.	Tâche 2 Fabriquer des posters d'animaux sauvages.
le féminin : ien / ienne, ion / ionne. les homophones : son / sont.. la dictée.	Dialogue Nous Allons au musée. Document Une brochure d'un musée. Extrait Au musée, Antoine de Schuyter, <i>Mystère au Musée</i>, Edition Mijade, 2006. Comptine Le grand musée.	Tâche 1 Préparer le programme de la visite du musée. Raconter la visite.
l'accord du participe passé. le féminin : elle, ette. les homophones : ce, se. le tréma.	Dialogue Dans le train. Extraits « Vers Sétif », « Chez nous », Azouz Begag, <i>Un train pour chez nous</i>, Alger. Sédia. 2006. Comptines <i>Monsieur le Cordonnier.</i> La petite étoile.	Tâche 2 Fabriquer un panneau pour présenter un lieu spécial choisi par le groupe.



Sommaire

Lecture

Manuel pp. 12-13	1. La composition d'un article	4
	Élodie Chermann, <i>Okapi</i> , juillet 2017	
Manuel pp. 24-25	2. Le rôle de la ponctuation	6
	Eglal Errera, <i>Les Premiers Jours</i>	
Manuel pp. 34-35	3. Le documentaire	8
	Duncan Brewer, <i>Les Découvertes</i> , « La mesure du temps »	
Manuel pp. 46-47	4. La composition d'un dialogue	10
	Claire Paoletti, Mark Logan Christine Nöstlinger, <i>Le Môme en conserve</i>	
Manuel pp. 56-57	5. La description d'une atmosphère	12
	Philippe Delerm, <i>C'est bien</i> , « C'est bien de lire un livre qui fait peur ! »	
Manuel pp. 66-67	6. Le conte philosophique	14
	Edy-Legrand, <i>Macao et Cosmage ou l'expérience du bonheur</i>	
Manuel pp. 86-87	7. La scène de théâtre	16
	Christian Lamblin, <i>Petites comédies pour les enfants</i> , « Le tailleur fou »	
Manuel pp. 94-95	8. Le poème	18
	René-Guy Cadou, <i>Les amis d'enfance</i> , « Automne »	
Manuel pp. 114-115	9. La fable	20
	La Fontaine, <i>Fables</i> , « Le Lion et le Rat »	
Manuel pp. 130-131	10. Le conte merveilleux	22
	Charles Perrault, <i>La Belle au bois dormant</i>	
Manuel pp. 138-139	11. La légende	24
	Claude Merle, <i>Robin des Bois</i>	
Manuel pp. 158-159	12. La fiche technique	26
	Il était une fois le cinéma	

Grammaire

Manuel p. 14	Le nom	28
Manuel p. 26	Le déterminant	29
Manuel p. 36	L'adjectif	30
Manuel p. 48	Le groupe nominal sujet	31
Manuel p. 58	Le pronom personnel	32
Manuel p. 68	Le verbe dans la phrase	33
Manuel pp. 82-83	Le groupe verbal et le complément du verbe	34
Manuel pp. 96-97	L'attribut du sujet	35
Manuel pp. 110-111	Définir et reconnaître une phrase	36
Manuel pp. 125-126	Distinguer les types et les formes de phrases	37
Manuel pp. 140-141	Reconnaître les différents groupes composant une phrase	38
Manuel pp. 154-155	Les compléments de phrase	39



Grammaire

Manuel p. 15	Les verbes conjugués : radical, marques de temps, marques de personne	40
Manuel p. 27	Reconnaître et trier les verbes	41
Manuel p. 37	Temps simples et temps composés	42
Manuel p. 49	Conjuguer au présent les verbes en -er	43
Manuel p. 59	Conjuguer au présent les verbes en -ir	44
Manuel p. 69	Conjuguer au présent les verbes en -re, en -oir, en -dre, être et avoir	45
Manuel p. 84	Conjuguer l'imparfait les verbes en -er	46
Manuel p. 85	Conjuguer l'imparfait les verbes en -ir	47
Manuel pp. 98-99	Conjuguer à l'imparfait les verbes en -re, en -oir, en -dre, être et avoir	48
Manuel pp. 112-113	Conjuguer au futur les verbes en -er comme <i>chercher</i> et en -ir comme <i>finir</i>	49
Manuel pp. 128-129	Conjuguer au futur les verbes en -ir comme <i>venir</i> , en -re, en -oir, en -dre, être et avoir	50
Manuel pp. 142-143	Conjuguer au passé composé	51
Manuel pp. 156-157	Conjuguer les verbes à l'impératif	53

Orthographe

Manuel pp. 16-17	De l'oral à l'écrit : ce que j'entends, ce que je lis	54
Manuel pp. 28-29	Distinguer les homophones courants	55
Manuel pp. 38-39	Les homophones lexicaux	56
Manuel pp. 50-51	Les homophones à/a ; et/est	57
Manuel pp. 60-61	Les homophones on/ont ; son/sont	58
Manuel pp. 70-71	Les homophones mes/mais ; ses/ces ; s'est/c'est	59
Manuel pp. 88-89	Mots variables et mots invariables	60
Manuel pp. 102-103	L'accord dans le groupe nominal : le déterminant et le nom	61
Manuel p. 116	L'accord dans le groupe nominal : le nom et l'adjectif	62
Manuel p. 117	Le pluriel des noms composés	64
Manuel pp. 132-133	L'accord du groupe nominal sujet et du verbe	65
Manuel pp. 146-147	L'accord du participe passé dans les verbes au passé composé	67
Manuel pp. 160-161	Comprendre l'orthographe	69

Lexique

Manuel pp. 18-19	Chercher dans le dictionnaire	70
Manuel p. 30	Lire et comprendre un article de dictionnaire	71
Manuel p. 40	La polysémie	72
Manuel p. 52	Les préfixes	73
Manuel p. 62	Les suffixes	74
Manuel pp. 72-73	Former des mots par dérivation et par composition	75
Manuel p. 90	Les différentes constructions d'un verbe	76
Manuel p. 104	La synonymie	77
Manuel p. 118	L'antonymie	78
Manuel p. 134	Les champs lexicaux	79
Manuel pp. 148-162	Les termes génériques et les termes spécifiques	80



Questionnaire destiné aux apprenants

Questionnaire destiné aux élèves de 4^{em} et 5^{em} année primaire de l'école privée Assia-DJEBBAR.

1^{er} volet : Ton profil

Question 01 : Tu es :

Une fille ☐ Une garçon ☐

Question 02 : Tu as :

☐ 9 ans

☐ 10 ans

Question 03 : Dans quelle classe es-tu ?

4^{em} année ☐ 5^{em} année ☐

Question 04 : Aimes-tu le français ?

Oui ☐ Non ☐

Question 05 : Tu trouves les séances de français :

☐ Amusante

☐ Ennuyeuse

Question 06 : Trouves-tu l'apprentissage du français :

Facile ☐ Moyen ☐ Difficile ☐

Question 07 : Qu'aimes-tu dans la langue française ? (*plusieurs choix possible*)

Parler oralement ☐ Ecrire et rédiger ☐ Les deux ☐ Aucuns ☐

Question 08 : Que trouves-tu le plus difficile en français: (*plusieurs choix possible*)

Parler oralement ☐ Ecrire et rédiger ☐ Les deux ☐ Aucuns ☐

Question 09 : Penses-tu que tu es capable de :

☐ Parler en français

☐ Ecrire en français

Question 10 : Est-ce la première fois que tu pratiques du théâtre ?

Oui ☐ Non ☐

Si non, quand as-tu pratiqué le théâtre ?

☐ A la crèche quand j'étais petit

☐

Dans une école qui enseigne le théâtre

☐ Dans cette école les années dernières

Question 11 : Aimes-tu les séances de théâtre en classe ?

Oui ☐ Non ☐ Pas vraiment ☐

Question 12 : Qu'aimes-tu dans les séances de théâtre :

☐ Travailler en groupe avec mes ami(e)s

☐ J'ai le droit de parler avec mes ami(e)s librement

☐ Je joue un personnage rigolo

☐ Je peux bouger en classe sans me faire gronder

☐ C'est amusant

☐ Je peux parler à voix haute librement

Question 13 : Qu'est-ce que tu n'aime pas dans le théâtre ?

☐ Ce n'est pas amusant

☐ C'est fatigant

☐ Je n'aime pas travailler en groupe

☐ C'est difficile

☐ Je n'aime pas apprendre par cœur les dialogues

☐ Je n'aime pas parler à voix haute devant la classe

Question 14 : Que trouves-tu le plus difficile dans le théâtre ?

☐ Lire les dialogues

☐ Réciter les dialogues plusieurs fois

☐ Apprendre par cœur les dialogues

☐ Comprendre la pièce théâtrale

Question 15 : A ton avis, pourquoi pratiques-tu du théâtre ?

☐ Je ne sais pas

☐ Parce que c'est amusant

☐ Parce que ça m'aide à apprendre

2^{ème} volet : Ton comportement en classe et tes manières d'étudier

Question 16 : Es-ce que tu t'es fait des amis dans ta classe grâce à la pratique du théâtre ?

Oui ☐ Non ☐ Pas vraiment ☐

Question 17 : Est-ce que le théâtre t'aide à améliorer ton niveau en français ?

Oui ☐ Non ☐ Pas vraiment ☐

Question 18 : Le théâtre t'aide à améliorer :

- ☐ Ton orale en français
- ☐ Ta rédaction écrite
- ☐ Ton vocabulaire (tu apprends de nouveaux mots)
- ☐ Ta timidité et ta peur

Question 19 : Aimerais-tu pratiquer le théâtre en classe dans tes futures cycles scolaire ? (moyen, secondaire, universitaire) ?

- ☐ Oui je veux continuer à pratiquer du théâtre
- ☐ Non je ne veux pas continuer à pratiquer du théâtre

Question 20 : Aimes-tu pratiquer le théâtre en groupe ou seul ?

En groupe ☐ Seul ☐

Question 21 : Tu arrive à comprendre la consigne de l'activité dans les séances de théâtre ?

- ☐ Oui toujours
- ☐ Non jamais
- ☐ Parfois

Question 22 : Quand tu ne comprends pas quelque chose en classe (consigne, ton rôle dans la pièce théâtrale...), demandes-tu de l'aide aux autres ?

- ☐ Oui
- ☐ Non
- ☐ Parfois

Question 23 : A qui demandes-tu de l'aide en classe ?

- ☐ A l'enseignante
- ☐ A tes camarades/ami(e)

Questionnaire destiné à l'enseignante de français

Questionnaire destiné à l'enseignante de français de l'école privée Asssia DJEBBAR

1^{er} volet : Votre profil

Question 01 : Quel diplôme avez-vous ?

Master ☐

Licence LMD ☐

Licence classique ☐

Ingénieur ☐

Autres, précisez :

Année d'obtention :

Spécialité/ Option :

Question 02 : Depuis combien d'années enseignez vous ?

[] Ans

Question 03 : Depuis combien d'années enseignez vous le français ?

[] ans

Question 04 : Avez-vous enseigné d'autres matières en dehors du français ?

Oui ☐

Non ☐

Si oui, la/les quelle(s)

☐ Français

☐ Arabe

☐ Anglais

☐ Autre(s) :

Question 05 : Votre formation en enseignement était-elle axée sur une discipline liée à l'enseignement du français ?

Oui ☐

Non ☐

Question 06 : Étant donné votre formation ou votre expérience dans ce domaine, vous considérez-vous spécialiste de l'enseignement du français ?

Oui ☐

Non ☐

Question 07 : Avez-vous enseigné le français dans d'autres cycles scolaires (moyen, secondaire, universitaire) ?

Oui ☐ Non ☐

Si oui, quel(s) cycle(s) ?

☐ Moyen

☐ Secondaire

☐ Universitaire

Question 08 : Pourquoi enseignez-vous le français ?

☐ Par plaisir du français

☐ Par plaisir de l'enseignement

☐ Par circonstance

☐ C'est ma spécialité

☐ Autre

Question 09 : Quelle(s) langue(s) parlez/écrivez-vous ? (*plusieurs choix possible*)

☐ Français

☐ Arabe

☐ Anglais

☐ Espagnol

☐ Italien

☐ Allemand

☐ Autre (s)

2^{ème} volet : Votre enseignement en classe

Question 10 : Durant votre parcours, avez-vous ou trouvez-vous des difficultés à enseigner le français ?

Oui ☐ Non ☐

Question 11 : De votre expérience, à quel niveau réside la difficulté dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère ?

Au niveau de l'oral ☐

Au niveau de l'écrit ☐

Question 12 : Pensez-vous que le programme du système éducatif algérien du français langue étrangère au cycle primaire répond aux besoins des apprenants?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Question 13 : Vos élèves s'intéressent-ils à la langue française ?

Oui ☐ Non ☐ Une majorité ☐ Une minorité ☐

Question 14 : Utilisez-vous des supports autres le manuel scolaire en classe de français langue étrangère ? (images, vidéos...)

Oui ☐ Non ☐

Si oui, le(s) quel(s) :

☐ Les images

☐ Des supports audio-visuels (vidéo, chanson, enregistrement sonore)

☐ Des documents écrits

Question 15 : De votre expérience et de la liste des compétences langagière ci-dessous, quels sont les compétences améliorés grâce à l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en classe ? (*plusieurs choix possible*)

☐ La compétence d'expression orale

☐ La compétence de compréhension orale

☐ La compétence d'expression écrite

☐ La compétence de compréhension écrite

☐ La compétence de communication

☐ La compétence phonologique (intonation, articulation, prononciation)

☐ La compétence gestuelle (maîtrise des gestes et du corps)

☐ Autre non cité :

Question 16 : En tant qu'enseignante du français, pensez-vous que le théâtre en tant que support pédagogique est indispensable, du moins important et adéquat dans le processus d'acquisition d'une langue étrangère ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Question 17 : Pensez-vous que le théâtre a un impact sur les apprenants dans leur apprentissage du français ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Si oui, sur quel aspect du français a-t-il le plus d'impact ?

L'oral ☐ L'écrit ☐ Autre ☐

Question 18 : En tant qu'enseignante du français, pensez-vous que l'activité théâtrale devrait être ajoutée au programme scolaire dans les autres cycles et dans les écoles publiques ?

- ☐ Oui
- ☐ Non
- ☐ Uniquement au primaire
- ☐ Uniquement au moyen
- ☐ Uniquement au secondaire
- ☐ Uniquement à l'université

Question 19 : Dans le cas où le théâtre est enseigné dans d'autres cycles et dans les écoles publiques, est-il préférable de l'enseigner comme une matière à part entière ou dans le cadre de la matière de français ?

- ☐ Le théâtre comme matière à part entière
- ☐ Le théâtre dans la matière de français

Question 20 : De votre expérience, la formation d'enseignante de français suffit-elle à enseigner le théâtre ou faut-il avoir une certaine formation et connaissance sur le théâtre pour pouvoir l'enseigner ?

- ☐ Il faut avoir une formation artistique/théâtrale pour l'enseignement du théâtre
- ☐ Il n'est pas obligatoire d'avoir une formation artistique/théâtre pour enseigner le théâtre

Questionnaire destiné à l'enseignante de la matière de théâtre

Questionnaire destiné à l'enseignante de la matière de théâtre dans l'école privée Assia DJEJBAR

1^{er} volet : Votre profil

Question 01 : Quel diplôme avez-vous ?

Master ☐ Licence LMD ☐ Licence classique ☐ Ingénieur ☐

Autres, précisez :

Année d'obtention :

Spécialité/ Option :

Question 02 : Depuis combien d'année enseignez vous ?

[] ans

Question 03 : Depuis combien d'années enseignez vous le théâtre ?

[] ans

Question 04 : Avez-vous enseigné d'autres matières en dehors du théâtre ?

Oui ☐ Non ☐

Si oui la/les quelle(s)

☐ Français

☐ Arabe

☐ Anglais

☐ Autre(s) :

Question 05 : Votre formation en enseignement était-elle axée sur une discipline liée à l'enseignement du français ?

Oui ☐ Non ☐

Question 06 : Étant donné votre formation ou votre expérience dans ce domaine, vous considérez-vous spécialiste de l'enseignement du français ?

Oui ☐ Non ☐

Question 07 : Avez-vous une quelconque formation/diplôme théâtrale ?

Oui ☐ Non ☐

Question 08 : Avez-vous enseigné le théâtre dans d'autres cycles scolaires (moyen, secondaire, universitaire) ?

Oui ☐ Non ☐

Si oui, quel(s) cycle(s) ?

☐ Moyen

☐ Secondaire

☐ Universitaire

Question 09 : Pourquoi enseignez-vous le théâtre ?

☐ Par plaisir du théâtre

☐ Par plaisir de l'enseignement

☐ Par circonstance

☐ C'est ma spécialité

☐ Autre

Question 10 : Quelle(s) langue(s) parlez/écrivez-vous ? (*plusieurs choix possible*)

☐ Français

☐ Arabe

☐ Anglais

☐ Espagnol

☐ Italien

☐ Allemand

☐ Autre (s)

Question 11 : Vous considérez-vous comme une spécialiste de l'enseignement du théâtre ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

2^{ème} volet : Votre enseignement en classe

Question 12 : De votre expérience, vos élèves apprécient-il les séances de l'activité théâtrale ?

Oui ☐ Non ☐ La majorité ☐ La minorité ☐

Question 13 : Pensez-vous que l'activité théâtrale est un support pédagogique qui répond aux besoins des apprenants ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Question 14 : De votre expérience, le théâtre permet-il un apprentissage ludique et motivant du français langue étrangère ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Question 15 : De votre expérience et de la liste des compétences langagière ci-dessous, quels sont les compétences améliorés grâce à l'activité théâtrale en classe ? (*plusieurs choix possible*)

- ☐ La compétence d'expression orale
- ☐ La compétence de compréhension orale
- ☐ La compétence d'expression écrite
- ☐ La compétence de compréhension écrite
- ☐ La compétence communicative et interactionnelle
- ☐ La compétence phonologique (intonation, prononciation, articulation)
- ☐ La compétence gestuelle (maîtrise des gestes, du corps, de la posture...)
- ☐ La compétence linguistique (grammaire, syntaxe, vocabulaire...)
- ☐ Le travail collectif (travail collaboratif en groupe)
- ☐ Autre(s) non cité :

Question 16 : Quel(s) support(s) utilisez-vous en dehors du manuel scolaire pour enseigner le théâtre ?

- ☐ Les images
- ☐ Des supports audio-visuels (vidéo, chanson, enregistrement sonore)
- ☐ Des documents écrits

Question 17 : Pensez-vous que le théâtre a un impacte non négligeable sur les apprenants dans leur apprentissage du français langue étrangère ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Si oui, sur quel aspect du FLE a-t-il le plus d'impacte ?

L'oral ☐ L'écrit ☐ Autre ☐

Question 18 : Comment choisissez-vous les pièces théâtrales étudiés et pratiqués en classe ?

- ☐ Par rapport à vos goûts personnels
- ☐ Par rapport aux besoins des apprenants
- ☐

Par rapport aux centres d'intérêts des apprenants

☐ Autre

Question 19 : Où trouvez-vous les pièces théâtrales étudier en classe ?

☐ Sur internet

☐ Je les rédige moi-même

☐ Dans des livres

☐ Autre(s)

Question 20 : Pensez-vous que le théâtre doit être ajouté au programme scolaire dans les autres cycles (primaire, moyen, secondaire, universitaire) et dans les écoles publiques ?

☐ Oui

☐ Non

☐ Uniquement au primaire

☐ Uniquement au moyen

☐ Uniquement au secondaire

☐ Uniquement à l'université

Question 21 : Le théâtre a-t-il un impacte sur le comportement non-verbal des apprenants (timidité, confiance en soi, comportement émotionnel/affectif, gestuel...) ?

Oui ☐ Non ☐ Pas totalement ☐

Question 22 : Dans le cas où le théâtre est enseigné dans d'autres cycles et dans les écoles publiques, est-il préférable de l'enseigner comme une matière appart entière ou dans le cadre de la matière de français ?

☐ Le théâtre comme matière appart entière

☐ Le théâtre dans la matière de français

Question 23 : De votre expérience, est-il possible d'enseigner le théâtre sans formation artistique/théâtrale dans les écoles ou faut-il avoir une certaine formation et connaissance sur le théâtre pour pouvoir l'enseigner ?

☐ Il faut avoir une formation artistique/théâtrale pour l'enseignement du théâtre

☐ Il n'est pas obligatoire d'avoir une formation artistique/théâtre pour enseigner le théâtre

Questionnaire destiné à la directrice

2^{ème} volet : L'enseignement dans l'école

Question 06 : Le théâtre a-t-il toujours été une matière appart entière dans votre école ?

Oui ☐ Non ☐

Si non, quand a-t-il été ajouté au programme?

Année :

Question 07 : Quels sont les raisons qui vous ont poussé à ajouter l'enseignement du théâtre au programme de votre école ?

- ☐ Pour répondre aux besoins des apprenants
- ☐ Par demande des enseignants
- ☐ Par demande des parents d'élèves
- ☐ Autre

Question 08 : Votre décision d'ajouter le théâtre a-t-il été facilement accepté par les enseignants de l'école et le ministère de l'éducation supérieur ?

- ☐ Oui
- ☐ Non
- ☐ Difficilement
- ☐ Facilement

Question 09 : En tant que directrice, pensez-vous que le l'activité théâtre devrait être primordiale et/ou importante dans le programme éducatif algérien dans les écoles ?

- ☐ Oui
- ☐ Non
- ☐ Pas totalement

Question 10 : Les parents des apprenants de votre école sont-ils satisfait de l'impact qu'a le théâtre sur l'apprentissage de leurs enfants ?

Oui ☐ Non ☐ Une majorité ☐ Une minorité ☐

Question 11 : Demandez-vous une certaine formation ou pré-requis pour le poste d'enseignant(e) du théâtre ?

Oui ☐ Non ☐

Questionnaire destiné à la directrice de l'école privée Assia DJEBBAR

1^{er} volet : Votre profil

Question 01 : Quel diplôme avez-vous ?

Master ☐ Licence LMD ☐ Licence classique ☐ Ingénieur ☐

Autres, précisez :

Année d'obtention :

Spécialité/ Option :

Question 02 : Depuis combien d'années avez-vous enseigné ?

[] Ans

Question 03 : Avez-vous une quelconque formation en rapport avec l'enseignement/apprentissage du français ou du théâtre ?

☐ Oui

☐ Non

☐ Une formation en rapport avec le français

☐ Une formation en rapport avec le théâtre

Question 04 : Avez-vous enseigné d'autres matières en dehors du français ?

Oui ☐ Non ☐

Si oui, la/les quelle(s)

☐ Français

☐ Arabe

☐ Anglais

☐ Autre(s) :

Question 05 : Votre formation en enseignement était-elle axée sur une discipline liée à l'enseignement du français ?

Oui ☐ Non ☐

Si oui, les quels ?

- ☐ Une simple formation d'enseignant(e)
- ☐ Une formation/diplôme théâtrale
- ☐ Autre

Question 12 : En tant que directrice, que pensez-vous de l'impact du théâtre sur l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère ? Est-il nécessaire ou facultatif dans le processus l'acquisition d'une langue étrangère ?

- ☐ Le théâtre est important dans le processus d'acquisition d'une langue étrangère
- ☐ Le théâtre n'est pas important dans le processus d'acquisition d'une langue étrangère

Question 13 : Etes-vous satisfaite de votre décision d'ajouter l'enseignement du théâtre? Ou songez-vous à l'enlever ou à l'ajouter à la matière de français?

- ☐ Je suis satisfaite de cette décision
- ☐ Je songe à l'ajouter à la matière de français

Grille d'observation

		oui	non	La majorité	La minorité	Commentaire
1	En début de séance, l'apprenant					
	Manifestent de l'enthousiasme			x		
	Ne manifestent aucun enthousiasme				x	
	Semble motivé à apprendre			x		
	Participent à l'installation du matériel	x				
	Coopèrent avec les autres			x		
	Suit les directives de l'enseignant	x				
2	Au niveau de la communication					
	L'apprenant initie la communication avec les autres			x		
	Aucune communication observée		x			
	L'apprenant participe aux conversations			x		
	L'apprenant ne participe à aucune conversation et reste seules				x	
	L'apprenant écoute mais ne parle pas		x			
	L'apprenant reste seul mais regarde les autres				x	
	L'apprenant ne prête aucune attention aux autres		x			
	L'apprenant parle librement			x		
	L'apprenant hésite à parler aux autres				x	
	L'apprenant écoute l'enseignant	x				
	L'apprenant ne prête pas attention à l'enseignant		x			
	L'apprenant suit les consignes de l'activité	x				
3	comportement gestuel/ non-verbal					
	L'apprenant utilise les gestes de la main naturellement en s'exprimant			x		
	L'apprenant n'utilise aucun geste en		x			

s'exprimant						
L'apprenant utilise la mimique et le regard pour se faire mieux comprendre		X				
L'apprenant semble à l'aise avec son corps					X	
L'apprenant semble mal à l'aise			X			
L'apprenant se déplace naturellement et librement en classe				X		
4	Comportement verbal					
L'apprenant parle fort					X	
L'apprenant parle doucement				X		
L'apprenant prend le temps d'articuler				X		
L'apprenant prononce clairement et correctement					X	
L'apprenant parle rapidement			X			
L'apprenant prend le temps d'écouter les autres					X	
L'apprenant monopolise la parole				X		
L'apprenant est cohérent dans ses propos				X		
5	Comportement coopératif					
L'apprenant travail avec ses camarades				X		
L'apprenant travail seul					X	
L'apprenant demande de l'aide aux autres		X				
L'apprenant a du mal à travailler en groupe			X			
L'apprenant propose de nouvelles idées					X	
L'apprenant suit ses camarades et ne propose rien				X		
L'apprenant prend en compte les membres de son groupe		X				

Grille de l'enregistrement sonore

	Critères	oui	non	Commentaire
01	Le débit de l'apprenant			
	L'apprenant parle lentement	X		
	L'apprenant parle rapidement		X	
	L'apprenant parle à un rythme continu		X	
	L'apprenant hésite	X		
02	L'intonation de l'apprenant			
	L'apprenant met l'accent d'intensité où il faut	X		
	Le ton varie d'une phrase à l'autre	X		
	Les phrases sont compréhensibles	X		
	L'apprenant fait des pauses	X		
	L'apprenant s'exprime sans pause		X	
03	L'articulation de l'apprenant			
	Les sons sont déformés	X		
	Les mots sont incompréhensibles		X	
	L'apprenant prend le temps d'articuler		X	
	L'apprenant bégaye	X		
	L'apprenant ne prend pas le temps d'articuler	X		
	L'apprenant corrige ses erreurs d'articulation		X	
04	La prononciation de l'apprenant			
	L'apprenant prononce clairement		X	
	L'apprenant fait les liaisons		X	
	L'apprenant prend son temps pour prononcer	X		
	L'apprenant ne prend pas son temps pour prononcer		X	
05	Qualité des phrases			
	L'apprenant utilise des phrases simples	X		
	L'apprenant utilise des phrases complexes		X	
	L'apprenant utilise des phrases longues	X		
	L'apprenant utilise des phrases courtes		X	
	L'apprenant corrige ses erreurs		X	
	L'apprenant ne corrige pas ses erreurs	X		